EN	Jig saw	13 - 17
DE	Stichsäge	18 - 23
RU	Лобзик	24 - 29
KK	Машиналық қол ара	30 - 35
PL	Wyrzynarka	36 - 41
BE	Машынная нажоўка	42 - 47
UK	Машинна ножівка	48 - 53
IT	Seghetto alternativo	54 - 59
CS	Přímočará pila	60 - 64
BG	Машинна ножовка	65 - 70
SK	Vpichovacia píla	71 - 75
RO	Ferăstrău mecanic	76 - 81
LT	Mašininis pjūklas	82 - 86
LV	Mehāniskais zāģis	87 - 91
ES	Sierra de vaivén	92 - 97
FR	Scie mécanique alternative	98 - 103

JS - 400SG

JS - 570SGP

JS - 750SGP

JS - 800SGP

Via San Carlo, 20/A CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Via Cantonale, 2 CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Tel. +41 91 6000555 - +41 91 6000556 - *Fax.* +41 91 6000557
mail: info@ivt-ht.com - *web:* www.ivt-ht.com

Congratulation!

Dear customer,
IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.
Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.
We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

Your IVT Swiss SA team

Gratulieren Sie!

Sehr geehrte Kunde,
Die Firma IVT bedankt sich bei Ihnen für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen zu unserer Marke.
Unser Ziel ist Ihnen ein innovationsvolles hochwertiges preiswertes Werkzeug anzubieten.
Wir hoffen, dass Sie während der Arbeit mit unseren Geräten viel Vergnügen bekommen.

Ihr IVT Swiss SA Team

Поздравляем!

Уважаемый покупатель,
Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор, сделанный в пользу нашей продукции. Мы всегда стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность приобретать только инновационную, высококлассную и высококачественную продукцию. Надеемся, что с нашими инструментами вы получите удовольствие от работы.

С уважением, коллектив IVT Swiss SA

Құттықтаймыз!

Құрметті сатып алушы,
IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімімізді таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.
Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз.
Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз ден үміттенеміз.

Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы

Witamy!

Szanowny Kliencie,
Firma IVT dziękuje Państwu za wybór oraz zaufanie, którym Państwo dążycie nasza są markę.
Nasza meta – zawsze proponować Państwu innowacyjny oraz jakościowe narzędzia za najlepsza ceną.
Spodziewamy się, że z naszymi instrumentami otrzymacie przyjemność od pracy.

Firma IVT Swiss SA

Віншуем!

Паважаны Кліент,
Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане. Спадзяемся, што з нашымі інструментамі вы атрымаеце задавальненне ад працы.

Кампанія IVT Swiss SA

Вітаємо!

Шановний Клієнт,
Компанія IVT дякує Вам за вибір та довіру до нашої марки.
Наша мета - завжди пропонувати Вам інноваційний, якісний інструмент за прийнятною ціною. Сподіваємося, що з нашими інструментами ви отримаєте задоволення від роботи.

Компанія IVT Swiss SA

Congratulazioni!

Egregio cliente,
Il team IVT desidera ringraziarvi per la scelta e la fiducia accordata al nostro prodotto.
Il nostro obbiettivo è sempre quello di offrire un servizio innovativo e di alta classe.
Vi auguriamo grandi soddisfazioni nell'utilizzo del nostro prodotto durante i vostri lavori di bricolage.

La tua squadra IVT

Gratulujem!

Vážený zákazníku,
kolektiv společnosti IVT děkuji Vám za důvěru a výběr, provedeny ve prospěch našich produktů.
Vždy se snažíme zajistit, aby naší zákazníci měli možnost získat pouze inovační, vysoce třídní a vysoce kvalitní výrobky.
Doufáme, že s našimi nástroji se budete těšit o práci.

S úctou, kolektiv IVT Swiss SA

Поздравления!

Уважаеми клиенти,
Колективът на фирма IVT ви благодари за оказаното доверие и за избора, направен в полза на нашия продукт. Ние винаги се стремим да предоставим на клиентите си само иновационна, висококачествена продукция от най-висок клас.
Надяваме се, че с нашите инструменти ще получавате истинско удоволствие от работата.

С уважение, колективът на IVT Swiss SA

Gratulujeme!

Vážený zákazník,
Zamestnanci spoločnosti IVT ďakujú za dôveru a výber v prospech našich produktov.
Vždy sa snažíme, aby naši zákazníci mali kupovať len inovatívne, vysoko klasifikované a vysoko kvalitné produkty.
Dúfame, že s našimi nástrojmi dostanete radosť od práce.

S úctou, zamestnanci IVT Swiss SA

Felicitări!

Stimate client,
Compania IVT Vă mulţumeşte pentru încredere şi alegerea făcută în favoarea produselor noastre.
Ne străduim în permanenţă ca clienţii noştri să aibă posibilitatea să procure doar produse inovatoare, de calitate şi clasă înaltă.
Sperăm că cu instrumentele noastre, munca Vă va aduce numai plăcere.

Cu respect, compania IVT Swiss SA

Apsveicam!

Cienījamo pircēj,
IVT kompānijas kolektīvs pateicas Jums par Jūsu izvēli un mūsu produkcijai dāvāto uzticību.
Mēs vienmēr cenšamies, lai mūsu pircējiem būtu iespēja iegadāties tikai novatorisko, augstas klases un kvalitatīvo produkciju.
Ceram, ka ar mūsu instrumentiem Jūs saņemsiet no darba īstu baudu.

Ar cieņu, IVT Swiss SA kolektīvs.

Sveikiname!

Gerbiamas kliente,
IVT kompanijos kolektyvas dėkoja jums už parodytą pasitikėjimą ir mūsų produkcijos pasirinkimą.
Mes visada siekiame suteikti savo klientams galimybę įsigyti tik naujausią aukščiausio lygio ir kokybės produkciją.
Tikimės, jog jums bus malonu dirbti, naudojant mūsų įrankius.

Pagarbiai, IVT Swiss SA kolektyvas

Enhorabuena!

Estimado consumidor,
El equipo de IVT le agradece su elección y confianza que ha depositado en nuestro producto.
Nuestro objetivo es ofrecer al consumidor un producto innovador, fiable y de alta calidad por el precio adecuado.
Le deseamos que el trabajo con esta herramienta, hecho con sus propias manos, sea un verdadero placer para Usted.

Queda a su disposición, el equipo de IVT Swiss SA

Félicitations!

Cher client,
Le personnel de la compagnie IVT vous remercie pour votre choix et votre confiance que vous prêtez à notre production.
Notre objectif est d'offrir à nos clients la production la plus moderne, la plus sûre et de la plus haute qualité à un prix raisonnable.
Nous voudrions qu'avec notre outil votre travail manuel soit pour vous un vrai plaisir.

Le personnel de la compagnie IVT Swiss SA reste toujours à votre disposition

Warranty

IVT tools are intended only for do-it-yourself activities. We guarantee that IVT tools are in accordance with statutory/ country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note). The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.
The warranty cannot be invoked in the following cases:

1. normal wear of mechanisms and components which have a limited life;
2. maintenance and replacement of hardware parts that wears quickly (carbon brushes, cutting tools, gearwheels);
3. overloads or loads which are too extensive and may lead to:
- simultaneous failure of one or more hardware parts which are functionally connected with the system;
- burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of the hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
4. mechanical damage or presence of foreign objects in the tool;
5. commercial use;
6. use of purposes not mentioned in this instruction manual;
7. dismantling and repair work not carried out by IVT specialist.
8. defects in the tool caused by improper use, inappropriate operating or maintenance procedures, any use not in accordance with the printed material provided, abnormal environmental or electric conditions.

Гарантия

Инструменты IVT предназначены только для выполнения бытовых работ. Мы гарантируем, что инструменты компании IVT соответствуют установленным в каждой конкретной стране нормам (доказательством совершения покупки является счет-фактура или накладная) Гарантия не распространяется на расходные материалы и дополнительные приспособления, входящие в объем поставки.
Гарантия не действует в следующих случаях:

1. Обычный износ быстро изнашиваемых механизмов и деталей;
2. Текущий ремонт и замена быстро изнашиваемых изделий (угольные щетки, режущие детали, шестерни);
3. Перегрузка или избыточная нагрузка, ведущие к:
- одновременному выходу из строя одной или нескольких деталей, функционально связанных с системой;
- возгоранию, обугливанию, оплавлению изделий (нагревательные элементы, выключатели, проводка, розетки) вследствие высоких внутренних температур;
4. Механическое повреждение, присутствие посторонних предметов в инструменте;
5. Коммерческое использование;
6. Использование для целей, не предусмотренных настоящей инструкцией по эксплуатации;
7. Разборка и ремонт, выполненные не специалистами IVT.
8. Повреждения инструмента в результате ненадлежащего использования, нарушения порядка эксплуатации или обслуживания, несоблюдения письменных указаний, эксплуатации в аномальных условиях окружающей среды или электрических условиях.

Gewährleistung

Die IVT Geräte sind nur für das Haushaltarbeit vorbestimmt. Benutzer muss die Bedienungsanleitung für die Geräte der Firma. IVT ist eine Gewährleistung entsprechend den Gesetzen und spezifischen Besonderheiten jedes Landes vorgesehen (die Faktura oder der Abgabeschein gilt als einen Beweis des Kaufs). Diese Gewährleistung ist nicht für Verbrauchsmaterialien und Zubehör geeignet, die teilweise in den Lieferumfang enthalten sind.
Garantie gilt nicht bei den nächsten Fällen:

1. bei dem Langzeitverschleiß der Mechanismen und Bauteile, die begrenzte Leistungsfähigkeitsperiode haben;
2. bei der Vorbeugung und dem Einsatz der Verschleißteile (Kohlebürsten, Zahnräder);
3. bei der Überlastung und der intensiven Ausnutzung, deren Folgen sind:
- gleichzeitiges Versagen von einem oder mehreren funktionell verbundenen Bauteilen oder Baugruppen
- Verbrennen, Verkohlung, Nachschmelzen unter der hohen Temperatur der Bauteile (Heizkörper, Schalter, Leitungsdraht, Gehäuse);
4. wenn mechanische Fehler, Fremdkörpern gefunden sind;
5. wenn das Werkzeug mit dem Produktions- und Industieziel ausgenutzt worden ist;
6. wenn das Werkzeug mit dem nicht von dieser Gebrauchsanweisung geeignetem Ziel ausgenutzt worden ist;
7. wenn das Werkzeug nicht von den Fachleute von IVT geöffnet, repariert worden ist.
8. bei der Beschädigungen des Gerätes nach dem unsachgemäßen Gebrauch, Bedienungs- und Betriebsordnungübertretung, bei der Nichtbefolgung der Vorschriften, bei dem Gebrauch im abnormelen Umweltbedienungen oder Elektrischebedienungen.

Кепілдік

IVT құралдары тұрмыстық жұмыстарды атқару үшін ғана қолдануға арналған. Біз IVT компаниясы құралдарының нақты елде тағайындалған нормаларға сәйкес келетініне кепілдік береміз (сатып алғанның айғағы болып шот-фактура немесе жүккұжат табылады). Жеткізу көлеміне енетін шығын материалдарына және қосымша құрылғыларға кепілдік таралмайды.
Кепілдік төмендегідей жағдайларда әрекет етпейді:

1. Жылдам тозатын бөлшектер мен механизмдердің кәдімгі тозуы;
2. Тез тозатын бұйымдар жөнделген немесе алмастырылған болса (бұрыштық қылшақтар, кесуші бөлшектер, сірнелер);
3. Шамадан артық тиеу немесе артық жүктеме, оның нәтижесінде мынадай жайттар орын алса:
- жүйемен атқарымдық байланыстағы бір немесе бірнеше бөлшектердің бір уақытта істен шығуы;
- ішкі жоғары температура салдарынан бөлшектердің (қыздырғыш бөлшектердің, ажыратқыштардың, сымдардың, ток көздерінің) жанып кетуі, жонылуы, балқуы;
4. Механикалық бұзылу байқалса, құрал ішінде бөтен заттар табылса;
5. Коммерциялық мақсатта қолдану;
6. Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықта қарастырылмаған мақсаттарда пайдаланылса;
7. IVT мамандарынан басқа тұлғалар құралды ашып, жөндесе.
8. Лайықсыз пайдаланудың, қолдану және қызмет көрсету тәртібі бұзылуының, қоршаған ортада немесе электрлік шарттарда ауытқыма жағдайларының жазбаша сілтемелерін орындамаудың нәтижесінде құралдың зақымдануы.

Gwarancja

Narzędzia IVT są przeznaczone tylko do użytku prywatnego. Dla instrumentu IVT jest przewidziana gwarancja odpowiednio do praw i specyficznych właściwości każdego kraju (dowodem spełnienia kupna jest faktura albo fracht). Gwarancja nie rozpowszechnia się na dodatkowe materiały i narzędzia, które częściowo wchodzą do dostarczonego kompletu.
Gwarancja nie działa w następnych wypadkach:

1. Naturalnego zniszczenia mechanizmów i węzłów, które mają ograniczony okres przydatności do pracy;
2. Profilaktyki i zamiany szybko zniszczalnych detali (szczotki węglowe, koła zębate);
3. Przeładunku lub wykorzystania w trybie intensywnym, skutkiem których jest:
• jednoczesne złamanie jednego lub więcej funkcjonalnie związanych detali oraz węzłów;
• spalanie się, zwęglanie, topienie się pod wpływem wysokiej temperatury wewnętrznej detali (elementy grzejne, przyciski, druty, korpusy);
4. Mechanicznych obrażeń, zaistnienia w środku przedmiotów obcych;
5. Wykorzystania w celach wytwórczych lub przemysłowych;
6. Wykorzystania w celach, nie przewidzianych przez niniejszą instrukcję;
7. Otwarcia, remontu, który był zrobiony nie fachowcem IVT.
8. Uszkodzenia instrumentu wskutek użycia w sposób niewłaściwy, naruszenia sposobu eksploatacji albo obsługi, nieprzestrzegania wskazań pisemnych, eksploatacji w anomalnych warunkach środowiska przyrodniczego albo warunkach elektrycznych.

Гарантія

Інструменти IVT призначені тільки для виконання побутових робіт. Для електроінструмента IVT передбачена гарантія відповідно до законів і специфічні особливості кожної країни. Підтвердженням є гарантійний талон!
Гарантія не поширюється на витратні матеріали та приладдя, які частково входять в комплект поставки.
Гарантійне обслуговування не здійснюється у випадках:

1. Природного зносу механізмів та вузлів, що мають обмежений період працездатності;
2. Профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, шестірні);
3. Перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:
• одночасний вихід з ладу одного або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
• згоряння, обвуглювання, розплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, проводи, корпуси);
4. механічних пошкоджень, наявності всередині сторонніх предметів;
5. використання у виробничих або промислових цілях;
6. використання в цілях, не передбачених цією інструкцією;
7. розтину, ремонту, який був зроблений не фахівцями IVT.
8. Пошкодження інструменту в результаті неналежного використання, порушення порядку експлуатації або обслуговування, недотримання письмових вказівок, експлуатації в аномальних умовах навколишнього середовища або електричних умовах.

Гарантыя

Інструменты IVT прызначаныя толькі для выканання бытавых работ. Для інструменты IVT прадугледжана гарантыя ў адпаведнасці з законамі і спецыфічнымі асаблівасцямі кожнай краіны (доказам здзяйснення пакупкі з'яўляецца рахунак-фактура або накладная). Гарантыя не распаўсюджваецца на расходныя матэрыялы і прыналежнасці, якія часткова ўваходзяць у камплект пастаўкі.
Гарантыя не дзейнічае ў наступных выпадках:

1. натуральнага зносу механізмаў і вузлоў, якія маюць абмежаваны перыяд працаздольнасці;
2. прафілактыкі і замены быстразношваючыхся дэталяў (вугальныя шчоткі, шасцярня);
3. перагрузкі або інтэнсіўнага выкарыстання, вынікам якіх з'яўляюцца:
• адначасовы выхад са строю аднаго або больш функцыянальна звязаных дэталяў і вузлоў;
• згарання, асмальвання, аплаўлення пад уздзеяннем высокай унутранай тэмпературы дэталяў (награвальныя элементы, кнопкі, правады, корпусы);
4. механічных пашкоджанняў, наяўнасці ўнутры іншародных прадметаў;
5. выкарыстання ў вытворчых або прамысловых мэтах;
6. выкарыстання ў мэтах, не прадугледжаных дадзенай інструкцыяй;
7. раскрыцця, рамонту, які быў зроблены не спецыялістамі IVT
8. Пашкоджанні інструмента ў выніку неналежнага выкарыстання, парушэнні парадку эксплуатацыі або абслугоўвання, невыканання пісьмовых указанняў, эксплуатацыі ў анамальных умовах навакольнага асяроддзя або электрычных умовах.

Garanzia

Gli strumenti IVT sono progettati per il solo utilizzo hobbistico e per il fai-da-te. Il team IVT garantisce che i nostri prodotti sono conformi ai regolamenti specifici per i Paesi in cui sono commercializzati (a prova dell'acquisto è necessaria la fattura o la bolla di consegna). La garanzia non è valida per i beni di consumo che fanno parte del campo degli accessori.
La garanzia non può essere rivendicata nei seguenti casi:

1. normale usura dei meccanismi e degli assemblaggi, che hanno una vita limitata;
2. per la manutenzione o la sostituzione di parti di consumo (spazzole al carbonio, utensili da taglio, ruote dentate);
3. picchi di tensione che possono indurre a:
• simultanea rottura di una o più parti dei componenti collegati con il sistema;
• carbonizzazione, fusione a causa di eccessive temperature interne al motore (elementi termici, interruttori, cavi, custodie);
4. danni meccanici dovuti alla presenza di oggetti estranei inseriti nell'apparecchio;
5. uso commerciale;
6. usi e scopi non menzionati in questo manuale di istruzioni;
7. disassemblaggio e lavori di riparazione non effettuati dal servizio assistenza IVT.
8. difetti allo strumento riconducibili a un uso improprio, inosservanza delle istruzioni operative o di manutenzione, qualsiasi impiego non conforme con il materiale stampato fornito o un utilizzo in anomale condizioni elettriche o ambientali.

Záruka

IVT nástroje jsou určeny pouze pro domácí použití. Zaručujeme, že nástroje společnosti IVT souhlasí stanoveným v každé konkrétní zemi normám (kontrola a nákup se provádí na základě faktury a výdejky). Záruka se nevztahuje na spotřební materiál a přídavné příslušenství které jsou součástí dodávky.
Záruční podmínky neplatí v následujících případech:

1. Běžné opotřebení rychle opotřebovatelných mechanismů a dílů;
2. Údržba a výměna rychlé opotřebovatelných (uhlíkové kartáče, řezné díly, ozubená kola);
3. Přetížení nebo nadměrné zatížení, což vede do:
• současné selhání jednoho nebo více detailů výrobku a dodatečných uzlů, které jsou funkčně spojeny se systémem;
• požáru, spékání, tavení díky vysoké vnitřní teplotě výrobků (topná tělesa, spínače, kabeláž, zásuvky);
4. mechanické poškození, přítomnost cizích předmětů uvnitř přístroje;
5. Komerční využití;
6. Použití pro účely neuvedené v tomto návodu k použití;
7. Rozebírání a opravy, provedené ne odborníky IVT.
8. Poruchy nástroje v důsledku neodpovídajícího využívání, narušení provozu, nebo služby, nedodržení písemných předpisů, provozu v anomálních podmínkách okolního prostředí, nebo elektrických podmínkách.

Záruka

IVT nástroje sú určené len pre domáce použitie. Zaručujeme, že nástroje spoločnosti IVT vyhovujú určitým v každej krajine štandardom (dokladom o kúpe je faktúra alebo dodací list). Táto záruka sa nevzťahuje na spotrebný materiál a dodatočné príslušenstvo, ktoré je súčasťou dodávky.
Záruka sa nevzťahuje v týchto prípadoch:

1. Bežné opotrebenie rýchlo opotrebených mechanizmov a detailov;
2. Bežné opravy a výmeny rýchlo opotrebených výrobkov (uhlíky, ostré časti, prevodovky);
3. Preťaženie alebo nadmerné zaťaženie, čo vedie k:
• súčasnému zlyhaniu jedného alebo viacerých častí, ktoré sú funkčne spojené so systémom;
• zapaľovaniu, ohraňovaniu, topeniu výrobkov (vykurovacie telesá, spínače, elektrická inštalácia, zásuvky) v dôsledku vysokých vnútorných teplôt;
4. Mechanické poškodenie, prítomnosť cudzích predmetov v nástroji;
5. Komerčné použitie;
6. Použitie na iné účely, než ktoré sú popísané v tomto návode na prevádzku;
7. Demontáž a oprava vykonané nie odborníkmi IVT.
8. Poškodenie nástroja v dôsledku nesprávneho používania, porušenie poriadku prevádzky a údržby, nedodržanie písomných pokynov, prevádzka za abnormálnych podmienok životného prostredia alebo elektrickej podmienky.

Гаранция

Инструментите ITV са предназначени само за работи, свързани с бита. Ние гарантираме, че инструменти на фирма IVT отговарят на установените във всяка конкретна страна норми (проверката и закупуването стават на основание на фактура и на товарителница).
Гаранцията не се отнася за разходните материали и допълнителните приспособления, включени в обема на доставката.
Условията на гаранцията не се прилагат в следните случаи:

1. Нормално износване на бързо износващи се механизми и детайли;
2. Текущ ремонт и подмяна на бързо износващи се елементи (въглени четки, режещи части, зъбчати колела);
3. Претоварване или прекомерно натоварване, които водят до:
• едновременен отказ на един или повече детайли на изделието и на допълнителни възли, функционално свързани със системата;
• пламване, овъгляне, топене поради високите вътрешни температури на изделията (нагревателни елементи, превключватели, кабели, контакти);
4. Механични повреди, наличие на чужди тела в устройството;
5. Търговска употреба;
6. Използване за цели, които не са предвидени в това ръководство за работа;
7. Разглобяване и ремонт, които не са извършени от специалисти на IVT.Уважаемый покупатель.
8. Повреда на инструмента в резултат на неправилно използване, нарушаване на правилата за експлоатация или обслужване, неспазване на писмените указания, експлоатация в аномални условия на обкръжаващата среда или електротехнически такива.

Garanția

Instrumente de IVT sunt destinate numai pentru uz rezidential. Vă garantăm că instrumentele companiei IVT corespund standardelor fiecărei țări (drept dovadă de procurare servește factura sau foaia de însoțire). Garanția nu se aplică pentru materialele consumabile și dispozitivele suplimentare incluse în volumul de livrare.
Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:

1. Uzura obișnuită a mecanismelor și pieselor rapid uzurabile;
2. Reparația curentă și schimbarea pieselor rapid uzurabile (perii de carbon, piese de tăiere sau roți zimțate);
3. Supraîncărcarea sau încărcarea excesivă, care conduc la:
• defectarea simultană a unei sau a mai multor piese care funcțional sunt legate de sistem;
• incendierea, carbonizarea, topirea produselor (elemente de încălzire, întrerupătoare, cablu, prize) ca rezultat al temperaturilor interne ridicate;
4. Defecțiuni mecanice, prezența obiectelor străine în instrument;
5. Utilizarea comercială;
6. Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în acest manual de exploatare;
7. Dezasamblarea și reparația efectuate de alți specialiști decât cei ai companiei IVT.
8. Deteriorarea instrumentului, ca urmare a abuzului, încălcare a ordinii de funcționare, întreținere sau, non-instrucțiuni scrise, care funcționează în condiții anormale, de mediu sau condițiile de funcționare electrice.

Garantija

IVT įrankiai skirti tik buitiniam naudojimui. Mes garantuojame, jog IVT kompanijos įrankiai atitinka kiekvienos iš konkrečių šalių normas (pirkimo įrodymu laikomi PVN sąskaita-faktūra arba lydraštis). Garantija nesuteikiama papildomoms medžiagoms ir priemonėms, įeinančioms į komplektą.
Garantija nesuteikiama sekančiais atvejais:

1. Įprastas greitai susidėvinčių detalių ir mechanizmų susidėvėjimas;
2. Greitai susidėvinčių gaminių priežiūra ir pakeitimas (anglies šepetėliai, peiliukai, krumpliaračiai);
3. Perkrovimas arba pernelyg didelis apkrovimas, privedantys prie:
• vienos arba kelių detalių, funkcionaliai susyjančių su sistema, gedimo tuo pačių metu;
• gaminių (kaitinimo elementai, jungikliai, instaliacija, lizdai) įsiliepsnojimo, apdegimo, lydymosi dėl aukštų vidaus temperatūrų;
4. Mechaniniai pažeidimai, pašalinių daiktų pateikimas į įrankį;
5. Komercinis naudojimas;
6. Naudojimas tikslams, kurie nėra numatyti šioje naudojimo instrukcijoje;
7. Ardimas ir remonto darbai, atliekami ne IVT specialistų.
8. Įrankio pažeidimai naudojant jį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo arba aptarnavimo tvarkos, nepaisant raštinių nurodymų, naudojant nenormaliomis aplinkos sąlygomis arba elektrinėmis sąlygomis.

Garantía

Las herramientas de IVT se destinan para la utilización doméstica. Garantizamos que las herramientas de IVT corresponden a las normas vigentes del país (factura o albarán de transporte demuestran la compra). La garantía no cubre material fungible y accesorios que entran en el juego de algunos suministros.
La garantía no cubre los siguientes casos:

1. desgaste natural de los mecanismos y componentes con la vida útil limitada;
2. mantenimiento y sustitución de las unidades y piezas de desgaste rápido (cepillos de carbón, cuchillas, engranajes);
3. sobrecarga de la herramienta o demasiada carga, lo que puede provocar:
• falla simultanea de las unidades funcionales y componente o componentes unidos en un sistema;
• inflamación, carbonización, derretimiento como consecuencia del sobrecalentamiento de los componentes interiores (elementos calentadores, selectores, cables, carcasas);
4. deterioro mecánico o presencia de objetos ajenos en la herramienta;
5. uso comercial;
6. utilización con los fines no previstos en el presente manual de intrucciones;
7. desmontaje o reparación de la herramienta por otros especialistas que no son de IVT.
8. falla de la herramienta causada por su aplicación indebida, operación incorrecta o mantenimiento inadecuado, su utilización fuera de lo descrito en la documentación adjunta, en las condiciones ambientales adversas o con parametros incorrectos de la alimentación eléctrica.

Garantija

IVT instrumenti paredzēti tikai sadzīves darbu pildīšanai. Mēs garantējam, ka IVT kompānijas instrumenti atbilst katrā konkrētajā valstī pieņemtajiem noteikumiem (par pirkuma pierādījumu uzskaitāms faktūrrēķins vai pavadzīme). Garantija neizplātas uz izejmateriāliem un papildus ierīcēm, kuras ir iekļautas piegādes komplektā.
Garantija neietver sekojošos gadījumus:

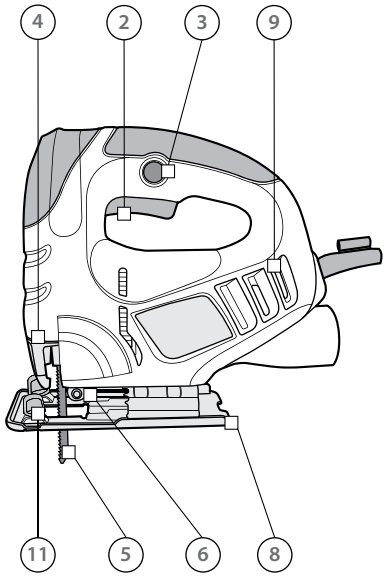
1. normāls ātri nolietojamo detaļu un mehānismu nolietojums;
2. tekošais remonts un ātri nolietojamo detaļu (grafīta sukas, griezējinstrumenti, zobrati) nomaiņa;
3. pārslogošana vai pārmērīga slodze, kuras noved līdz:
• vienlaicīgā vienas vai dažu detaļu, kas ir funkcionāli saistītas sistēmā, bojājuma;
• elementu (sildelementi, slēdži, vadojums, rozetes) uzliesmojuma, apogļošanos, apkušanas augstas iekšējas temperatūras rezultātā;
4. mehāniskie bojājumi, nepiederošie priekšmeti instrumenta iekšienē;
5. komerciāla izmantošana;
6. izmantošana nolūkiem, kuri nav paredzēti šajā Ekspluatācijas instrukcija;
7. demontēšana un remonts, kuru izpildīja ne IVT speciālisti.
8. instrumenta bojāšanos, izraisīta ar nepiedienīgo izmantošanu, lietošanas vai apkalpošanas kartības neievērošanu, rakstisko instrukciju ignorēšanu, ekspluatāciju anomālajā apkārtējā vidē vai elektrības režīmā.

Garantie

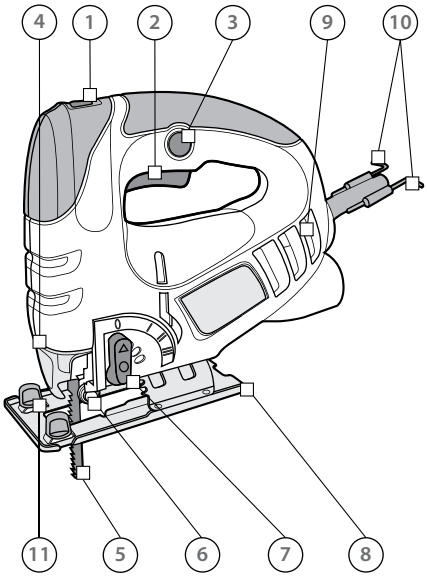
Les outils IVT sont destinés pour les travaux domestiques. Nous garantissons que les outils IVT sont conformes aux normes en vigueur sur le territoire de ce pays (la facture ou le récépissé font preuve de l'achat). La garantie ne couvre pas les détails transférables et les dispositifs qui font partie de certaines commandes.
La garantie ne couvre pas les cas suivants:

1. usure naturelle des mécanismes et des éléments à période limitée de service;
2. réparation courante et remplacement des ensembles mécaniques et des pièces (balais de charbon, burins, roues dentées);
3. surcharge de l'outil ou son utilisation abusive qui peuvent causer les défauts suivants:
• Arrêt simultané d'un ou de plusieurs éléments et ensembles unis dans un système fonctionnel;
• Inflammation, carbonisation, fusion résultant d'un réchauffement des éléments intérieurs (brides de chauffage, embrayeurs, fils, coffres);
4. Défaut mécanique et présence des objets étrangers dans l'outil;
5. Utilisation commerciale;
6. Utilisation à des fins pas indiquées dans ce manuel d'emploi;
7. Démontage et réparation de l'outil effectués non par les spécialistes de la compagnie IVT.
8. Défauts résultant d'un mauvais usage, d'une exploitation incorrecte ou d'une maintenance irrégulièrement assurée, d'une utilisation non conforme aux instructions d'utilisation, dans les conditions non favorables ou avec l'alimentation électrique incorrecte.

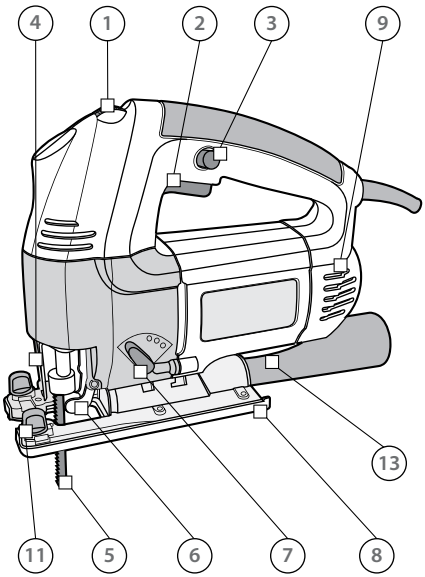
JS-400SG



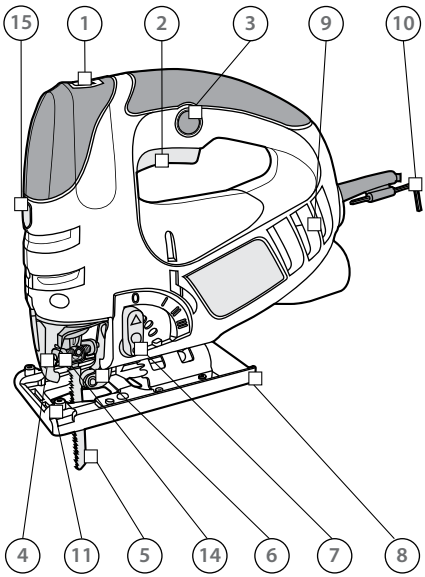
JS-570SGP

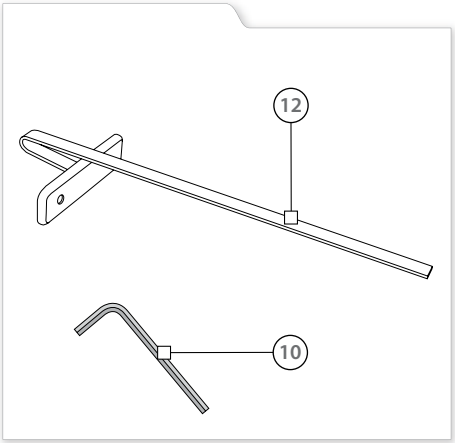


JS-750SGP

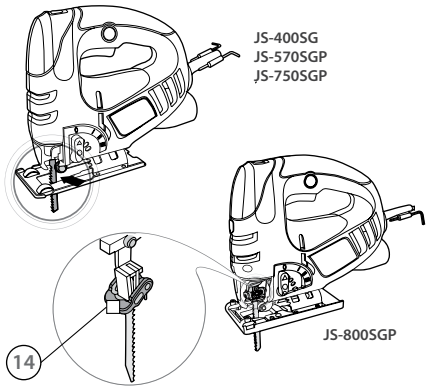


JS-800SGP

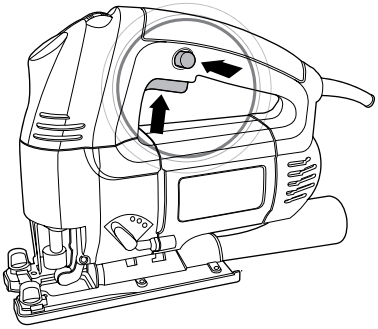




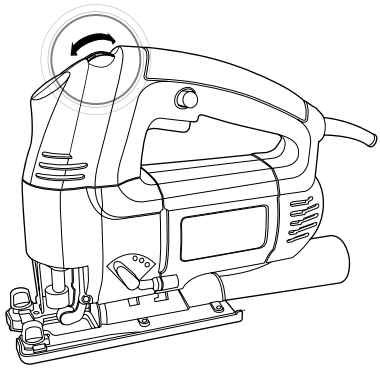
[F1]



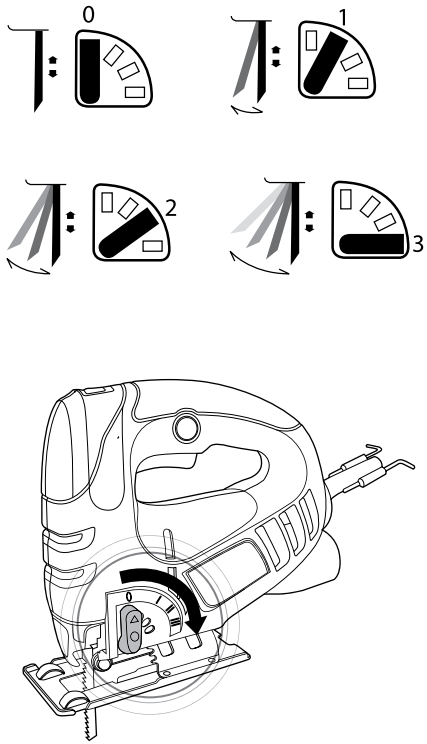
[F2]



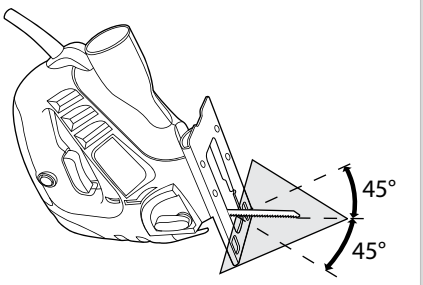
[F3]



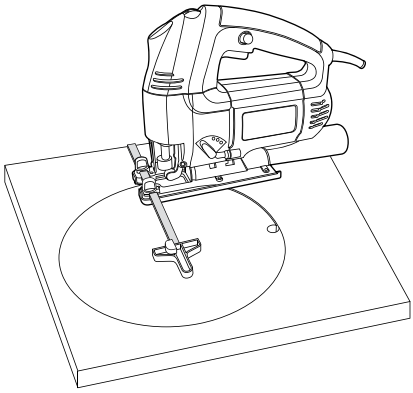
[F4]



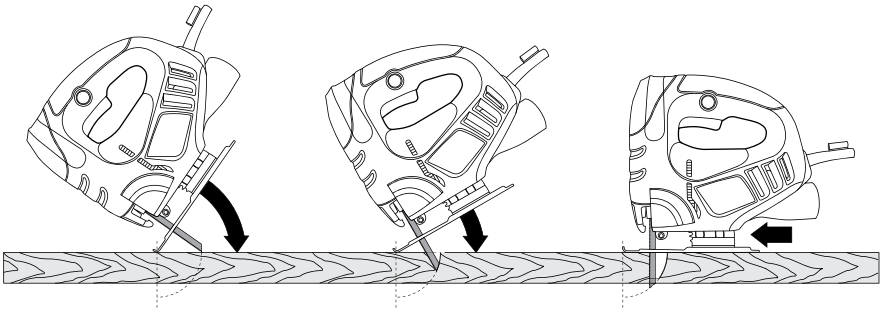
[F5]



[F7]



[F6]



Tool specification

Model		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Voltage/Frequency [V~Hz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Rated power [W]		400	570	750	800
Stroke rate at no load [SPM]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Cutting ability [mm]	in wood	55	65	100	100
	in aluminum	6	8	10	15
Pendulum action		-	+	+	+
Sound pressure level [dB(A)]		84	84	89.8	88
Sound power level [dB(A)]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Weight [Kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Safety class		II	II	II	II

Part list

1. Thumbwheel for stroke rate selection
2. On/Off switch
3. Lock-on button
4. Front guard
5. Saw blade
6. Guide Roller
7. Lever for pendulum stroke adjustment
8. Base plate
9. Ventilation slots
10. Hex key
11. Locking screw for parallel/circle guide
12. Parallel guide
13. Locking lever
14. Lifting rod
15. Laser guide button

Intended use

This model of Jig saw is intended for the sawing of wood, plastic and aluminum materials.
Thanks to the wide range of accessories and saw blades available as optional extra, this machine can be used for many applications and it enables also to obtain curved or circular cuts.

Safety regulation for the use

General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully.
When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.
Retain this user manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.
Comply with all the safety information and the warnings on the tool.
Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.
Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.

WARNING

The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.

EN

• Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.
• While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long air should be tided back.
• Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
• Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.

WARNING

Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

• Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
• Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
• Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during the operation.
• Do not force the tool.
• Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
• Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

ATTENTION

Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

Electrical safety rules

ATTENTION

When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

• It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.

WARNING

The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

• The main voltage must correspond to the one marked on the labels and on this manual. Do not use other sources of power.
• Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
• Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.

CAUTION

Touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

• Never move the appliance by pulling at the cables.
• Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
• Always guide the connection line safely.
• Do not use power tools near flammable liquids or gases.
• Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.

CAUTION

The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

• Never pass the appliance over the extension cable while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
• Do not wire an extension cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Centre.
• To avoid danger, damaged power cord should be replaced by manufacturer or its agent, or similar qualified person.
• Immediately unplug the tool when its cable is damaged or cut.

ATTENTION

DANGER OF ELECTRIC SHOCK! Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

• The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre.
• When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor use and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and flammable materials.
• Avoid any accidental starting: make sure that the power switch (if present) is in the «off» position, before plugging the tool in.

• Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
• Do not use the tool if the switch does not turn the tool on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

WARNING

During the use of power tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur. Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

• If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
• If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
• Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before checking, cleaning or working on the appliance.
• It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

Specific safety rules

• Never cut materials containing asbestos because they may generate dust dangerous to your health.
• To reduce your exposure to harmful chemicals that may be content in materials you're working on: work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles. Connect a dust extraction device to the tool.
• Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control. Don't work on any workpiece that is too small to clamp in place.
• Never cut or saw in concealed areas where there may be electric gas, or water lines. Use a suitable detector to find such lines.
• Keep the cutting path free of obstacles, both above and below.
• Be aware of the location and setting of the lock-on button. If the switch is locked "ON" during the use, be ready for emergency situations to switch it "OFF", by first pulling the on-off switch then immediately releasing it without pressing the lock-on button.
• The base plate must rest securely on its entire surface.
• When working, never move your hand or finger ahead of the saw blade.
• Tool can chatter or vibrate if blade speed is too slow at beginning of cut and possibly kickback.
• Always pull out the mains plug before changing the saw blade and/or adjusting the base plate.
• Use only sharp, flawless saw blades. Replace immediately cracked, bent or dull cutting tools.
• The saw blade must be locked in its mount absolutely securely. Check every time it is securely seated.
• When removing the saw blade from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves.
• After switching off, do not force the saw blade to a stop by applying side pressure.

Unpacking

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call IVT assistance center.

Initial operation

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

Inserting/Replacing the saw blade

ATTENTION

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

CAUTION

Wear gloves when you change or insert a new saw blade (5).

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

• Use the hex key (10) to loosen both holding screws on the stroke rod. (JS-750SGP – x1 screw).
• When inserting the saw blade (teeth in cutting direction), take care that the back of the saw blade rests in the groove of the guide roller (6).
• Tighten holding screws again. The shafts of all conventional saw blades fit in the universal saw blade holder. [F1]

(JS-800SGP)

This model of jig saw is equipped with a quick-release mechanism for a faster and easier change of the saw blade (5).

• Lift up the lifting rod (14) of the quick-release mechanism.
• Insert the saw blade (5) with the teeth of the blade pointing in the cutting direction, until it reaches the stop position.
• Pull down the lifting rod (14) to lock the saw blade (5) firmly in position. [F1]

EN

Switching On/Off

Brief Activation
Press the On/Off switch (2) and then let go again.

Continuous use [F2]
Switching On
- Press On/Off switch (2) and retain with lock-on button (3).

Switching Off
- Press and release On/Off switch (2).

Stroke rate selection

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)
With the tumbwheel (1), the required stroke rate can be selected (also while running). [F3]

1-2 = low stroke rate
3-4 = medium stroke rate
5-6 = high stroke rate

- Light pressure on the on/off switch (2) means low stroke-rate.
- Increasing pressure on the on/off switch (2) results in higher stroke-rate.

Dust extraction

Dust extraction prevents large accumulations of dust, high concentration of dust in the ambient air and facilitates disposal.

For long periods of working with wood or for commercial use on materials that produce dust that is detrimental to health, the machine is to be connected to a suitable external dust extraction device.

Pendulum action setting

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)
The saw blade pendulum action that is adjustable in four steps, makes possible the optimal adaptation of sawing advancing (cutting speed), cutting performance and cut appearance of the machined material.
For each downward movement, the saw blade is lifted off the material, which facilitates sawdust ejection, reduces heat generated by friction and increases the service life of the saw blade. At the same time, the reduction of the necessary advancing force provides fatigue-free working.
The lever for pendulum stroke adjustment (7) makes possible the adjustment of the pendulum action in four steps. The switching can take place with the machine running: [F4]

Step 0: No pendulum action;
Step 1: Small pendulum action;
Step 2: Medium pendulum action;
Step 3: Large pendulum action;

The following basic recommendations are to be observed:
- The smaller the pendulum step selected (or switched «off»), the finer and cleaner the cut edge;
- When working with thin materials, like metal sheet,the pendulum action should be switched «off» (Step 0);
- Materials such as soft wood cut in the direction of the grain, should be cut with the maximum pendulum action setting (Step 3).

Operating instructions

Sawing
- Before sawing, make sure that the saw blade (5) is seated correctly and put the front guard (4) down as far as possible.
- The base plate (8) of the jig saw must lie securely on its entire surface.
- Do not force the saw; this cause the saw blade (5) to overheat and bend and/or break.
- If material to be cut is thin, place it on an additional board/ plate to dampen vibrations and improve cutting.
- For long cuts, lubricate the guide roller (6) now and then with a few drops of oil and let the machine cool down.
- Wait until the saw blade (5) has come to a standstill before you put the device down.

Cutting angle adjustment
(JS-400SG; JS-570SGP; JS-800SGP)
- To set the saw for bevel and angled cutting, undo the holding screws of the saw base with the hex key and push the base back out of its rest position.
- Set the cutting angle by angling the base to the right or to the left.
- Tighten firmly both holding-screws. [F5]

(JS-750 SGP)
- Loosen the holding screw of the base plate with the hex key
- Pull the locking lever (13).
- Rotate the base plate (8) and set the desired angle of the base by using markings on a scale.
- Pull out the locking lever (13).

Laser guide
(JS-800SGP)
For precision cutting, this jig saw is equipped with a switchable laser guide. It projects an easily visible line in the direction of the cut so that you can take a bearing at exactly one point. This signal beam makes a perfectly straight cut possible even without a guide. Switch on using the laser guide button (15) on

the front.

Plunge sawing

ATTENTION

Only soft materials such as wood, aerate concrete, plaster board, etc may be worked with the plunge method.

Cut-outs in wood are possible without predrilling by piercing with the running machine. This requires certain amount of practice, however, and is possible only with short saw blades.

- Place the front edge of the base plate on the workpiece and switch on.
- Press the machine firmly against the workpiece and plunge the saw blade slowly into the workpiece.
- After reaching the required cutting depth, bring the machine again to the normal working position so that the complete surface of the base plate rests on the workpiece and continue to saw along the cutting line. [F6]
- After completing the cut, first switch «off» the machine an then pull it out of the cut.

Circle cutting (circle cutting guide not included)

[F7]

- Mark the circle which will be cut and drill the opening in its centre.
- If the cutting does not start from the edge of the material, drill the opening from which the cutting will start.
- Mount the circular guide on the machine.
- Slide the circular guide in order to determine the radius of cutting and lock it using the locking screws (11).
- Place the aligning pin in the central opening and start the cutting by moving the device over the circle.

In order to get the optimal results it is recommended to use the narrow blades.

Maintenance and storage

CAUTION

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- Never wet the device or spray water on it!
- Use a damp cloth to clean the plastic elements. Do not use any cleansers, solvents, or pointed objects.
- Regularly clean any dust that is stuck to the ventilation slots (9) and moving parts with a soft brush or a paint brush.
- Oil the saw blade guide roller (6) regularly.

Environmental protection

Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.
The plastic components are labelled for categorized recycling.
These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

DE

Charakteristik des Gerätes

Modell		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Nennspannung/Frequenz [V~Hz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Nennaufnahmeleistung [W]		400	570	750	800
Hubzahl bei Leerlauf [1 min−1]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Schnitttiefe [mm]	in Holz	55	65	100	100
	in Aluminium	6	8	10	15
Pendelung		-	+	+	+
Schalldruckpegel [in Dezibel A]		84	84	89.8	88
Schallleistungspegel [in Dezibel A]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Gewicht [kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Schutzklasse		II	II	II	II

Ersatzteilliste

1. Daumenradschalter Hubzahlvorwahl
2. Ein-Aus-Schalter
3. Einschaltsperre
4. Vordere Schutzvorrichtung
5. Sägeband
6. Führungsrolle
7. Verstellhebel Pendelhubverstellung
8. Fußplatte
9. Lüftungsschlitze
10. Innensechskantschlüssel
11. Klemmschraube Parallelanschlag/Kreisführung
12. Parallelanschlag
13. Arretierhebel
14. Einziehbarer Hebel
15. Knopfschalter der Laservisiergerätes

Anwendung

Diese Stichsägen sind bestimmt, Sägeschnitte in Holz, Kunststoff und Aluminium-Materialien auszuführen.
Eine große Auswahl an Zubehörteilen und Sägebänder, die als extra Vorrichtungen im Angebot stehen, ermöglicht für dieses Werkzeug einen weiten Einsatzbereich. Das Werkzeug ist geeignet für kurvige Schnitte und Kreisschnitte.

Arbeitssicherheit beim Betrieb

Allgemeine Sicherheitsregeln

Folgende Weisungen der Unfallverhütungstechnik werden Benutzer richtig das Gerät anwenden helfen und ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deshalb ist es notwendig, sie aufmerksam zu lesen. Im Fall der Übergabe des Geräts für Drittperson soll man die gegenwärtigen Anweisungen über die Unfallverhütungstechnik übergebe.
Erhalten Sie eine gegebene Anweisung und andere Literatur, die im Satz der Lieferung eingeht.
Folgen Sie Unfallverhütungstechnik und Mahnungen auf dem Gerät. Vordem Anfang von Arbeiten machen Sie sich Bekannt mit Kontrollelementen und Behandlungsregelung des Geräts, Lernen Sie, wie man Gerät in Notfall aufhört.
Einhalten dieser einfachen Anweisungen hilft Ihren Geräht in gutem Zustand unterstützen.

- Vor dem Werkzeuggebrauch ist es nötig das Gerät richtig zu montieren.
- Gebrauchen Sie das Geräht nur nanch seiner Bestimmung.
- Erlernen Sie die Warnungsaufschriften auf dem Gerät, folgen Sie den Hinweisen nach der Nutzung der Schutzvorrichtungen. Die Unfälle können durch die Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen an die Arbeit und entsprechende Vorbereitung der Personen verhindert werden, die im Betriebe der Beförderung, Bedienung und Aufbewahrung des Gerätes eingesetzt sind.
- Lassen Sie das Gerät ohne Aufsicht nicht.
- Lassen Sie nicht zu, damit die Kinder und der Tiere sich auf dem Arbeitsgrundstück nicht befinden. Erlauben Sie zu den Kindern nicht, mit Gerät zu spielen.
- Hindern Sie, in der Nähe von den Kindern und Tieren zu finden. Unbefugten sollen in einer sicheren Entfernung von Arbeitseinfall sein. Hören Sie Arbeit auf, wenn in der Nähe es anderen Leute, in besonderen Kindern, oder Tieren gibt.
- Bei der Arbeit mit Gerät trägt der Benutzer Verantwortlichkeit für die dritten Parteien.
- Personen, die nicht bekannt mit Anweisungshandbüchern gemacht, Kinder, Minderjährige, die der erlaubtende Gerätsgebrauch Alter nicht erreichtet haben, ebensogut wie Personen, die sich in Zustand des Geistes oder rauschgift-suchterzeugender Intoxikation, oder durch die Tätigkeit von medizinischen Pillen niederläßt, wird nicht erlaubt, mit Einfall zu arbeiten. Alter des Arbeiters wird in lokalen normativen Taten installiert.

ACHTUNG

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Alkohol, Medikamente und Drogen eingenommen haben, als auch Sie krank, müde sind oder Fiber haben. Ihre Reaktion kann sich verschlechtern.

- Überzeugen Sie sich, dass alle Schutzvorrichtungen (bei Vorhandensein) installiert und funkzionsfähig sind.
- Verwenden Sie das Gerät ohne Schutzvorrichtungen (bei Vorhandensein) nicht oder falls diese beschaedigt sind.
- Schauen Sie das Gerät für die losen Details (der Mütter, Bolzen, Schrauben usw.) oder die Beschädigungen an.Um eine sichere Arbeit des Gerätes zu gewährleisten, prüfen Sie ab und zu, ob die Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind. Falls notwendig, reparieren Sie diese vor der Nutzung des Gerätes oder ersetzen die durch die neuen. Im Falle der Nutzung des beschädigten Gerätes kann der Operator oder die nebensächlichen Personen schwer verletzt werden.
- Für die Arbeit benutzen Sie entsprechende Berufskleidung. Die geräumige Kleidung, Schmuck können von den sich bewegenden Teilen festgezogen sein. Gebrauchen Sie entspechende Berufskleidung. Schützen Sie die Beine und Fußsohlen vor dem auseinanderfliegenden Müll. Arbeiten Sie barfuß oder in geoffnete Sandalien nicht. Sammeln Sie das lange Haar hinten.
- Enthalten Sie die Griffe in der Sauberkeit und Trockenheit.
- Benutzen Sie die entsprechenden Schutzvorrichtungen. Benutzen Sie die Schutzbrille und Schutzhandschuhe. Bei der Arbeit mit den Pulvern oder bei den Abgaseausstößen benutzen Sie die Atemschutzmaske. Notwendigerweise ziehen Sie nicht glitschige Schuhe, den Helm und die Ohrenstöpseln an. Wenn das Niveau des Lärms 85 dB (A) übertritt, verwenden Sie die Schutzkopfhörer unbedingt.

ACHTUNG

Verwenden Sie die Arbeitsschutzmittel! Schutzvorrichtungen und individuelle Schutzmittel gewährleisten Schutz Ihrer Gesundheit und Gesundheit der Leute, die nahe, ebensogut wie störungsfreier Arbeit des Gerätes legen, werden garantiert.

- Fangen Sie das Gerät nicht an, wenn es nach oben gerichtet ist oder es in nicht Betriebsbedingung ist.
- Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung. Bewahren Sie das Gleichgewicht ständig.
- Vor dem Gebrauch des Geräts räumen Sie von Arbeitsplattform alle fremde Gegenstände weg, vermeiden Sie Treffen unter. Halten Sie ihr Arbeitsplatz sauber. Auf den übergeladenen Abreitsplätzen wird das hohe Niveau Traumatismus beobachtet.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Gebrauchen Sie das Gerät nur am Tag oder bei gutem künstlichen Erläuterung. Benutzen Sie das Gerät bei schlechten Sichtverhältnissen nicht.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, lassen Sie den Zusammenstoß des Gerätes mit irgendwelchen Hindernissen nicht zu.

VORSICHT

Seien Sie aufmerksam. Beobachten Sie ihre Arbeit, beim Ablenken kann man die Führung verlieren. Sie kommen zur Arbeit vernunftmäßig heran.

Elektirsche Sicherheitsregeln

ACHTUNG

Mit dem Ziel der Verhinderung des Schlages durch elektrischen Strom, Verursachen des persönlichen Schadens oder bei dem Gebrauch von Electrowerkzeuge ist es nötig nächste Vorschriften über Sicherheitsregeln zu beachten. Vor dem Werkzeuggebrauch lesen Sie und beachten Sie genau gegebene Anweisungen.

- Um die Sicherheitsneveau zu steigern, es wird empfohlen den Fehlerstromschalter zu benutzen (RCD), ausgerechnet für das Abschaltstrom nicht mehr als 30 mA. Kontrollieren Sie den RCD bei jeder Benutzung. Wenden Sie sich an den qualiefizierten Elektriker.

ACHTUNG

Gebrauch von RCD, oder von anderem Unterbrecher befreit den Arbeiter des Rasenmähers von obligatorischem Mitteilen mit Sicherheitsvorkehrungsregelungen und den Aufnahmen der sicheren in gegebener Anweisung angegebenen Arbeit nicht.

- Netzanstrengung soll dem auf dem Schild oder dem Aufkleber angegebenen Wert entsprechen. Gebrauchen Sie anderen Stromversorgungseinrichtungen nicht.
- Vor Verbindung des Geräts zum Netzwerk überzeugen Sie sich, dass die Fassung auf dem Einfallt eller angegebene Gegebenheiten entspricht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit den geerdeten Oberflächen (Rohre, Heizkörper, Batterien und Kühlapparaten). Bei der Erdung durch den Körper wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

VORSICHT

Zur Vermeidung der Brandwunde oder der Niederlage vom Strom rühren Sie die elektrodurchführenden Details nicht an.

- Ziehen Sie Kabel an Gerätsbewegen nicht.
- Verwenden Sie die Schnur vorsichtig. Bewahren Sie Schnur von der Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie deren Kontakt mit den Schmierstoffen, sowie den scharfen Gegenständen oder den sich bewegenden Teilen.
- Seid Sie vorsichtig mit der Schnur.
- Verwenden Sie die Elektroinstrumente in der Nähe von den feuergefährlichen Flüssigkeiten und der brennbaren Gase nicht.
- Vordem das Gerät an anderen Platz zu übergeben, schalten Sie es von Netzwerk aus.

VORSICHT

Das Gerät ist notwendig zuerst auszuschalten, und dann von

Fassung oder Verlängerungskabel zu trennen.

- Drücken Sie die Verlängerungsleitung während der Arbeit des Gerätes nicht durch. Verlieren Sie das Kabel nicht aus den Augen.
- Schalten Sie das Verlängerungskabel direkt zu dem Gerät selbst nicht an. Wenden Sie sich an den nächsten offiziellen Bedienungszenrum.
- Um die Gefahr bei der Netzschnurbeschädigung zu vermeiden, er soll beim Hersteller, dem Vertreter oder bei der gleichartigen qualifizierten Person ersetzt werden.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose aus, wenn das Kabel beschädigt oder eingeschnitten ist.

ACHTUNG

STROMSCHLAGGEFAHR! Produktionsumgebung. Verwenden Sie die Elektroinstrumente während des Regens nicht. Verwenden Sie die.
Überwachen Sie die Elektroinstrumente in den feuchten und nassen Räumen nicht. Behalten Sie den Arbeitsplatz trocken, sichern Sie gute Beleuchtung ab. Bewahren Sie das Gerät von der Feuchtigkeit. Lassen Sie das Gerät nachts in der offenen Luft nicht. Beim Treffen des Wassers ins Elektroinstrument wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

- Regelmäßig prüfen Sie und jedesmal vor der Nutzung das Kabel einer Ernährung auf das Vorhandensein der Beschädigungen und der Merkmale des Verschleißes. Verwenden Sie das Gerät mit dem beschädigten Kabel nicht; wenden Sie sich an das offizielle Service-Zentrum.
- Bei der Arbeit außerhalb des Raums verwenden Sie nur die dazu vorbestimmten Verlängerungsleitungen mit der entsprechenden Markierung. Vermeiden Sie das Treffen des Kabels unter das Gerät, bewahren Sie es von der Feuchtigkeit, Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie den Kontakt mit den Schmierstoffe und den feuergefährlichen Stoffen.
- Vermeiden Sie den zufälligen Start des Gerätes: vor dem Anschließen zum Netz überzeugen sich, dass sich der Schalter (bei Vorhandensein) in der Lage «off» (ausgeschaltet) befindet.
- Vor dem Einschluss des Gerätes ziehen Sie die Einstelkeile und die Schlüssel heraus.
- Verwenden Sie das Gerät mit dem gestörten Schalter nicht. Das Gerät mit dem fehlerhaften Schalter stellt die Gefahr vor und fordert die Reparatur.

ACHTUNG

Manchmal wird den Staub während der Gerätsarbeit gebildet,den Krebserzeugenen chemischen Stoffen enthalten kann. Zu solchen chemischen Stoffen gehoeren: Blei im Bestand vom Bleiweiß, Quarz, der den Ziegel und den Zement bildet, Arsen und Chrom, die im Sägeholz enthalten sind, bearbeitet von den chemischen Reagenzien, und übrige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung der angegebenen chemischen Stoffe hängt von der Frequenz der mit ihnen durchfuehrenden Arbeiten ab. **Um ihre schädliche Einwirkung zu verringern, arbeiten Sie im gut lüfteten Raum und verwenden Sie die sanktionierten Schutzvorrichtungen, zum Beispiel, Mundschutz, die für Abfiltrierung der mikroskopischen Teilchen speziell entwickelt sind. Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung.**

- Beim Treffen unter das Gerät des nebensächlichen Gegenstandes, schauen Sie es auf das Vorhandensein der Beschädigungen an und, falls notwendig, reparieren Sie es.
- An Enstehung der übermäßigen Vibration, stoppen Sie sofort die Kraftmaschiene und stellen Sie Gründe klar. Vibration ist normalerweise Zeichen der Beschädigung.
- Bevor dem Verlassen des Arbeitsplatzes, Reparatur, Besichtigung oder Reinigung des Gerätes schalten Sie es ab und bis zum vollen Stillstand warten.
- Es wird verboten, elektrische und mechanische Schutzvorrichtungen zu ändern oder zu entfernen.

Sondere Sicherheitsregeln

- Nie asbestenthaltende Materialien schneiden, da sie den für die die Gesundheit gefährlichen Staub hervorrufen können.
- Um das Niveau der Einwirkung von schädlichen chemischen Stoffen, die in zu bearbeitenden Materialien enthalten sein können, zu reduzieren, muss man in einem gut gelüfteten Raum arbeiten und genehmigte Schutzmittel, solche wie Staubmasken, die speziell für die Ausfilterung von mikroskopischen Teilchen vorgesehen sind, anwenden; an die Stichsäge den Staubsauger anschließen.
- Für die Festigung des bearbeitbaren Werkstückes an die gefestigte Stelle sind Schraubzwingen oder sonstige zweckmäßige Verfahren anzuwenden. Bei dem Halten des Werkstückes mit der Hand oder bei dem Andrücken an den Körper wird seine feste Stellung nicht gesichert, was zum Kontrollverlust über dem Werkstück führen kann. Die Werkstücke, die in der Arbeitsstelle wegen der sehr kleinen Größe nicht gefestigt werden können, nicht bearbeiten.
- Schneiden Sie, bohren und sägen Sie nie in den Zonen, die zur Kontrolle unerreichbar sind, wo sich Leistungs-, Gas- und Wasserleitungen befinden können. Um diese Leitungen finden zu können, muss man entsprechende Spürgeräte anwenden.
- Es sollen keine Hindernisse im Lauf des Schneidens, unten und oben des Werkstückes.
- Sich mit der Anordnung und dem Betrieb des Knopfschalters, der den Schalter in der Stellung „EIN" fixiert, bekannt machen. Wenn während des Betriebes der Schalter in der Stellung „AUS" fixiert ist, muss man zur Notsituation und zur unverzüglichen Umstellung des Schalters in die Stellung „AUS" mittels des schnellen Drückens auf den Schalter „EIN – AUS" und seines unverzüglichen Freilassens ohne Drücken auf den Knopfschalter der Fixierung der Stellung „EIN" bereit sein.
- Das Stützstück der Stichsäge soll durch die ganze Oberfläche an das Werkstück angedrückt sein.
- Bei der Arbeit die Hände oder Finger vor der Stichsägebahn nie anordnen.
- Wenn am Anfang des Schneidens die Geschwindigkeit der Bahn zu langsam ist, so kann das Werkzeug flattern und rattern, und dabei ist sein Rückzug möglich.
- Es ist den Gerätestecker von der Stichsäge vor dem Austausch der Bahn bzw. vor der Funktionskontrolle des Stützstückes immer abzuschalten.
- Es ist nur spitze und defektlose Bahnen der Stichsäge anzuwenden. Es ist abgerissenen, verbogene oder stumpfe Bahnen unverzüglich auszutauschen.

• Die Stichsägebahn soll absolut sicher in der Passung fixiert werden. Jedes Mal muss man vor der Arbeit prüfen, ob die Bahn sicher fixiert ist.
• Bei der Gewinnung der Bahn aus der Stichsäge muss man sichere Schutzhandschuhe anwenden, und den Kontakt der Händehaut mit der Bahn zu vermeiden.
• Nach dem Ausschalten des Mechanismus ist es keine Seitenkraft zur Stichsägebahn für ihren Halt anzulegen.

Auspackung

An Auspacken prüfen Sie Anwesenheit von allen Elemente. Sieh Zeichnungen zu gegebener Verwaltung. An Abwesenheit oder Störung von einigen Details wenden Sie sich an den Zentrum der Unterstützung IVT.

Anfang der Ausbeutung

Der Betriebsspannungswert soll den angegebenen in der Gerätsdatenschield entsprechen.

Sägeband montieren/wechseln

WARNHINWEIS

Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug trennen Sie das Netzkabel vom Netz.

ACHTUNG

Bei dem Austausch oder der Einstellung der neuen Stichsägebahn Schutzhandschuhe anziehen (5).

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

• Verwenden Sie Innensechskantschlüssel (10), um beide Befestigungsschrauben an der Stoßstange zu lockern. (JS-570SGP – x1 Schraube).
• Bei Montage des Sägebandes (Sägezähne in Schneidrichtung) beachten Sie, dass der hintere Teil des Sägebandes in der Kerbe der Führungsrolle (5) ist.
• Befestigungsschrauben wieder anziehen. Alle herkömmlichen Sägeblätter können im Sägeblatt -Universalhalter befestigt werden. [F1]

(JS-800SGP)

Dieses Modell der Stichsäge ist mit dem schnellspannenden Mechanismus für einen schnellen und leichten Austausch der Bahn ausgerüstet (5).

• Einziehbarer Hebel (14) des schnellspannenden Mechanismus heben.
• Es ist die Bahn der Stichsäge in den Mechanismus so (5) einzustellen, damit die Bahnzähne in die Richtung des Schneidens gerichtet sind, und bis die Bahn in der Lage des Anschlages hält.
• Einziehbaren Hebel absenken (14), um die Bahn der Stichsäge (5) in dieser Lage zu fixieren. [F1]

Ein-und Ausschalten

Kurzzeitiger Einsatz

• Ein-Aus-Schalter (2) drücken und dann wieder loslassen.

Dauereinsatz [F2]

Einschalten

• Ein-Aus-Schalter (2) drücken und Einschaltsperre (3) betätigen.

Ausschalten

• Ein-Aus-Schalter (2) drücken und dann wieder loslassen.

Auswahl der Ganggeschwindigkeit der Bahn

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Mit Daumenradschalter (1) kann die gewünschte Hubzahl (auch bei laufendem Werkzeug) gewählt werden. [F3]

1-2 = kleine Hubzahl
3-4 = mittlere Hubzahl
5-6 = große Hubzahl

• Ein leichtes Andrücken auf den Schalter „EIN – AUS“ (2) aktiviert die Betriebsart einer niedrigen Zahl von Gängen.
• Die Vergrößerung des Andrückens auf den Schalter „EIN – AUS“ (2) führt zur Vergrößerung der Zahl von Gängen.

Staubabsaugung

Staubabsaugung ermöglicht es, große Staubanhäufungen und hohe Staubkonzentration in der Umgebungsluft zu verhindern und erleichtert die Entsorgung.
Bei dauernder Bearbeitung von Holz oder wenn das Werkzeug im handwerklichen oder industriellen Einsatz für die Bearbeitung von Materialien verwendet wird, die besonders gesundheitsschädliche Stäube erzeugen, muss das Werkzeug an eine geeignete externe Absaugvorrichtung angeschlossen werden.

Pendelung einstellen

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Die in 4 Stufen verstellbare Pendelung des Sägebandes ermöglicht optimale Anpassung des Vorschubs beim Sägen (Schnittgeschwindigkeit), Schnittleistung und die optische

DE

Wirkung des Schnittes im zu bearbeitenden Material.
Bei jeder Abwärtsbewegung wird das Sägeband vom zu bearbeitenden Material abgehoben, was die durch Reibung erzeugte Erwärmung reduziert und die Betriebsdauer der Stichsäge verlängert. Durch geringeren Druck, welcher für den Vorschub ausgeübt wird, wird gleichzeitig Übermüdung bei der Arbeit vermieden.
Verstellhebel (7) ermöglicht eine 4-stufige Pendelhubverstellung. Pendelung kann bei laufendem Werkzeug verstellt werden: [F4]

Stufe 0: keine Pendelung;
Stufe 1: kleine Pendelung;
Stufe 2: mittlere Pendelung;
Stufe 3: große Pendelung;

Es sind folgende allgemeine Empfehlungen zu beachten:
- Je niedriger die gewählte Pendelhubstufe (bzw. bei ausgeschaltetem Pendelhub), desto feiner und sauberer die Schneidkanten;
- Beim Bearbeiten von Materialien geringer Stärke wie Blech, muss Pendelhub ausgeschaltet werden (Stufe 0);
- Materialien wie Weichholz, die entlang der Holzfaser gesägt werden, müssen bei maximaler Pendelung (Stufe 3) gesägt werden.

Betriebsanleitung

Zersägen

- Vor dem Anfang des Zersägens muss man sich überzeugen, dass Stichsägebahn (5) richtig eingestellt ist, und vordere Führung maximal absenken (4).
- Das Stützstück (8) der Stichsäge soll an das Werkstück mit der ganzen Oberfläche sicher angedrückt werden.
- Es ist keine Belastung auf die Stichsägebahn anzuwenden, sonst lässt sich die Bahn (5) auslaufen und niederducken bzw. zerbrechen.
- Wenn das einzuschneidende Material dünn ist, muss man es auf das Hilfsbrett/Hilfsplatte für die Vibrationsdämpfung und die Qualitätssteigerung des Sägeschnitts platzieren.
- Bei den langen Schnitten muss man die Stichsäge von Zeit zu Zeit abkühlen lassen und die Führungsrolle (6) mit einigen Tropfen Öl abschmieren.
- Bevor man die Vorrichtung zur Seite legt, muss man abwarten, bis die Stichsägebahn (5) hält.

Schnittwinkel einstellen (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

- Um die Stichsäge auf Gehrungsschnitte einzustellen, schrauben Sie die Befestigungsschrauben aus der Fußplatte mit Innensechskantschlüssel aus und verschieben Sie die Fußplatte aus ihrer Grundstellung nach hinten.
- Um Schnittwinkel einzustellen, erst die Fußplatte nach rechts oder nach links ausrichten.
- Beide Befestigungsschrauben fest anziehen. [F5]

(JS-750 SGP)

- Befestigungsschrauben in der Fußplatte mit Innensechskantschlüssel lockern.
- Arretierhebel (13) ziehen.
- Fußplatte (8) drehen und den gewünschten Winkel der Fußplatte mit Hilfe von Markierungen auf der Skala einstellen.
- Arretierhebel (13) ausziehen.

Laservisiergerät (JS-800SGP)

Für genaue Schnitte ist die Stichsäge mit einem umschaltbaren Laservisiergerät ausgerüstet. Es projiziert eine leicht wahrnehmbare Linie in der Richtung des Schnittes, so dass man die Richtung genau nach einem Punkt bestimmen kann. Solcher Signalstrahl macht einen völlig geraden Schnitt ohne Hilfe der Führungsvorrichtung möglich. Der Auf-Knopf des Laservisiergerätes (15) befindet sich im vorderen Teil der Stichsäge.

Tauchschnitte

WARNHINWEIS

Tauchschnitte können nur in weichen Materialien wie Holz, Schaumbeton oder Gipskartonplatten ausgeführt werden.

Tauchschnitte in Holz können ohne Vorbohren ausgeführt werden, dabei wird in das zu bearbeitende Material bei laufender Stichsäge eingestochen. Die Ausführung von Tauchschnitten erfordert bestimmte Erfahrung; diese Tätigkeit darf nur mit einem kurzen Sägeband ausgeführt werden.

- Die Vorderkante der Fußplatte auf das zu bearbeitende Werkstück auflegen und die Stichsäge starten.
- Das Werkzeug gegen das Werkstück fest gedrückt halten und langsam das Sägeblatt in das Werkstück einstechen.
- Nach Erreichen der gewünschten Schnitttiefe das Werkzeug in normale Arbeitsstellung bringen, so dass die Fußplatte mit ganzer Oberfläche auf dem Werkstück aufliegt, und mit dem Schneiden entlang der Schnittlinie fortfahren. [F6]
- Nach Vollziehung des Schnittes, erst das Werkzeug ausschalten, dann es aus dem Schnittspalt ziehen.

Ausführung von Kreisausschnitten (Kreisführung wird nicht mitgeliefert) [F7]

- Den auszuschneidenden Kreis markieren und im Kreismittelpunkt eine Bohrung machen.
- Wenn der Schnitt nicht an der Kante des zu bearbeitenden Materials beginnt, eine Bohrung machen, aus der der Schnitt weiter geführt werden kann.
- Kreisführung am Werkzeug montieren.
- Zur Bestimmung des Ausschnitt-Radius Kreisführung verschieben und mit Flügelschraube (11) fixieren.
- Zentrierstift in die zentrale Bohrung setzen und den Schnitt beginnen, dabei das Werkzeug im Kreis führen.

Zur Gewährleistung eines optimalen Ergebnisses wird

empfohlen, schmale Sägebänder zu verwenden.

Bedienung und Aufbewahrung

VORSICHT

Bevor der Arbeit mit dem Gerät anzufangen, ziehen Sie den Netzstecker aus.

- Sie enthalten das Gerät und die Ventilationsöffnungen (bei Vorhandensein) in der Sauberkeit. Die regelmäßige Reinigung und die Bedienung garantieren die hohe Effektivität und den langwierigen Betrieb des Gerätes.
- Im Schadenfalls, trozt den vollkommenen Betriebsbedienungen und Testen, die Reparatur im offiziellen IVT Bedienungszentrum ausgeführt sein soll.
- Alle Muttern, die Bolzen und die Schrauben sollen dicht festgezogen sein.
- Ersetzen Sie die beschädigten oder abgenutzten Details.
- Benutzen Sie nur die originalle Ersatzteile. Die Teile, die beim abseitigen Produzent hergestellt worden sind, nicht dicht anliegen und das Risiko der Verletzungen erhöhen.
- Bewahren das Gerät in der trockenen und für die Kinder unzugänglichen Stelle, von den feuergefährlichen Materialien entfernt.
- Vermeiden Sie das Wassertreffen auf das Geraet!
- Für die Aufbereitung von Teilen aus Kunststoff muss man den Wischlappen verwenden. Keine Reinigungsmittel, Lösungen oder spitze Gegenstände anwenden.
- Es ist den Staub, der in Luftöffnungen (9) und beweglichen Teilen der Vorrichtung fest geht, mit weicher Bürste oder dem Pinsel regelmäßig auszuräumen.
- Es ist die Führungsrolle (6) der Stichsägebahn mit Öl regelmäßig abzuschmieren.

Umweltschutz

Recycling statt Müllentsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Die Kunststoffteile werden zur Klassifizierungsrecycling gesendet. Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist auf dem zweitgenutzten Papier ohne Chlor gedruckt.

RU

Характеристика инструмента

Модель		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Напряжение/частота [В~Гц]		230~50	230~50	230~50	230~50
Номинальная мощность [Вт]		400	570	750	800
Частота ходов на холостом ходу [ход./мин.]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Режущая способность [мм]	по дереву	55	65	100	100
	по алюминию	6	8	10	15
Маятниковое движение		-	+	+	+
Уровень звукового давления [в децибелах А]		84	84	89.8	88
Уровень звуковой мощности [в децибелах А]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Вес [кг]		1.80	2.07	2.65	3.08
Класс безопасности		II	II	II	II

Перечень запчастей

1. Дисковый переключатель выбора частоты ходов
2. Выключатель «включено/выключено»
3. Фиксатор
4. Переднее защитное приспособление
5. Пильная лента
6. Направляющий ролик
7. Рычаг для регулировки маятникового хода
8. Опорная плита
9. Вентиляционные отверстия
10. Шестигранный ключ
11. Зажимной винт для параллельного/круглого упора
12. Параллельный упор
13. Стопорный рычаг
14. Подъемный рычажок
15. Кнопка лазерного прицела

Предназначение

Машинные ножовки данной модели предназначены для распила древесины, пластмасс и алюминиевых материалов. Благодаря широкому ассортименту аксессуаров и пильных лент, имеющихся в наличии в качестве дополнительных приспособлений, данный инструмент можно использовать для различных применений. Инструмент обеспечивает получение изогнутых или круговых разрезов.

Техника безопасности при эксплуатации

Общие правила безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно использовать инструмент и обеспечить собственную безопасность. Поэтому следует прочитать их внимательно.

В случае передачи инструмента третьему лицу следует передать и настоящие инструкции по технике безопасности. Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки.

Следуйте технике безопасности и предостережениям на инструменте.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следование этим простым инструкциям поможет содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

- Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.
- Используйте инструмент только по назначению.
- Кроме того, на инструменте могут быть предупредительные надписи и указания по использованию защитных приспособлений, которые следует изучить. Предотвратить несчастные случаи помогут внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента.
- Не оставляйте инструмент без присмотра.
- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.
- Не допускайте нахождения вблизи детей и животных. Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего инструмента.
- При работе с инструментом пользователь несет ответственность за третьих лиц.
- Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается в

местных нормативных актах.

ВНИМАНИЕ

Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.

- Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.
- Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.
- Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.
- Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями. Наденьте подходящую спецодежду. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.
- Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.
- Используйте соответствующие защитные приспособления. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевой респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и ушные вкладыши. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.

ВНИМАНИЕ

Используйте средства индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают защиту вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

- Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.
- Во время работы сохраняйте устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
- Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.
- Не перегружайте инструмент.
- Используйте инструмент только при дневном или хорошем искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
- Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо преградами.

ОСТОРОЖНО

Будьте внимательны. Следите за работой. Отвлекшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

Правила электробезопасности

ВНИМАНИЕ

В целях предотвращения удара электрическим током, причинения личного вреда или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и тщательно соблюдайте данные инструкции.

- Чтобы повысить уровень безопасности, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (RCD), рассчитанное на ток отключения не более чем 30 мА. Проверяйте RCD при каждом использовании. Обратитесь к квалифицированному электрику.

ВНИМАНИЕ

Использование RCD или другого прерывателя не освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

- Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на ярлыке или в инструкции. Не используйте другие источники питания.
- Перед подключением инструмента к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на ярлыке.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.

ОСТОРОЖНО

Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

- Не тяните за кабель при перемещении инструмента.
- Используйте шнур с осторожностью. Берегите шнур от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.
- Будьте осторожны со шнуром.
- Не используйте электроинструменты вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.
- Перед тем, как переносить инструмент на другое место, отключайте его от сети.

ОСТОРОЖНО

Инструмент необходимо сначала отключить, а затем отсоединить от розетки или удлинителя.

RU

• Не пережимайте удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.
• Не подключайте удлинитель напрямую к инструменту самостоятельно. Обратитесь в ближайший официальный центр обслуживания.
• При повреждении шнура питания во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его агент, или аналогичное квалифицированное лицо.
• Немедленно извлечь вилку из розетки, если кабель поврежден или разрезан.

ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!
Следите за производственной средой. Не используйте электроинструменты во время дождя. Не используйте электроинструменты во влажных и сырых помещениях. Содержите рабочий участок в сухости, обеспечьте хорошее освещение. Берегите инструмент от влаги. Не оставляйте инструмент на открытом воздухе на ночь. При попадании воды в электроинструмент повышается риск удара электрическим током.

• Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте кабель питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте инструмент с поврежденным кабелем; обратитесь в официальный центр обслуживания.
• При работе вне помещения используйте только предназначенные для этого удлинители с соответствующей маркировкой. Избегайте попадания кабеля под инструмент, берегите его от влаги, от воздействия тепла, избегайте контакта со смазочными материалами и легковоспламеняющимися веществами.
• Избегайте случайного запуска инструмента: перед подключением инструмента к сети убедитесь, что выключатель (при наличии) переведен в положение «off» (выкл.).
• Перед включением инструмента удалите установочные клинья и ключи.
• Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.

ВНИМАНИЕ

Иногда во время работы электроинструментов образуется пыль, содержащая химические вещества, вызывающие рак. К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ. **Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте утвержденные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

• При попадании под инструмент постороннего предмета, осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
• При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
• Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку инструмента, отключите его и подождите до полной остановки.
• Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

Особые правила по технике безопасности

• Никогда не резать асбестосодержащие материалы, т.к. они могу вызвать опасную для здоровья пыль.
• Для снижения уровня воздействия вредных химические веществ, которые могут содержаться в обрабатываемых материалах, необходимо работать в хорошо проветриваемом помещении и применять одобренные защитные средства, такие как пылезащитные маски, которые специально предназначены для отфильтровывания микроскопических частиц; подсоединить к электролобзику пылесос.
• Для крепления обрабатываемой заготовки к устойчивой площадке использовать струбцины или иные целесообразные способы. При удержании заготовки рукой или при прижатии к телу не обеспечивается ее устойчивое положение, что может привести к потере контроля над заготовкой. Не обрабатывать заготовки, которые нельзя закрепить в рабочем положении из-за очень маленького размера.
• Никогда не режьте, не сверлите и не пилите в зонах, недоступных для осмотра, где могут находиться силовые, газовые или водопроводящие линии. Для обнаружения таких линий применять подходящие детекторы.
• На траектории резания, снизу и сверху заготовки, не должно быть помех.
• Ознакомиться с расположением и работой кнопки, фиксирующей переключатель в положении «ВКЛЮЧЕНО». Если во время работы переключатель зафиксирован в положении "ВКЛ.", быть готовым к аварийной ситуации и немедленному переводу переключателя в положение "ВЫКЛ." при помощи быстрого нажатия на переключатель «ВКЛ.– ВЫКЛ.». и немедленного его отпускания без нажатия на кнопку фиксации положения "ВКЛ."
• Опорная лыжа лобзика должна быть надежно прижата всей поверхностью к заготовке.
• При работе никогда не помещать кисть руки или пальцы перед полотном лобзика.
• Если в начале резания скорость движения полотна слишком мала, то инструмент может дребезжать или вибрировать, и при этом возможен его отскок.
• Всегда отсоединять электровилку от лобзика перед заменой полотна и/или перед отладкой опорной лыжи.
• Использовать только острые и бездефектные полотна лобзика. Незамедлительно заменять треснутые, погнутые или тупые полотна.
• Полото пилы должно быть абсолютно надежно зафиксировано в посадочном месте. Каждый раз перед работой проверять надежность фиксации полотна.

• При извлечении полотна из лобзика использовать надежные защитные перчатки, чтобы избежать контакта кожи рук с полотном.
• После выключения механизма не прикладывать бокового усилия к полотну лобзика для его останова.

Распаковка

При распаковке проверьте наличие всех элементов. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания IVT.

Начало эксплуатации

Значение напряжения питания должно соответствовать указанному в табличке паспортных данных инструмента.

Установка/Замена пильной ленты

ВНИМАНИЕ

Перед началом любых работ на самой машине, отсоедините сетевой шнур.

ВНИМАНИЕ

При замене или установке нового полотна лобзика надевать защитные перчатки (5).

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

• Используйте шестигранный ключ (10) для ослабления обоих крепежных винтов на ударном штоке. (JS-570SGP – x1 винт).
• При установке пильной ленты (зубья в направлении резки), следите за тем, чтобы задняя часть ленты находилась в пазу направляющего ролика (6).
• Снова затяните крепежные винты. Все виды обычных пильных лент подходят к универсальному держателю пильной ленты. [F1]

(JS-800SGP)

Данная модель электролобзика оснащена быстрозажимным механизмом для быстрой и легкой замены полотна (5).

• Приподнять подъёмный рычажок (14) быстрозажимного механизма.
• Вставлять полотно лобзика (5) в механизм так, чтобы зубья полотна были направлены в сторону резания, и пока полотно не остановится в положении упора.
• Опустить вниз подъемный рычажок (14), чтобы прочно зафиксировать полотно лобзика (5) в данном положении. [F1]

Включение/Выключение

Кратковременное использование

• Нажмите на кнопку выключателя «включено/выключено» (2) и затем отпустите.

Непрерывное использование [F2]

Включение

• Нажмите на кнопку выключателя «включено/выключено» (2) и заблокируйте фиксатором (3).

Выключение

• Нажать и отпустить кнопку выключателя «включено/выключено» (2).

Выбор частоты ходов

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

С помощью дискового переключателя (1) можно выбрать необходимую частоту ходов (это также можно сделать во время работы). [F3]

1-2 = низкая частота ходов
3-4 = средняя частота ходов
5-6 = высокая частота ходов

• Легкое нажатие на переключатель «ВКЛ. – ВЫКЛ.» (2) активирует режим небольшого числа ходов.
• Увеличение давления на переключатель «ВКЛ. – ВЫКЛ.» (2) приводит к увеличению числа ходов.

Удаление пыли

Удаление пыли предотвращает накопление пыли, высокую концентрацию пыли в окружающем воздухе и облегчает утилизацию.
При длительной работе с деревом или с материалами для коммерческого использования, выделяющими вредную для здоровья пыль, машину необходимо подключить к соответствующему внешнему устройству для пылеудаления.

Настройка маятникового движения

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Маятниковое движение пильной ленты с четырехступенчатым регулированием позволяет оптимально адаптировать продвижение при распиловке (скорость резки), производительность резки и внешний вид резки обрабатываемого материала.
При каждом движении вниз, пильная лента поднимается из материала, что облегчает выброс опилок, уменьшает нагрев при трении и увеличивает срок службы пилы. В то же время,

снижение нажима, необходимого для продвижения вперед, обеспечивает снижение утомления при работе.
Рычаг регулировки (7) обеспечивает возможность регулирования маятникового движения в четыре шага. Смена режима может выполняться при работающей машине: [F4]

Шаг 0: Нет маятникового движения;
Шаг 1: Маятниковое движение небольшой амплитуды;
Шаг 2: Маятниковое движение средней амплитуды;
Шаг 3: Маятниковое движение большой амплитуды;

Необходимо соблюдать следующие основные рекомендации:
• Чем меньше шаг маятника (или при отключенном маятниковом движении), тем тоньше и чище край резки;
• При работе с тонкими материалами, такими как листовой металл, маятниковое действие необходимо отключать (Шаг 0);
• Материалы, такие как мягкая древесина, распиливаемые в направлении волокон, должны распиливаться при максимальном маятниковом движении (Шаг 3).

Инструкция по эксплуатации

Распиливание

• Перед началом распиливания убедиться, что полотно лобзика (5) правильно установлено, и максимально опустить переднюю направляющую (4).
• Опорная лыжа (8) лобзика должна быть надежно прижата всей поверхностью к заготовке.
• Не прилагать нагрузку к полотну лобзика, иначе полотно (5) перегреется и согнется и/или сломается.
• Если разрезаемый материал тонкий, надо поместить его на вспомогательную доску/плиту для гашения вибраций и улучшения качества распила.
• При продолжительных разрезах время от времени давать электролобзику остывать и смазывать направляющий ролик (6) несколькими каплями масла.
• Прежде чем отложить устройство, надо подождать, пока полотно лобзика (5) не остановится.

Регулировка угла резки (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

• Для установки машинной ножовки на резку под углом, отвинтить крепежные винты из опоры с помощью шестигранного ключа, затем сдвинуть назад основу из ее исходного положения.
• Установить угол резки, наклонив опору вправо или влево.
• Плотно затянуть оба крепежных винта. [F5]

(JS-750 SGP)

• Ослабить крепежный винт на опоре пилы с помощью шестигранного ключа.
• Потяните за стопорный рычаг (13).
• Поверните опорную плиту (8) и установите желаемый угол опоры с помощью отметок на шкале.
• Вытянуть стопорный рычаг (13).

Лазерный прицел (JS-800SGP)

Для точных разрезов электролобзик оснащен переключаемым лазерным прицелом. Он проецирует легко видимую линию в направлении разреза, так что можно определять направление точно по одной точке. Такой сигнальный луч делает возможным совершенно прямой разрез без помощи направляющего приспособления. Кнопка включения лазерного прицела (15) находится на передней части электролобзика.

Врезание

ВНИМАНИЕ

Только мягкие материалы, такие как дерево, пенобетон, гипсокартон и пр. могут обрабатываться методом врезания.

Врезы в дерево можно выполнять без предварительного сверления, прокалывая материал работающей машиной. Для выполнения этого необходим определенный опыт; такие действия можно выполнять только с помощью короткой пильной ленты.

• Поместить передний край опорной плиты на обрабатываемую заготовку и включить машину.
• Плотно прижать инструмент к заготовке и медленно врезать пильную ленту в заготовку.
• После достижения необходимой глубины реза, вернуть инструмент в нормальное рабочее положение так, чтобы полная поверхность опорной плиты опиралась на заготовку, и продолжайте пиление вдоль линии резки. [F6]
• После завершения разреза, сначала выключите инструмент, затем выньте его из разреза.

Резка по окружности (круговая направляющая не включена в комплект) [F7]

• Отметить окружность, по которой будет выполняться резка, и высверлить отверстие в ее центре.
• Если резка не начинается с края материала – высверлите отверстие, с которого начнется резка.
• Установить круговую направляющую на инструмент.
• Выдвинуть круговую направляющую для определения радиуса резки и зафиксировать ее с помощью барашкового винта (11).
• Установить центрирующий штифт в центральное отверстие и начать резку, двигая инструмент по кругу.
Для получения оптимального результата рекомендуется использовать узкие лезвия.

Обслуживание и хранение

ОСТОРОЖНО

Прежде чем начать работу с инструментом, извлеките сетевой штепсель.

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмента.
- В случае выхода из строя, несмотря на совершенные условия производства и испытаний, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.
- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
- Избегайте попадания воды на инструмент!
- Для очистки деталей из пластмассы пользоваться влажной тряпкой. Не применять чистящие средства, растворители или острые предметы.
- Регулярно вычищать пыль, которая застревает в вентиляционных отверстиях (9) и движущихся частях устройства мягкой щёточкой или кистью.
- Регулярно смазывать маслом направляющий ролик (6) полотна лобзика.

Защита окружающей среды

Отправляйте сырье на переработку, а не в мусор!

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.
Пластиковые элементы отправляются на классифицированную переработку.
Настоящие инструкции напечатаны на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

Құралдың сипаттамасы

Үлгі		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Кернеу/жиілік [В~Гц]		230~50	230~50	230~50	230~50
Номиналды қуат [Вт]		400	570	750	800
Бос жүрістегі айналу жиілігі [мин/айн.]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Кесетін мүмкіндігі [мм]	ағашты	55	65	100	100
	алюминийді	6	8	10	15
Тілшікті қозғалыс		-	+	+	+
Дыбыстық қысым деңгейі [децибелде А]		84	84	89.8	88
Дыбыстық қуат деңгейі [децибелде А]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Салмақ [кг]		1.80	2.07	2.65	3.08
Қауіпсіздік класы		II	II	II	II

Қосалқы бөлшектредің тізбесі

1. Жүріс жиілігін таңдаудың дискті ауыстырып-қосқышы
2. Сөндіргіш «қосулы/сөндірулі»
3. Бекіткіш
4. Алдыңғы қорғайтын аспап
5. Аралайтын лента
6. Бағыттайтын ролик
7. Тілшікті жүрісті реттеуге арналған тұтқыш
8. Тірек плитасы
9. Желдеткіш тесік
10. Алты қырлы кілт
11. Параллельді/дөңгелек тіреуішке арналған қысатын бұранда
12. Параллельді тіреуіш
13. Стопорлы тұтқыш
14. Көтергіш кішкене рычаг
15. Лазермен көздеу басқышы

Қолданылуы

Бұл үлгінің машиналық қол аралары ағаш, алюминий және пластмасс материалдарды арамен кесуге арнап бағытталған.
Қосымша аспаптар ретінде қоса берілетін аксессуарлар мен аралайтын ленталардың әр алуан жинағының арқасында, бұл құралды түрлі жағдайда қолдануға болады. Құрал бүгілген немесе дөңгелек кесіктерді жасауды қамтамасыз етеді.

Қолдану кезіндегі техникалық кауіпсіздік

Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.

Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.
Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.
Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.
Жұмысты бастамас бұрын құралдың басқару бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.
Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

- Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.
- Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен сілтемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынасатын тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.
- Құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралман ойнауына жол бермеңіз.
- Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.
- Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.
- Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген, көмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік

заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.

· Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
· Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.
· Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөнделіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.
· Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.
· Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.
· Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

· Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.
· Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.
· Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Құралды пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөгде заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында құралдың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.
· Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.
· Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдеті кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.
· Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

Электрлік қауіпсіздік ережелері

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатында техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықтарды оқып шығыңыз және мұқият қадағалаңыз.

· Қауіптілік деңгейін жоғарылату үшін 30 мА-дан аспайтын сөну тоғына есептелген шегермелі қорғаныс құрылғысын (RCD) пайдалану ұсынылады. Әрбір пайдаланған кезде RCD тексеріңіз. Білікті электршіге жүгініңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.

· Желідегі кернеу жазба белгіде немесе нұсқаулықта көрсетілген шамаға сәйкес болуы керек. Басқа қоректендіру көздерін пайдаланбаңыз.
· Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың жазба белгісінде көрсетілген мәліметтеріне сай келетіндігіне көз жеткізіңіз.
· Дененің жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасуынан сақтаныңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Күюден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.

· Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.
· Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.
· Тоқсыммен абай болыңыз.
· Құралды тез тұтанатын сұйықтықтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.
· Құралды басқа жерге ауыстырмас бұрын оны желіден ажыратыңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.

· Құрал жұмыс істеп тұрғанда ұзартқышты қыспаңыз. Кабельді бақылап отырыңыз.
· Ұзартқышты құралға өз бетіңізбен тікелей қоспаңыз. Ең жақын жердегі ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
· Тоқсым зақымдалған жағдайда қауіптілік тудырмау үшін

оны дайындаушы немесе оның агенті, не болмаса ұқсас білікті мамандар алмастыру керек.

· Егер кабель зақымдалған немесе кесіліп кеткен болса, онда айырды тез арада ашадан алып шығыңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

ЭЛЕКТРЛІК ТОҚ СОҚҚЫСЫНА ШАЛДЫҒУ ҚАУІПІ БАР!
Өндірістік ортаны бақылап отырыңыз. Электрлік құралдарды жауын астында пайдаланбаңыз. Электрлік құралдарды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Жұмыс орнын құрғақ ұстаңыз, жарықтандырудың жақсы болуын қамтамасыз етіңіз. Құралды ылғалдан сақтаңыз. Құралды ашық кеңістікте түнде қалдырмаңыз. Құралға суды тиіп кетсе, электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

· Үнемі және әр қолданыс алдында құрал кабелінің жарамдылығы мен тозу белгісінің болуын тексеріп отырыңыз. Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

· Ғимараттардың тыс жұмыс барысында сәйкес маркалы арнайы ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Кабельдің құралдың астына түсуіне жол бермеңіз, оны ылғалдан, жылудың әсерінен сақтаңыз, жақпамайлық заттармен және тез тұтанатын сұйықтықтармен байланысуына жол бермеңіз.

· Құралдың өздігінен қосылуынан сақтаныңыз. құралды желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.

· Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алып тастаңыз.

· Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Аспапты пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады. Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшән және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қауіпі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты. **Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген ЖҚҚ, мысалы, шаңға қарсы респираторларды, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған пайдаланыңыз.**

· Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.

· Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.

· Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.

· Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

· Құрамында асбест бар материалдарды ешқашан кеспеңіз, өйткені олар денсаулыққа қауіпті шаң шығаруы мүмкін.

· Өңделетін материалдардың құрамында болуы мүмкін химиялық заттардың зиянды әсерінің деңгейін төмендету үшін жақсы желденетін жайда жұмыс істеп, микроскопты бөлшектердің өзін сүзгіден өткізуге арнайы бағытталған шаңнан қорғайтын маска сияқты мақұлданған қорғайтын дауаларды қолдану қажет; электрлі жұқа араға шаңсорғышты қосыңыз.

· Өңделетін дайындаманы берік алаңға бекіту үшін струбциналар немесе өзге лайықты тәсілдерді қолданыңыз. Дайындаманы қолмен ұстағанда немесе денеге басқаннан оның берік тұруы қамтамасыз етілмейді, бұл бақылау жасауға мүмкіндік бермейді. Өзінің шағын көлемінің кесірінен жұмыс жағдайында бекітуге келмейтін дайындаманы өңдемеңіз.

· Қуат, газ немесе су желілері болуы мүмкін көрінбейтін тұстарды ешқашан кеспеңіз, бұрғыламаңыз және араламаңыз. Ондай желілердің бар-жоғын тексеру үшін арнайы детекторлар қолданыңыз.

· Кесу траекториясында, дайындаманың төменгі және жоғары жағында ешқандай кедергі болмауы тиіс.

· Ауыстырып-қосқышты «ҚОСУЛЫ» жағдайында бекітетін басқыштың жұмысымен және орнымен танысыңыз. Егер жұмыс кезінде ауыстырып-қосқыш «ҚОСУЛЫ» жағдайында бекітілген болса, апатты жағдайға және «ҚОСУЛЫ-СӨНДІРУЛІ» ауыстырып-қосқышын жылдам басу және оны «ҚОСУЛЫ» жағдайына бекіту басқышына баспай бірден босату арқылы ауыстырып-қосқышты «СӨНДІРУЛІ» жағдайына бірден ауыстыруға дайын болыңыз.

· Жұқа аранің тірек табаны дайындамаға бар үстемесімен сенімді басылып тұруы қажет.

· Жұмыс кезінде қол буынын немесе саусақтарды ешқашан жұқа ара төсемінің алдына қоймаңыз.

· Егер кесу басталғанда, төсемнің қозғалыс жылдамдығы тым аз болса, құрал дырылдап немесе дірілдеуі мүмкін, ондайда оның ұшып кетуі ықтимал.

· Төсемді ауыстырудың және/немесе тірек табанын ретке келтірудің алдында электр айырын жұқа арадан ажыратыңыз.

· Жұқа аранің тек қана өткір және ақаусыз төсемдерін қолданыңыз. Жарылған, майысқан немесе мұқалған төсемдерді бірден ауыстырыңыз.

· Араның төсемі орналасатын орынға барынша сенімді бекітілуі тиіс. Әр кезде жұмысты бастамай тұрып төсемнің сенімді бекітілгенін тексеріңіз.

· Төсемді жұқа арадан шығарған кезде төсемге қол терісін тигізбеу үшін қорғайтын сенімді қолғаптар киіңіз.

· Механизмді сөндірген соң тоқтату үшін жұқа араның төсеміне жанынан күш салмаңыз.

Қорапсыздандыру

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақаулы болған жағдайда IVT қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

Қолдануды бастау

Қоректендіргіш кернеуінің мәні құралдың құжаттық мәліметтерінде көрсетілген төлқұжаттық деректерге сай болу керек.

Орнату/Аралайтын лентаны алмастыру

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Машинаның өзінде кез келген жұмысты бастамай тұрып, желі бауын ажыратыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жұқа араның жаңа төсемін ауыстырғанда немесе орнатқанда қорғайтын қолғаптар (5) киіңіз.

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

· Соққы штогындағы бекітетін екі бұранданы босату үшін алты қырлы кілтті (10) қолданыңыз. (JS-570SGP – x1 бұранда).

· Аралайтын лентаны орнатқан кезде (тістері кесік бағытында), лентаның артқы жағы бағыттайтын роликтің (6) қимасында болғанын қадағалаңыз.

· Бекітетін бұрандаларды қайта тартыңыз. Қарапайым аралайтын ленталардың барлық түрлері әмбебап ара лентасын ұстағышқа сай келеді. [F1]

(JS-800SGP)

Электрлі жұқа араның бұл үлгісі төсемді жылдам әрі жеңіл ауыстыру үшін тез қысу механизмімен жабдықталған (5).

· Тез қысатын механизмнің (14) көтергіш кішкене рычагын көтеріңіз.

· Механизмге жұқа араның төсемін (5) төсем тірек жағдайында тоқтамайынша төсемнің тістері кесу жағына қарайтындай етіп орнатыңыз.

· Осы жағдайда жұқа ара төсемін (5) жақсылап бекіту үшін көтергіш кішкене рычагті (14) төменге түсіріңіз. [F1]

Қосу/Сөндіру

Қосу/Сөндіру

· «Қосулы/сөндірулі» сөндіргішінің (2) батырмасына басып, сонан соң жіберіңіз.

Үзіліссіз қолдану **[F2]**

Қосу

· «Қосулы/сөндірулі» сөндіргішінің (2) батырмасына басып, бекіткішпен (3) блокқа қойыңыз.

Сөндіру

· «Қосулы/сөндірулі» сөндіргішінің (2) батырмасын басып қайта жіберіңіз.

Жүріс жиілігін таңдау

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Дискті ауыстырып-қосқыштың көмегімен (1) қажетті жүріс жиілігін таңдауға болады (мұны жұмыс кезінде де жасауға болады). [F3]

1-2 = төмен жүріс жиілігі
3-4 = орта жүріс жиілігі
5-6 = жоғары жүріс жиілігі

· «ҚОСУЛЫ-СӨНДІРУЛІ» (2) ауыстырып-қосқышын жай басу аз ғана жүріс тәртібін белсенді етеді.

· «ҚОСУЛЫ-СӨНДІРУЛІ» (2) ауыстырып-қосқышын басуды арттыру жүріс санын көбейтеді.

Шаңды жою

Шаңды жою шаңның жиналып қалуының, қоршаған ауадағы шаңның көп шоғырлануының алдын алып, тазалауды жеңілдетеді.

Ағашпен ұзақ жұмыс істегенде немесе денсаулыққа зиян шаң құрайтын материалда құралды коммерциялық пайдаланған кезде, машинаны арнайы шаңды жоюға арналған сыртқы құрылғыға қосу қажет.

Тілшікті қозғалысты баптау

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Төрт сатылы реттегіші бар аралайтын дисктің тілшікті қозғалысы арамен кесуде (кесу жылдамдығы) қозғалысты, кесудің өндіргіштігін және өңделетін материалдың сыртқы көрінісін жақсы бейімдеуге мүмкіндік береді.

Әрбір төменге қарай қозғалыста аралайтын лента материалдан көтеріледі, бұл жоңқаның шығуын жеңілдетеді, үйкелу кезіндегі қызуды азайтады және араның қызмет ету мерзімін ұзартады. Сонымен қатар, алға жылжу үшін қажетті басудың азаюы жұмыс кезіндегі шаршауды төмендетуді қамтамасыз етеді.

Реттеу тұтқышы (7) төрт қадаммен тілшікті қозғалыстың реттелу мүмкіндігін қамтамасыз етеді. Машина жұмыс істеп тұрған кезде де төртіпті ауыстыруға болады: [F4]

0 қадам: Тілшікті қозғалыс жоқ;
1 қадам: Шағын амплитудалы тілшікті қозғалыс;
2 қадам: Орта амплитудалы тілшікті қозғалыс;
3 қадам: Үлкен амплитудалы тілшікті қозғалыс;

Келесі негізгі кеңестерді ұстану қажет:

· Тілшіктің қадамы неғұрлым аз болса (немесе сөндірілген тілшікті қозғалыста), соғұрлым кесік жұқа әрі таза;

· Қабатты металл сияқты жұқа материалдармен жұмыс істеген кезде, тілшікті қозғалысты сөндіру қажет (0 қадам);

· Талшық бағытында араланатын жұмсақ ағаш сияқты материалдар максималды тілшікті қозғалыста арамен кесілуі керек (3 қадам).

Эксплуатация туралы нұсқаулық

Аралау

· Аралауды бастамай тұрып жұқа ара төсемі (5) дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз, және алдыңғы бағыттаушыны барынша түсіріңіз (4).

· Жұқа араның тірек табаны (8) дайындамаға бар үстемесімен сенімді басылып тұруы қажет.

· Жұқа ара төсеміне салмақ салмаңыз, әйтпесе төсем (5) қызып кетеді және/немесе майысады және/немесе сынады.

· Егер кесілетін материал жұқа болса, дірілді басып, аралау сапасын арттыру үшін қосымша тақтаға/плитаға орналастыру қажет.

· Ұзақ кескен кезде ара-арасында электрлі жұқа араны суытыңыз және бағыттаушы роликті (6) бірнеше тамшы маймен майлаңыз.

· Құралды қою үшін жұқа ара төсемі (5) тоқтағанша күте тұру қажет.

Кесу бұрышын реттеу (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

· Машиналық қол араны бұрыштан кесуге орнату үшін алты қырлы кілттің көмегімен бекітетін бұрандаларды бұрап шығарып, сонан соң негізді өзінің бұрынғы қалпынан артқа қарай жылжыту қажет.

· Тіректі оңға немесе солға иіп, кесу бұрышын орнатыңыз.

· Бекітетін екі бұранданы да тығыздап тартыңыз. [F5]

(JS-750 SGP)

· Алты қырлы кілттің көмегімен ара тірегіндегі бекітетін бұранданы босатыңыз.

· Стопорлы тұтқышты тартыңыз (13).

· Тірек плитасын бұрап (8), шкаладағы таңбалардың көмегімен қажетті бұрышты орнатыңыз.

· Стопорлы тұтқышты созыңыз (13).

Лазермен көздеу (JS-800SGP)

Тура кесу үшін электрлі жұқа ара лазермен көздеу ауыстырып-қосқышымен жабдықталған. Ол кесу бағытында жақсы көрінетін желіні көрсетеді, сондықтан бағытты нақты бір нүктеден анықтауға болады. Мұндай сигналды сәуле бағыттаушы аспаптың көмегінсіз нағыз тіп-тіке кесік жасауды мүмкін етеді. Лазермен көздеуді қосу басқышы (15) электрлі жұқа араның алдыңғы бөлігінде орналасқан.

Ойып орнату

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Ағаш, пенобетон, гипсокартон және т.б. жұмсақ материалдар ғана ойып орнату төсілімен өңделе алады.

Ағашты оюды алдын ала бұрғылаусыз, жұмыс істеп тұрған машинамен материалды тесіп оюға болады. Оны орындау үшін белгілі бір тәжірибе қажет; мұндай әрекеттерді тек қана аралайтын қысқа лентаның көмегімен орындауға болады.

· Тірек плитасының алдыңғы жағын өңделетін дайындамаға орналастырып, машинаны қосыңыз.

· Құралды дайындамаға тығыздап жаншып, аралайтын лентаны дайындамаға жайлап ойып салыңыз.

· Қажетті тереңдікке қол жеткен соң, құралды қалыпты жұмыс жағдайына тірек плитасының үстемесі толықтай дайындамаға тірелетіндей етіп келтіріңіз, сонан соң кесік бағытымен аралауды жалғастыра беріңіз. [F6]

· Кесуді аяқтаған соң, құралды алдымен сөндіріп, сонан соң оны кесіктен шығарыңыз.

Шеңбер кесу (дөңгелек бағыттағыш жиынтыққа кірмеген) **[F7]**

· Кесу орындалатын шеңберді белгілеп, оның тура ортасынан тесікті бұрап тесіңіз.

· Егер кесу материалдың шетінен басталмаса – кесу басталатын тесікті бұрап тесіңіз.

· Дөңгелек бағыттағышты құралға орнатыңыз.

· Кесу радиусын анықтау үшін дөңгелек бағыттағышты шығарып, оны елтірі бұранданың көмегімен бекітіп қойыңыз (11).

· Орталық тесікке ортаға дәл келтіретін штифт орнатып, құралды шеңбермен қозғай отырып кесуді бастаңыз.

Оптималды нәтижеге қол жеткізу үшін жіңішке жүздерді қолдануға кеңес беріледі.

Қызмет көрсету және сақтау

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ

Құралмен жұмысты бастау алдында желілік ашаны алып тасатыңыз.

· Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету құралдың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.

· Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.

· Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.

· Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.

· Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қауіпін жоғарылатады.

· Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.

· Құралға су тигізбеңіз!

· Пластмассадан жасалған бөлшектерді тазалау үшін дымқыл шүберекті қолданыңыз. Тазартқыш дауалар, еріткіштер немесе өткір бұйымдарды қолданбаңыз.

· Желдеткіш тесіктер (9) мен құралдың қозғалатын бөлшектерінде тұрып қалатын шаңды жұмсақ щеткамен немесе бояу жаққышпен жиі тазалап тұрыңыз.

· Жұқа ара төсемінің бағыттаушы ролигін (6) маймен жиі

майлап тұрыңыз.

Қоршаған ортаны қорғау

Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек.
Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі.
Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.

Charakterystyka instrumentu

Model		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Napięcie/Częstotliwość [V~Hz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Moc znamionowa [W]		400	570	750	800
Ustawianie ilości skoków, bieg jałowy [Skoków/min]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Głębokość cięcia [mm]	w drewnie	55	65	100	100
	w aluminium	6	8	10	15
Ruch wahadłowy		-	+	+	+
Poziom ciśnienia akustycznego [dBA]		84	84	89.8	88
Poziom mocy akustycznej [dBA]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Waga [Kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Klasa bezpieczeństwa		II	II	II	II

PL

Wykaz części

1. Pokrętło kontroli ilości skoków
2. Przełącznik Włączone/wyłączone (On/off)
3. Ustalacz
4. Osłona zabezpieczająca
5. Brzeszczot
6. Rolka prowadnicza
7. Dźwignia do nastawienia ruchu wahadłowego
8. Podstawa
9. Otwory wentylacyjne
10. Klucz imbusowy
11. Śruba zaciskowa do prowadnicy
12. Prowadnica
13. Dźwignia zatrzymująca
14. Dźwigienka podnośnikowa
15. Przycisk celownika laserowego

Przeznaczenie

Dany model wyrzynarki jest przeznaczony do rozpiłowania drewna, wyrobów z masy plastycznej i materiałów aluminiowych.
Dzięki szerokiemu asortymentowi akcesoriów i dodatkowych brzeszczotów, dostępnych opcjonalnie, dane urządzenie ma wiele zastosowań, zapewnia ono wykonanie wygiętych lub kołowych przekrojów.

Technika bezpieczeństwa podczas eksploatacji

Szególne reguły bezpieczeństwa

Następne instrukcje po technice bezpieczeństwa pomogą użytkownikowi poprawnie wykorzystywać urządzenie i zapewnić własne bezpieczeństwo. Dlatego trzeba przeczytać ich uważnie. W przypadku przekazania urządzenia trzeciej osobie trzeba przekazać i prawdziwe instrukcje po technice bezpieczeństwa.
Zachowacie daną instrukcję i inną literaturę, która wchodzi do kompletu dostarczenia.
Dotrzymajcie się technikę bezpieczeństwa i przestrzegań na przyrządzie.
Przed początkiem pracy zapoznajcie się ze sterowaniem i regułami eksploatacji przyrządu, dowiedźcie się, jak zatrzymać przyrząd w wypadku pilnym.
Dotrzymanie tych prostych instrukcji pomoże poprzeć wasz przyrząd w sprawnym stanie.

- Przed wykorzystaniem przyrząd trzeba poprawnie zebrać.
- Wykorzystujcie przyrząd tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Przestudiuj napisy uprzedzające na przyrządzie, wzoruj się wskazania po użyciu dostosowań ochronnych. Zapobiec wypadkom nieszczęśliwym pomogą uwaga, rozumne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, które zostały wciągnięte w eksploatację, transportowanie, obsługę i przechowywanie przyrządu.
- Nie zostawiajcie przyrząd bez nadzoru.
- Nie dopuszczajcie wykorzystania przyrządu przez dzieci. Nie pozwalajcie dzieciom graćz przyrządem.
- Nie dopuszczajcie znajdowania w pobliżu dzieci i zwierząt. Osoby postronne muszą znajdować się na bezpiecznej odległości od pracującego przyrządu. Zastavte pracę, pokud v blízkosti jsou nepovolaný osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Przy pracy z przyrządem użytkownik ponosi odpowiedzialność za trzecich osób.
- Osoby, nie zazanajomione z instrukcjami z eksploatacji, dzieci, że jest małoletni, taki, że nie osiągnęły wieku, że pozwala wykorzystywać przyrząd, a także osoby, że znajdują się w stanie alkoholowego albo narkotycznego upojenia, albo pod wpływem medycznych preparatów, nie dopuszczają się do pracy z przyrządem. Wiek operatora ustala się w miejscowych

normatywnych aktach.

UWAGA

Alkohol, niektóre lekarskie preparaty i narkotyczne substancje, a także stan niedomagania, gorączka i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie wykorzystujcie narzędzia elektryczne w wypadkach wyższe wymienionych.

- Przekonajcie się, że wszystkie ochronne dostosowania (jeśli są dostępne) są ustalone i przydatne do eksploatacji.
- Nie wykorzystujcie przyrząd z uszkodzonymi ochronnymi dostosowaniami (jeśli są dostępne), albo bezich.
- Obejrzycie przyrząd na obecność detali zamocowanych (nakrętek, bolców, wkrętów i tak dalej) albo obrażeń. Żeby zabezpieczyć bezpieczną pracę przyrządu, okresowo sprawdzaj, czy dobrze są zawleczone bolcy i wkręty. Przy konieczności przed użyciem przyrządu zrób ich remont albo zamianę. W razie użycia uszkodzonego przyrządu operatorowi albo postronnym osobom mogą być naniesione urazy poważne.
- Dla pracy wykorzystujcie odpowiednią odzież. Odzież luźna, ozdoby mogą być zawleczone ruchomymi częściami. Wykorzystujcie odpowiednie ubranie robocze. Obroń odnóża i stopy od śmieciu, które rozlatuje się. Nie pracujcie boso albo w otwartych sandałach. Zbierzcie długie włosy z tyłu.
- Trzymaj rączki w czystości i suchości.
- Wykorzystujcie odpowiednie dostosowania ochronne. Wykorzystujcie okulary ochronne i rękawiczki. Podczas pracy z proszkami albo podczas odpadów gazów spalinowych wykorzystujcie respirator przeciwpyłowy. W razie potrzeby włóżcie nieśliskie obuwie, hełm i wkładki uszne. Jeśli poziom szumu przekracza 85 dB(A), obowiązkowo wykorzystuj nauszniki ochronne.

UWAGA

Wykorzystowuj srodki obrony indywidualnej! Ochronne dostosowania i zasoby obrony indywidualistycznej zabezpieczają obronę waszego zdrowia i zdrowia ludzi, które znajdują się obok, a także gwarantują regularną pracę przyrządu.

- Nie uruchamiajcie przyrząd, jeśli on jest odwrócony albo znajduje się w nie roboczym położeniu.
- Podczas pracy zachowuj stala pozycje. Ciagle zachowuj rownowage.
- Przed wykorzystaniem posprzątajcie z roboczego placyka wszystkie postronne przedmioty, unikajcie trafienia pod przyrząd postronnych przedmiotów podczas pracy. Dotrzymuj czystość na działce roboczej. Na zagraconych działkach obserwuje się wysoki poziom urazowości.
- Nie przeciążajcie przyrząd.
- Wykorzystujcie przyrząd tylko przy dziennym albo dobrym sztucznym oświetleniu. Nie wykorzystujcie przyrząd w warunkach złej widzialności
- Nie roń przyrząd, nie dopuszczaj styczności przyrządu z jakimikolwiek przeszkodami.

OSTROŻNIE

Bądź baczny. Śledź za pracą. Oderwał się, można utracić kierowanie. Podchodź do pracy mądrze.

Reguły bezpieczeństwa elektrycznego

UWAGA

W celach zapobiegania ciosowi przez prąd elektryczny, sprawiania osobistej krzywdy albo błysku podczas wykorzystania instrumentów elektrycznych trzeba dotrzymywać następne instrukcje po technice bezpieczeństwa. Przed wykorzystaniem instrumentu przeczytajcie i rzetelnie dotrzymujcie dane instrukcje.

- Żeby zwiększyć poziom bezpieczeństwa, rekomenduje się wykorzystywać urządzenie obrony dyferencjalnej (RCD), przewidziane na prąd odłączenia nie więcej aniż 30 mA. Sprawdzajcie RCD przy każdym użyciu. Odwołacie się do elektryka wykwalifikowanego.

UWAGA

Wykorzystanie RCD albo innego przerywaczelia nie zwalnia operatora kosiarki od obowiązkowego zapoznania się z regułami techniki bezpieczeństwa i przyjęciami bezpiecznej pracy, wskazanymi w danej instrukcji.

- Napięcie sieci musi odpowiadać znaczeniu, wskazanemu na tabliczce czy etykiecie. Nie wykorzystujcie inne źródła odżywiania.
- Przed podłączaniem przyrządu do sieci przekonacie się, że gniazdo odpowiada danym, wskazanym na tabliczce.
- Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi (rurami, radiatorami, bateriami i chłodniami). Przy uziemieniu przez ciało ryzyko ciosu elektrycznym prądem zwyżkuje.

OSTROŻNIE

Żeby uniknąć poparzenia albo porażki elektrycznym prądem nie dotykaj do detali elektroprzeprowadzących.

- Nie ciągnijcie za kabel przy przemieszczeniu przyrządu.
- Wykorzystuj sznur z ostrożnością. Strzeż sznur od działania ciepła, unikaj jego kontaktu z materiałami do smarowania, a także ostrymi przedmiotami albo częściami ruchomymi.
- Bądźcie ostrożne ze sznurem.
- Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w pobliżu płynów łatwopalnych i palnych gazów.
- Przed tym, jak przenosić przyrząd na inne miejsce, odłączajcie jego od sieci.

OSTROŻNIE

Przyrząd trzeba najpierw odłączyć, a potem odłączyć od gniazda albo przedłużacza.

- Nie przeciskaj przedłużacz podczas pracy przyrządu. Nie trać kabel z widoku.
- Nie podłaczaj przedłużacz bezpośrednio do przyrządu samodzielnie. Zwróć się do najbliższego centrum obsługi dzienniku.
- W razie obrażenia sznura zasilania w celu zapobieżenia niebezpieczeństwu jego musi zamienić producent albo jego

agent, albo analogiczna osoba wykwalifikowana.

• Natychmiast wyciągnąć widełki z gniazda, jeśli kabel jest uszkodzony albo przekrawany.

UWAGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻKI ELEKTRYCZNYM PRĄDEM!

Śledź za produkcyjnym środowiskiem. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty podczas deszczu. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w wilgotnych i surowych pomieszczeniach. Zawieraj roboczą działkę w suchości, zabezpiecz dobre oświetlenie. Strzeż przyrząd od wilgoci. Nie zostawiaj przyrząd na świeżym powietrzu na noc. W wypadku trafienia wody do elektroinstrumentu zwyżkuje ryzyko ciosu prądem elektrycznym.

• Regularnie i każdorazowo przed użyciem sprawdzaj kabel żywienia na obecność obrażeń i oznak znoszenia. Nie wykorzystuj przyrząd z uszkodzonym kablem; zwróć się do oficjalnego centrum obsługi.

• Podczas pracy poza pomieszczeniem wykorzystuj tylko przeznaczone dla tego przedłużacze z odpowiednim metkowaniem. Unikaj trafienia kabla pod przyrząd, strzeż jego od wilgoci, od działania ciepła, unikaj kontaktu z materiałami do smarowania i substancjami łatwopalnymi.

• Unikaj okazyjnego rozruchu przyrządu : przed podłączeniem do sieci przekonaj się, że wyłącznik znajduje się w położeniu «off» (wyłączono).

• Przed włączeniem przyrządu wyciągnij kliny i klucze podstawowe.

• Nie wykorzystujcie przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem. Przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem przedstawia niebezpieczeństwo i wymaga remontu.

UWAGA

Czasami podczas działania elektroinstrumentów utwarza się kurz, zawierająca substancje chemiczne, które wywołują raka. Do takich substancji chemicznych odnoszą się: ołów w składzie blejwajsów, kwarc, który wchodzi do skład cegły i cementu, arsen i chrom, które mieścią się w piłomateriale, obrobionym chemicznymi reagentami, i inne substancje szkodliwe. Ryzyko działania tych substancji chemicznych zależy od częstości przeprowadzenia związanych z nimi prac. **Żeby skrócić ich działanie szkodliwe, pracuj w dobrze przewietrzanym pomieszczeniu i wykorzystuj zatwierdzone dostosowania ochronne, na przykład, przeciwpyłowe respiratory, specjalnie opracowane dla odfiltrowywania mikroskopijnych części.**

• Przy trafieniu pod przyrząd postronnego przedmiotu, obejrz jego na obecność obrażeń i zrób konieczny remont.

• Przy powstaniu wygórowanej wibracji zagłuszycie silnik i natychmiast wyjaśnicie przyczynę. Wibracja zwykle jest oznaką obrażenia.

• Przed tym, jak porzucić robocze miejsce, zrobić remont, przegląd albo oczyszczenie przyrządu, odłącz jego i poczekaj do pełnego zatrzymania się.

• Zakazuje się usuwać albo zmieniać elektryczne i mechaniczne urządzenia obrony.

Szczególne reguły z technice bezpieczeństwa

• Nigdy nie należy piłować materiałów azbestowych, ponieważ mogą spowodować niebezpieczny dla zdrowia pył.

• W celu obniżenia poziomu oddziaływania szkodliwych substancji chemicznych, które mogą zawierać się w obrabianych materiałach, należy pracować w dobrze przewietrzanym pomieszczeniu i zakładać zaaprobowane środki ochronne, takie jak maski przeciwkurczowe, które są przeznaczone do filtrowania cząstek mikroskopijnych; należy również podłączać odkurzacz.

• W celu mocowania obrabianego przedmiotu do stabilnej powierzchni należy używać zwornicy lub korzystać z innych stosownych urządzeń. Trzymanie obrabianego przedmiotu ręką lub przyciskanie do ciała nie zapewnia pozycji statecznej, co może spowodować utratę kontroli. Nie należy obrabiać przedmiotów, które nie można przymocować w stanie roboczym z powodu bardzo małego rozmiaru.

• Nigdy nie należy ciąć, wiercić i piłować w strefach ślepych, gdzie mogą znajdować się instalacje elektryczne, gazowe lub wodociągowe. W celu wykrycia takich instalacji należy stosować odpowiednie wykrywacze.

• Należy trzymać drogę skrawania wolną od przeszkód jak na wierzchu, tak na dole przedmiotu obrabianego.

• Należy zapoznać się z lokalizacją i działaniem przycisku mocującego przełącznik w stanie „WŁĄCZONE". Jeśli w trakcie pracy przełącznik będzie zamocowany w stanie „WŁ.", należy przygotować się do stanu grożącego awarią i do natychmiastowego przeprowadzenia przełącznika do stanu „WYŁ." przy pomocy szybkiego naciśnięcia przełącznika „WŁ./WYŁ." i natychmiastowego jego wypuszczenia bez naciskania przycisku mocującego stanu „WŁ.".

• Płyta oporowa wyrzynarki powinna być niezawodnie przyciśnięta całą powierzchnią do przedmiotu obrabianego.

• W trakcie pracy nigdy nie lokować dłoń lub palce przed brzeszczotem wyrzynarki.

• Jeśli na początki cięcia prędkość ruchu brzeszczotu jest małą, narzędzie może brzęczeć lub wibrować, możliwy jest odrzut narzędzia.

• Należy zawsze wyciągać wtyczkę wyrzynarki z gniazda wtyczkowego przed wymianą brzeszczotu i/lub przed nastawieniem płyty oporowej.

• Stosować tylko ostre i nieuszkodzone brzeszczoty. Natychmiastowo wymieniać pęknięte, wygięte lub stępione brzeszczoty.

• Brzeszczot piły powinien być całkowicie niezawodnie zamocowany w uchwycie. Za każdym razem przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzać niezawodność mocowania brzeszczotu.

• Podczas wyciągania brzeszczotu z wyrzynarki należy zakładać niezawodne rękawice ochronne, aby uniknąć kontaktu skóry rąk z brzeszczotem.

• Po wyłączeniu nie należy stosować wysiłku bocznego w stosunku do brzeszczotu wyrzynarki w celu jego zatrzymania.

Rozpakowywanie

Przy rozpakowywaniu sprawdźcie obecność wszystkich elementów. Patrz kreślenia do danego kierownictwa. Przy

nieobecności albo uszkodzeniu niektórych detali zwrócicie się do centrum podtrzymania IVT.

Początek eksploatacji

Znaczenie napięcia zasilania musi odpowiadać wskazanemu w tabliczce technicznych danych instrumentu.

Montaż/Wymiana brzeszczotu

UWAGA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac na samej maszynie, odłączyć przewód zasilający.

UWAGA

Podczas wymiany lub montażu nowego brzeszczotu wyrzynarki należy zakładać rękawice ochronne (5).

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

- Używać klucza imbusowego (10) do rozluźnienia obydwóch śrub mocujących na trzonie (JS-570SGP – x1 śruba).
- Podczas montażu brzeszczota (zęby tną w ruchu posuwistym), uważać na to, aby tylna część brzeszczotu znajdowała się w rowku rolki prowadniczej (6).
- Znów dociągnąć śruby mocujące. Wszystkie rodzaje zwykłych brzeszczotów pasują do uniwersalnego uchwytu brzeszczota. [F1]

(JS-800SGP)

Dany model wyrzynarki jest zaopatrzony w szybkozaciskowy mechanizm do szybkiej i łatwej wymiany brzeszczotu (5).

- Podnieść dźwigienkę podnośnikową (14) mechanizmu szybkozaciskowego.
- Wprowadzić brzeszczot (5) do mechanizmu w ten sposób, aby zęby brzeszczotu były skierowane w stronę cięcia, dopóki brzeszczot całkowicie się nie zatrzyma.
- Opuścić w dół dźwigienkę podnośnikową (14) w ten sposób, aby mocno zamocować brzeszczot wyrzynarki (5) w danym stanowisku. [F1]

Przełącznik Włączone/wyłączone (On/off)

Krótkotrwałe stosowanie

- Nacisnąć przycisk On/Off (Włączjne/wyłączone) (2) i potem popuścić.

Ciągłe stosowanie [F2]

Włączenie

- Nacisnąć przycisk On/Off (2) i zablokować przy pomocy ustalacza (3).

Wyłączenie

- Nacisnąć i popuścić przycisk przełącznika On/Off (Włączone/Wyłączone) (2).

Wybór ilości skoków

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Przy pomocy pokrętła kontroli ilości skoków (1) można wybrać potrzebną ilość skoków (to również można zrobić w trakcie pracy). [F3]

1-2 = niska ilość skoków
3-4 = średnia ilość skoków
5-6 = wysoka ilość skoków

- Lekkie naciśnięcie przełącznika „WŁ.-WYŁ" (2) aktywuje tryb niewielkiej ilości skoków.
- Wzmocnienie przyciskania przełącznika „WŁ.-WYŁ" (2) powoduje powiększenie ilości skoków.

Usuwanie kurzu

Usuwanie kurzu zapobiega gromadzeniu kurzu, wysokiej koncentracji kurzu w powietrzu otaczającym i ułatwia utylizację.
Podczas długotrwałej pracy z drewnem lub z materiałami do użytku komercyjnego, wydzielającymi szkodliwy dla zdrowia kurz, maszynę należy podłączyć do odpowiedniego zewnętrznego urządzenia do usuwania kurzu.

Nastawienie ruchu wahadłowego

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Ruch wahadłowy brzeszczota z czterostopniową regulacją pozwala na optymalne przystosowanie podczas rozpiłowania (prędkość cięcia), wydajność cięcia i wygląd zewnętrzny cięcia obrabianego materiału.
Po każdym ruchu na dół, brzeszczot podnosi się z materiału, co ułatwia wyrzut trocin, zmniejsza stopień nagrzania w trakcie tarcia i powiększa okres działania wyrzynarki. Jednocześnie, obniżenie nacisku zapewnia obniżenie zmęczenia podczas pracy.
Dźwignia regulująca (7) zapewnia możliwość regulowania ruchu wahadłowego w cztery kroki. Zmiana trybu może mieć miejsce w trakcie pracy maszyny: [F4]

Krok 0: Nie ma ruchu wahadłowego;
Krok 1: Ruch wahadłowy o małej amplitudzie;
Krok 2: Ruch wahadłowy o średniej amplitudzie;
Krok 3: Ruch wahadłowy o dużej amplitudzie;

Należy przestrzegać następujących zaleceń podstawowych:

- Im mniejszy jest krok wahadła (lub brak ruchu, pozycja

"off"), tym krawędź cięcia będzie bardziej cienka i czysta;
• Podczas pracy z cienkimi materiałami, takimi jak blacha, ruch wahadłowy należy wyłączać (Krok 0);
• Materiały, takie jak miękkie drewno, piłowane zgodne z kierunkiem włókien, powinny być piłowane przy maksymalnym ruchu wahadłowym (Krok 3).

Zalecenia eksploatacyjne

Piłowanie

• Przed rozpoczęciem piłowania należy upewnić się w tym, że brzeszczot wyrzynarki (5) jest ustawiony prawidłowo i maksymalnie opuścić przednią prowadnicę (4).
• Płyta oporowa (8) wyrzynarki powinna być mocno przyciśnięta całą powierzchnią do przedmiotu obrabianego.
• Nie należy stosować wysiłku w stosunku do brzeszczotu wyrzynarki, inaczej brzeszczot (5) przegrzeje się i zostanie ugięty i/lub złamie się.
• Jeśli materiał do cięcia jest cienki, należy umieścić go na płycie pomocniczej w celu gaszenia wibracji i polepszenia jakości piłowania.
• W przypadku długich rozcięć należy od czasu do czasu pozwalać wyrzynarce ostygnąć, podczas przerwy należy smarować wałek kierujący (6) kilkoma kroplami oleju.
• Przed odłożeniem urządzenia należy upewnić się w tym, że brzeszczot wyrzynarki (5) całkowicie się zatrzymał.

Ustawienie kąta cięcia (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

• Aby ustawić wyrzynarkę do cięcia pod kątem, należy odkręcić śruby mocujące z podstawy przy pomocy klucza imbusowego, potem przesunąć podstawę do tyłu z jej pozycji wyjściowej.
• Ustawić kąt cięcia nachylając podstawę w prawo lub w lewo.
• Mocno dociągnąć obydwie śruby mocujące. [F5]

(JS-750 SGP)

• Rozluźnić śrubę mocującą na podstawie przy pomocy klucza imbusowego.
• Pociągnąć za dźwignię zatrzymująca (13).
• Obrócić podstawę (8) i ustawić pożądany kąt podstawy przy pomocy znaków na skali.
• Wyciągnąć dźwignię zatrzymującą (13).

Celownik laserowy (JS-800SGP)

W celu osiągnięcia precyzyjnego cięcia wyrzynarka jest zaopatrzona w przełączany celownik laserowy. Rzutuje on dobrze widoczną linię w kierunku cięcia w ten sposób, że można ściśle określić kierunek z jednego punktu. Taki promień sygnałowy umożliwia całkowicie proste cięcie bez pomocy urządzenia kierującego. Przycisk włączenia celownika laserowego (15) znajduje się na przedniej części wyrzynarki.

Wcinanie

UWAGA

Tylko miękkie materiały, takie jak drewno, pianobeton, gipsokarton itp. mogą być obrabiane metodą wcinania.

Wcięć do drewna można wykonywać bez uprzedniego wiercenia, przebijając materiał przy pomocy uruchomionej maszyny. Do wykonania tego jest potrzebne pewne doświadczenie; takie czynności można wykonywać tylko przy pomocy krótkiego brzeszczotu.

• Pomieścić przednią krawędź podstawy na obrabiany półwyrób i włączyć maszynę.
• Mocno przycisnąć narzędzie do półwyrobu i powoli wcinać brzeszczot do półwyrobu.
• Po osiągnięciu odpowiedniej głębokości cięcia, zwrócić narzędzie do normalnej pozycji roboczej w ten sposób, aby cała powierzchnia podstawy opierała się na półwyrobie i kontynuować piłowanie wzdłuż linii cięcia. [F6]
• Po zakończeniu cięcia, należy najpierw wyłączyć narzędzie, potem wyciągnąć go z rozcięcia.

Cięcie na okrągło (prowadnica kołowa nie jest włączona do zestawu) [F7]

• Zaznaczyć koło, zgodnie z którym będzie wykonywane cięcie i przewiercić otwór w centrum.
• Jeśli cięcie nie zacznie cię od krawędzi materiału, należy przewiercić otwór z którego zacznie się cięcie.
• Zamontować prowadnicę kołową do maszyny.
• Wystawić prowadnicę kołową dla określenia średnicy cięcia i przymocować ją przy pomocy wkrętu skrzydełkowego (11).
• Zamontować kołek centrujący do otworu środkowego i rozpocząć cięcie, przesuwając narzędzie na okrągło.

W celu otrzymania najlepszych wyników należy stosować wąskie brzeszczoty.

Obsługa i przechowywanie

OSTROŻNIE

Nim zacząć pracę z instrumentem, wyciągnijcie wtyczkę sieciową.

• Trzymacie przyrząd i wentylacyjne otwory (jeśli są dostępne) w czystości. W razie popsucia, nie zważając na doskonałe warunki produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.
• W razie uszkodzenia, nie zważając na doskonałe warunki produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.
• Wszystkie nakrętki, bolcy i wkręty powinny być szczelnie zawleczone.
• Zamień uszkodzone albo zużyte detale.
• Wykorzystujcie tylko oryginalne części zamienne. Detale, zrobione postronnym producentem, przylegają nieszczelnie i

podwyższają ryzyko powstania urazów.

- Zachowuj przyrząd w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, na bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.
- Unikajcie trafienia wody na przyrząd!
- W celu czyszczenia części plastykowych należy skorzystać z wilgotnej ścierki. Nie stosować środków czyszczących, rozpuszczalników lub ostrych przedmiotów.
- Należy regularnie czyścić pył, który grzęźnie w otworach wentylacyjnych (9) i częściach ruchomych urządzenia przy pomocy miękkiej szczoteczki lub pędzla.
- Należy regularnie smarować olejem wałek prowadzący (6) brzeszczotu wyrzynarki.

Ochrona środowiska przyrodniczego

Możliwość recyklingu surowca, nie wyrzucać do śmietnika.

Narzędzia, dodatkowe urządzenia oraz opakowanie nadają się na ekologicznie czysty recyklingu
Elementy plastikowe są kierowane na klasyfikowany recykling.
Niniejsza instrukcja z eksploatacji jest nadrukowana na papierze, który przeszedł recykling, papier nie zawiera chlor.

Характарыстыка інструмента

Мадэль		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Напружанне/частата [В~Гц]		230~50	230~50	230~50	230~50
Намінальная магутнасць [Вт]		400	570	750	800
Частата хадоў на халастой хадзе [аб./хв.]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Рэжучая здольнасць [мм]	па дрэве	55	65	100	100
	па алюміній	6	8	10	15
Паківачовы рух		-	+	+	+
Узровень гукавага ціску [у дэцыбелах А]		84	84	89.8	88
Узровень гукавай магутнасці [у дэцыбелах А]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Вага [кг]		1.80	2.07	2.65	3.08
Клас бяспекі		II	II	II	II

BE

Пералік запчастак

1. Дыскавы перамыкач выбару часціні хадоў
2. Выключальнік «уключана/выключана»
3. Фіксатар
4. Пярэдняе ахоўнае прыстасаванне
5. Пільная стужка
6. Накіравальны ролік
7. Рычаг для рэгулявання паківачовай хады
8. Апорная пліта
9. Вентыляцыйныя адтуліны
10. Шасцігранны ключ
11. Зацісная шруба для паралельнага/круглага ўпора
12. Паралельны ўпор
13. Стопарны храпавік
14. Пад'ёмны рычажок
15. Кнопка лазернага прыцэлу

Прызначэнне

Машынныя нажоўкі дадзенай мадэлі прызначаны для распілоўвання драўніны, пластмас і алюмініевых матэрыялаў.

Дзякуючы шырокаму асартыменту аксэсуараў і пільных стужак, наяўных ў якасці дадатковых прыстасаванняў, дадзеную прыладу можна выкарыстоўваць для па-рознаму. Прылада забяспечвае атрыманне выгнутых ці кругавых разрэзаў.

Тэхніка бяспекі падчас эксплуатацыі

Агульныя правілы бяспекі

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць карыстальніку правільна выкарыстоўваць прыладу і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх уважліва. У выпадку перадачы прылады трэцяй асобе, неабходна перадаць і сапраўдныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.

Захавайце дадзеную інструкцыю і іншую літаратуру, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.

Вынікайце тэхніцы бяспекі і перасцярогам на інструменты.

Перад пачаткам працы азнаёмцеся з органамі кіравання прыбора, але, першым чынам, вывучыце спосабы яго экстранага прыпынку.

Выкананне гэтых простых інструкцый дапаможа ўтрымоўваць ваш інструмент у спраўным стане.

- Перад выкарыстаннем інструмент неабходна правільна сабраць.
- Выкарыстоўвайце інструмент толькі па прызначэнні.
- Вывучыце папераджальныя надпісы на інструменты, вынікайце ўказанням па выкарыстанні ахоўных прыстасаванняў. Прадухіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважлівасць, разумны падыход да працы і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні інструмента.
- Не пакідайце інструмент без нагляду.
- Не дапушчайце выкарыстанне інструмента дзецьмі. Не дазваляйце дзецям гуляць з інструментам.
- Не дапушчайце знаходжання зблізку дзяцей і жывёл. Староннія асобы павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад працуючага інструмента. Спыніце працу, калі паблізу знаходзяцца староннія людзі, асабліва дзеці, ці жывёлы.
- Пры працы з інструментам карыстач нясе адказнасць за трэціх асоб.
- Асобы, не азнаёмленыя з інструкцыямі па эксплуатацыі, дзеці, непаўналетнія, не дасягнулыя ўзросту, які дазваляе выкарыстоўваць інструмент, а таксама асобы, якія знаходзяцца ў стане алкагольнага ці наркатычнага ап'янення, або пад уздзеяннем медыцынскіх прэпаратаў, не дапушчаюцца да працы з інструментам. Узрост аператара вызначаны ў мясцовых нарматыўных актах.

УВАГА

Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома зніжаюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вышэйпералічаных выпадках.

- Пераканайцеся, што ўсе ахоўныя прыстасаванні (ёсць у наяўнасці) ўсталяваны і прыдатныя да эксплуатацыі.
- Не выкарыстоўвайце інструмент без ахоўных прыстасаванняў (ёсць у наяўнасці), або калі яны пашкоджаны.
- Аглядзіце інструмент на наяўнасць незамацаваных дэталяў (гаек, нітаў, шруб і г.д.) ці пашкоджанняў. Каб забяспечыць бяспечную работу інтструмента, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты ніты і шрубы (ёсць у наяўнасці). Пры неабходнасці перад выкарыстаннем інструмента вырабіце іх рамонт ці замену. У выпадку выкарыстання пашкоджанага інструмента аператару ці староннім тварам могуць быць нанесены сур'ёзныя траўмы.
- Выкарыстоўвайце для работы адпаведную спецвопратку. Прасторная адзежа, упрыгожванні могуць быць зацягнуты рухомымі часткамі. Выкарыстоўвайце адпаведную спецвопратку, доўгія штаны і трывалы абутак. Ахоўвайце ногі і ступні ад разлятаючагася смецця. Не працуйце басанож ці ў адкрытых сандалях. Збярыце доўгія валасы ззаду.
- Утрымоўваеце ручкі ў чысціні і сухасці.
- Выкарыстоўвайце адпаведныя ахоўныя прынады. Выкарыстоўвайце ахоўныя акуляры і пальчаткі. Пры працы з парашкамі або пры выкідах выхлапных газаў выкарыстоўвайце противопылевой рэспіратар. Пры неабходнасці надзеньце нясліжкай абутак, каску і вушныя ўкладышы. Калі ўзровень шуму перавышае 85 дб(А), абавязкова выкарыстоўвайце ахоўныя слухаўкі.

УВАГА

Выкарыстоўвайце сродкі індывідуальнай аховы! Ахоўныя прыстасаванні і сродкі індывідуальнай аховы забяспечваюць ахову вашага здароўя і здароўя іншых асоб, а таксама гарантуюць бесперабойную работу інструмента.

- Не запускайце інструмент, калі ён знаходзіцца ў перавернутым ці няправільным працоўным палажэнні.
- Падчас працы захоўвайце ўстойлівае становішча. Увесь час захоўвайце раўнавагу.
- Захоўвайце чысціню на працоўным участку. На загрувашчаны участках назіраецца высокі ўзровень траўматызму. Перад выкарыстаннем інструмента прыбярыце з рабочай пляцоўкі ўсе старонніе прадметы, а таксама пазбягайце пападання пад інструмент старонніх прадметаў падчас працы.
- Не перагружайце інструмент.
- Выкарыстоўвайце прыладу толькі пры дзённым або добрым штучным асвятленні. Не выкарыстоўвайце інструмент ва ўмовах дрэннай бачнасці.
- Не губляйце інструмент, не дапускайце сутыкнення інструмента з якімі-небудзь перашкодамі.

АСЦЯРОЖНА

Будзьце ўважлівыя. Сачыце за працай. Адцягнуўшыся, можна страціць кіраванне. Выкарыстоўвайце разумны сэнс.

Правілы электрабяспекі

УВАГА

У мэтах прадухілення ўдару электрычным токам, траўматызму ці ўзгарання пры выкарыстанні электраінструментаў неабходна выконваць наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі. Перад выкарыстаннем прылады прачытайце і старанна выконвайце дадзеныя інструкцыі.

- Каб павысіць узровень бяспекі, рэкамендуецца выкарыстоўваць прыладу дыферэнцыяльнай абароны (RCD), разлічанае на ток адключэння не больш чым 30 мА. Правярайце RCD пры кожным выкарыстанні. Звярніцеся да кваліфікаванага электрыка.

УВАГА

Выкарыстанне RCD ці іншага перарывальніка не вызваляе аператара ад абавязковага азнаямлення з правіламі тэхнікі бяспекі і прыёмамі бяспечнай працы, вызначанымі ў дадзенай інструкцыі.

- Напруга сеткі павінна адпавядаць значэнню, паказанаму на таблічцы ці цэтліку. Не выкарыстоўвайце іншыя крыніцы сілкавання.
- Перад падключэннем прылады да сеткі пераканайцеся, што разетка адпавядае дадзеных, пазначаных на цэтліку.
- Пазбягайце кантакту з заземленымі паверхнямі (трубамі, радыятарамі, батарэямі і рэфрыжэратарамі). Пры зазямленні праз цела рызыка ўдару электрычным токам павялічваецца.

АСЦЯРОЖНА

У пазбяганне апёку ці паразы электрычным токам не датыкайцеся да дэталяў, якія праводзяць электрычны ток.

- Не цягніце за кабель пры перасоўванні інструмента.
- Выкарыстоўвайце шнур з асцярожнасцю. Беражыце шнур ад уздзеяння цяпла, пазбягайце яго кантакту са змазвальнымі матэрыяламі, а таксама вострымі прадметамі ці рухомымі часткамі.
- Будзьце асцярожныя са шнурам.
- Не выкарыстоўвайце электраінструменты зблізку лёгкаўзгаральных вадкасцяў і гаручых газаў.
- Перад тым, як пераносіць інструмент на іншае месца, адключайце яго ад сеткі.

АСЦЯРОЖНА

Інструмент неабходна спачатку адключыць, а затым адлучыць ад разеткі ці падаўжальніка.

- Не пераціскайце падаўжальнік падчас працы прыбора.

Не губляйце кабель з выгляду.

• Не падлучайце падаўжальнік напроста да прыбора самастойна. Звярніцеся ў бліжэйшы афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

• Пры пашкоджанні шнура харчавання, каб пазбегнуць небяспекі яго павінен замяніць вытворца або яго агент, ці аналагічнае кваліфікаванае твар.

• Неадкладна атрымаць вілку з разеткі, калі кабель пашкоджаны або разрэзаны.

УВАГА

НЕБЯСПЕКА ПАРАЗЫ ЭЛЕКТРЫЧНЫМ ТОКАМ!

Сачыце за асяроддзем на рабочай пляцоўцы. Не выкарыстоўвайце электраінструменты падчас дажджу. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вільготных і волкіх памяшканнях. Утрымоўвайце рабочую пляцоўку ў сухасці, забяспечце добрае асвятленне. **Беражыце прыбор ад вільгаці. Не пакідайце прыбор на адкрытым паветры на ноч. Пры трапленні вады ў электраінструмент павялічваецца рызыка ўдару электрычным токам.**

• Рэгулярна і кожны раз перад выкарыстаннем правярайце кабель сілкавання на наяўнасць пашкоджанняў і прыкмет зносу. Не выкарыстоўвайце інструмент з пашкоджаным кабелем; звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.

• Падчас працы па-за памяшканнем, выкарыстоўвайце толькі прызначаныя для гэтага падаўжальнікі з адпаведнай маркіроўкай. Пазбягайце трапленню кабеля пад інструмент, беражыце яго ад вільгаці, ад уздзеяння цяпла, пазбягайце кантакту са змазвальнымі матэрыяламі і лёгкаўзгаральнымі рэчывамі.

• Пазбягайце выпадковага запуску інструмента: перад падлучэннем да сеткі пераканайцеся, што выключальнік знаходзіцца ў палажэнні «off» (выкл.).

• Перад уключэннем інструмента выміце ўсталявальныя кліны і ключы.

• Не выкарыстоўвайце інструмент з няспраўным выключальнікам. Інструмент з няспраўным выключальнікам уяўляе небяспеку і павінен быць адрамантаваны.

УВАГА

Часам падчас працы электраінструментаў ўтворыцца пыл, якая змяшчае хімічныя рэчывы, якія выклікаюць рак. Да такіх хімічных рэчываў адносяцца: свінец у складзе свінцовых бялілі, кварц, які ўваходзіць у склад цэглы і цэменту, мыш'як і хром, што змяшчаюцца ў піламатэрыяле, апрацаваным хімічнымі рэагентамі, і іншыя шкодныя рэчывы. Рызыка ўздзеяння дадзеных хімічных рэчываў залежыць ад чашчыні правядзення звязаных з імі работ. **Каб скараціць іх шкоднае ўздзеянне, працуйце ў памяшканні, якое добра ветрыцца, і выкарыстоўвайце зацверджаныя ахоўныя прыстасаванні, напрыклад, супрацьпылавыя рэспіратары, адмыслова распрацаваныя для адфільтроўвання мікраскапічных часціц.**

• Пры трапленні пад інструмент старонняга прадмета, аглядзіце яго на наяўнасць пашкоджанняў і вырабіце неабходны рамонт.

• Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі заглушыце інструмент і неадкладна высвятліце чыннік. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.

• Перад тым, як пакінуць працоўнае месца, вырабіць рамонт, агляд ці ачыстку інструмента, адключыце яго і пачакайце да поўнага спынення.

• Забараняецца здымаць або змяняць ўнутраныя дэталі.

Адмысловыя правілы па тэхніцы бяспекі

• Ніколі не рэзаць азбэстазмяшчаючыя матэрыялы, бо яны утвараюць небяспечны для здароўя пыл.

• Для зніжэння ўзроўню ўздзеяння шкодных хімічных рэчываў, якія могуць змяшчацца ў апрацоўваемых матэрыялах, неабходна працаваць у добра праветраным памяшканні і выкарыстоўваць такія ухваленыя ахоўныя сродкі, як пылаахоўныя маскі, якія спецыяльна прызначаны для адфільтроўвання мікраскапічных часцінак; падлучыць да электралобзіку пыласос.

• Для замацавання апрацоўваемай нарыхтоўкі на ўстойлівай пляцоўцы выкарыстоўваць шрубцынгу або іншыя мэтазгодныя спосабы. Пры ўтрыманні нарыхтоўкі рукой або пры прыцісканні да цела не забяспечваецца яе ўстойлівае становішча, што можа прывесці да страты кантролю над нарыхтоўкай. Не апрацоўваць нарыхтоўкі, якія нельга замацаваць у працоўным становішчы з-за вельмі маленькага памеру.

• Ніколі не рэжце, не свідруйце і не пілуйце ў зонах, недасягальных для агляду, дзе могуць знаходзіцца сілавыя, газавыя або вадаправодныя лініі. Для выяўлення такіх ліній ўжываць адпаведныя дэтэктары.

• На траекторыі рэзання, знізу і зверху нарыхтоўкі, не павінна быць перашкод.

• Азнаёміцца з размяшчэннем і работай кнопкі, якая фіксуе пераключальнік у становішчы «УКЛЮЧАНА». Калі падчас работы пераключальнік зафіксаваны ў становішчы "УКЛ.", быць гатовым да аварыйнай сітуацыі і неадкладнага перамяшчэнню пераключальніка ў становішча "ВЫКЛ." пры дапамозе хуткага націску на пераключальнік «УКЛ.- ВЫКЛ.». і неадкладнага яго адпушчэння без націску на кнопку фіксацыі становішча "УКЛ."

• Апорная лыжа лобзіка павінна быць надзейна прыціснута да нарыхтоўкі ўсёй паверхняй.

• Пры рабоце ніколі не змяшчаць кісьць рукі або пальцы перад палатном лобзіка.

• Калі ў пачатку рэзання хуткасць руху палатна занадта малая, то інструмент можа бразгатаць або вібраваць, пры гэтым магчымы яго адскок.

• Заўсёды адлучаць электравілку ад лобзіка перад заменай палатна і/або перад адладкай апорнай лыжы.

• Выкарыстоўваць толькі вострыя і бездэфектныя палотны лобзіка. Неадкладна замяняць трэснутыя, пагнутыя або тупыя палотны.

• Палатно пілы павінна быць абсалютна надзейна зафіксавана ў пасадачным месцы. Кожны раз перад работай правяраць надзейнасць фіксацыі палатна.

• Пры выманні палатна з лобзіка выкарыстоўваць надзейныя ахоўныя пальчаткі, каб пазбегнуць кантакту скуры рук з палатном.

• Пасля выключэння механізму не прыкладваць бакавога

BE

намагання да палатна лобзіка для яго спынення.

Распакаванне

Пры Распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталяў, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі IVT.

Пачатак эксплуатацыі

Значэнне напружання харчавання павінна адпавядаць паказанаму ў таблічцы пашпартных дадзеных інструмента.

Усталяванне/Замена пільнай стужкі

УВАГА

Перад пачаткам любых работ на самой машыне, адключыце сеткавы шнур.

УВАГА

Пры замене або установкі новага палатна лобзіка апранаць ахоўныя пальчаткі (5).

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

- Выкарыстоўвайце шасцігранны ключ (10) для паслаблення абедзвюх крапежных шрубаў на ўдарным штоке. (JS-570SGP - x1 шруба).
- Падчас ўсталёўкі пільнай стужкі (зуб'і ў кірунку рэзання), сачыце за тым, каб задняя частка стужкі знаходзілася ў пазе накіравальнага роліка (6).
- Ізноў зацягніце крапежныя шрубы. Усе тыпы звычайных пільных стужак падыходзяць да ўніверсальнага трымальніка пільнай стужкі. [F1]

(JS-800SGP)

Гэтая мадэль электралобзіка мае хутказаціскальны механізм для хуткай і лёгкай замены палатна (5).

- Прыпадняць пад'ёмны рычажок (14) хутказаціскальнага механізма.
- Устаўляць палатно лобзіка (5) ў механізм так, каб зубы палатна былі накіраваныя ў бок рэзання, да спынення ў становішчы ўпора.
- Апусціць уніз пад'ёмны рычажок (14), каб трывала зафіксаваць палатно лобзіка (5) у дадзеным становішчы. [F1]

Уключэнне/Выключэнне

Кароткачасовае выкарыстанне

- Націсніце на пімпку выключальніка «ўключана/выключана» (2) і затым адпусціце.

Бесперапыннае выкарыстанне **[F2]**

Уключэнне

- Націсніце на пімпку выключальніка «ўключана/выключана» (2) і заблакуйце фіксатарам (3).

Выключэнне

- Націсніце і адпусціце пімпку выключальніка «ўключана/выключана» (2).

Выбар часціні хадоў

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

З дапамогай дыскавага перамыкача (1) можна абраць неабходную часціню хадоў (гэта таксама можна зрабіць падчас работы). [F3]

1-2 = нізкая часціня хадоў
3-4 = сярэдняя часціня хадоў
5-6 = высокая часціня хадоў

- Лёгкі націск на пераключальнік «УКЛ. – ВЫКЛ.» (2) актывіруе рэжым невялікай колькасці хадоў.
- Павелічэнне ціску на пераключальнік «УКЛ. - ВЫКЛ.» (2) прыводзіць да павелічэння колькасці хадоў.

Выдаленне пылу

Выдаленне пылу прадухіляе скупнасць пылу, высокую канцэнтрацыю пылу ў навакольным паветры, і палягчае ўтылізацыю.

Падчас працяглай работы з дрэвам ці з матэрыяламі для камерцыйнага выкарыстання, якія вылучаюць шкодны для здароўя пыл, машыну неабходна падключыць да адпаведнай вонкавай прылады для пылавыдалення.

Налада паківачовага руха

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Паківачовы рух пільнай стужкі з чатырохступеністым рэгуляваннем дазваляе аптымальна адаптоўваць пасоўванне падчас распілоўкі (хуткасць рэзання), прадукцыйнасць рэзання і вонкавы выгляд рэзання матэрыялу, які апрацоўваецца.

Пры кожным руху ўніз, пільная стужка паднімаецца з матэрыялу, што палягчае выкід пілавіння, памяншае нагрэў падчас трэнні і павялічвае тэрмін службы пілы. У той жа час, зніжэнне націску, неабходнага для пасоўвання наперад, забяспечвае зніжэнне стомы падчас працы.

Рычаг рэгулёўкі (7) забяспечвае магчымасць рэгулявання паківачовага руха ў чатыры кроку. Змена рэжыму можа

выконвацца пры працуючай машыне: [F4]

Крок 0: Няма паківачовага руха;
Крок 1: Паківачовы рух невялікай амплітуды;
Крок 2: Паківачовы рух сярэдняй амплітуды;
Крок 3: Паківачовы рух вялікай амплітуды;

Неабходна выконваць наступныя асноўныя рэкамендацыі:
• Чым менш крок ківача (ці падчас адключанага паківачовага руха), тым танчэй і чысцей край рэзання;
• Падчас работы з тонкімі матэрыяламі, такімі як ліставы метал, паківачовае дзеянне неабходна адключаць (Крок 0);
• Матэрыялы, такія як мяккая драўніна, якія пілуюцца ў напрамку валокнаў, павінны распілоўвацца пры максімальным паківачовым руху (Крок 3).

Інструкцыя па эксплуатацыі

Распілоўванне

• Перад пачаткам распілоўвання пераканацца, што палатно лобзіка (5) правільна устаноўлена, і максімальна апусціць пярэднюю накіроўваючую (4).
• Апорная лыжа (8) лобзіка павінна быць надзейна прыціснута да нарыхтоўкі ўсёй паверхняй.
• Не прыкладаць нагрузку да палатна лобзіка, іначай палатно (5) перагрэецца і сагнецца і/або трэсне.
• Калі матэрыял, які патрэбна рэзаць, тонкі, неабходна змясціць яго на дапаможную дошку/пліту для гашэння вібрацый і паляпшэння якасці распілоўвання.
• Пры працяглых разрэзах час ад часу даваць электролобзіку астываць і змазваць накіроўваючы ролік (6) некалькімі кроплямі масла.
• Перш чым адкласці прыстасаванне, трэба пачакаць, пакуль палатно лобзіка (5) спыніцца.

Рэгуляванне вугла рэзання (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

• Для ўсталявання машыннай нажоўкі на рэзанне пад вуглом, адшрубуйце крапежныя шрубы з апоры з дапамогай шасціграннага ключа, затым ссуньце назад аснову з яе зыходнага становішча.
• Усталюйце вугал рэзання, нахіліўшы апору направа ці налева.
• Шчыльна зацягніце абодва крапежныя шрубы. [F5]

(JS-750 SGP)

• Прыслабьце крапежную шрубу на апоры пілы з дапамогай шасціграннага ключа.
• Пацягніце за стопарны храпавік (13).
• Павярніце апорную пліту (8) і ўсталюйце жаданы вугал апоры з дапамогай адзнак на шкале.
• Выцягнуць стопарны храпавік (13).

Распілоўванне (JS-800SGP)

Для дакладных разрэзаў электралобзік абсталяваны пераключаемым лазерным прыцэлам. Ён праецыруе лёгкабачную лінію ў напрамку разрэзу так, што можна вызначаць кірунак дакладна па адной кропцы. Такі сыгнальны прамень робіць магчымым выкананне цалкам прамога разрэза без дапамогі накіроўваючага прыстасавання. Кнопка ўключэння лазернага прыцэла (15) знаходзіцца на пярэдняй частцы электралобзіка.

Уразанне

УВАГА

Толькі мяккія матэрыялы, такія як дрэва, пенабетон, гіпсокартон і інш. могуць апрацоўвацца метадам уразання.

Врезы ў дрэва можна выконваць без папярэдняга свідравання, праколваючы матэрыял працуючай машынай. Для выканання гэтага неабходны некаторы досвед; такія дзеянні можна выконваць толькі з дапамогай кароткай пільнай стужкі.

• Памясціце пярэдні край апорнай пліты на загатоўку, якая апрацоўваецца, і ўключыце машыну.
• Шчыльна прыцісніце прыладу да загатоўкі і павольна ўразайце пільную стужку ў загатоўку.
• Пасля дасягнення неабходнай глыбіні рэзу, вярніце прыладу ў звычайнае працоўнае становішча так, каб поўная паверхня апорнай пліты абапіралася на загатоўку, і працягвайце пілаванне ўздоўж лініі рэзання. [F6]
• Пасля завяршэння разрэзу, спачатку выключыце прыладу, затым выміце яе з разрэзу.

Рэзаннепаакружнасці(кругаваянакіравальная не ўключана ў камплект) [F7]

• Пазначце акружнасць, па якой будзе выконвацца рэзанне, і высвідруйце адтуліну ў яе цэнтры.
• Калі рэзанне не пачынаецца з краю матэрыялу – высвідруеце адтуліну, з якой пачнецца рэзанне.
• Усталюйце кругавую накіравальную на прыладу.
• Высуньце кругавую накіравальную для вызначэння радыусу рэзання і зафіксуйце яе з дапамогай баранковай шрубы (11).
• Усталюйце цэнтравальны штыфт у цэнтральную адтуліну і пачніце рэзанне, рухаючы прыладу па крузе.

Для атрымання аптымальнага выніку рэкамендуецца выкарыстоўваць вузкія лёзы.

Абслугоўванне і захаванне

АСЦЯРОЖНА

Перш чым пачаць працу з інструментам, дастаньце

сеткавай штэпсель.

- Утрымоўвайце прыбор і вентыляцыйныя адтуліны (ёсць у наяўнасці) ў чысціні. Рэгулярная ачыстка і абслугоўванне гарантуюць высокую эфектыўнасць і працяглую эксплуатацыю інструмента.
- У выпадку выхаду з ладу, нягледзячы на здзейсненыя ўмовы вытворчасці і выпрабаванняў, рамонт павінен выконвацца ў афіцыйным сэрвісным цэнтры IVT.
- Усе гайкі, ніты і шрубы павінны быць шчыльна зацягнуты.
- Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі.
- Захоўваеце інструмент у сухім недаступным для дзяцей месцы, на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.
- Пазбягайце траплення вады на інструмент!
- Для ачысткі дэталяў з пластмасы карыстацца вільготнай анучай. Не выкарыстоўваць ачышчальныя сродкі, растваральнікі або вострыя прадметы.
- Рэгулярна вычышчаць пыл, які застаецца ў вентыляцыйных адтулінах (9) і рухомых частках прыстасавання, мяккай шчотачкай або пэндзлем.
- Рэгулярна змазваць маслам накіроўваючы ролік (6) палатна лобзіка.

Ахова навакольнага асяроддзя

Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!

Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі.
Пластыкавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку.
Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на другаснай паперы, якая не змяшчае хлор.

Характеристика інструменту

Модель		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Напруга/частота [В~Гц]		230~50	230~50	230~50	230~50
Номінальна потужність [Вт]		400	570	750	800
Частота ходів на холостому ході [об./хв.]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Ріжуча здатність [мм]	по дереву	55	65	100	100
	по алюмінію	6	8	10	15
Маятниковий рух		-	+	+	+
Рівень звукового тиску [в децибелах А]		84	84	89.8	88
Рівень звукової потужності [в децибелах А]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Вага [кг]		1.80	2.07	2.65	3.08
Клас безпеки		II	II	II	II

Перелік запчастин

1. Дисковий перемикач вибору частоти ходів
2. Вимикач «увімкнено/вимкнено»
3. Фіксатор
4. Передній захисний пристрій
5. Пиляльна стрічка
6. Напрямний ролик
7. Важіль для регулювання маятникового ходу
8. Опорна плита
9. Вентиляційні отвори
10. Шестигранний ключ
11. Затискний гвинт для паралельного/круглого упору
12. Паралельний упор
13. Стопорний важіль
14. Підйомний важіль
15. Кнопка лазерного прицілу

Призначення

Машинні ножівки цієї моделі призначені для розпилу деревини, пластмас і алюмінієвих матеріалів.
Завдяки широкому асортименту аксесуарів і пиляльних стрічок, що є в наявності в якості додаткового приладдя, цей інструмент можна використовувати для різних застосувань. Інструмент забезпечує отримання вигнутих або кругових розрізів.

Техніка безпеки при експлуатації

Загальні правила безпеки

Наступні інструкції з техніки безпеки допоможуть користувачеві правильно використовувати пристрій і забезпечити власну безпеку. Тому слід прочитати їх уважно. У разі передачі інструменту третій особі слід передати і ці інструкції з техніки безпеки.

Збережіть цю інструкцію та іншу літературу, що входить в комплект поставки.
Дотримуйтесь техніки безпеки та застережень на інструмент.
Перед початком роботи ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації інструменту, дізнайтеся, як зупинити інструмент в екстреному випадку.
Дотримування цим простим інструкціям допоможе підтримати ваш інструмент у справному стані.

- Перед використанням інструмент необхідно правильно зібрати.
- Використовуйте інструмент тільки за призначенням.
- Вивчіть попереджувальні написи на приладі, дотримуйтесь вказівок щодо використання захисних пристосувань. Запобігти нещасні випадки допоможуть уважність, розумний підхід до роботи і відповідна підготовка осіб, задіяних в експлуатації, транспортуванні, обслуговуванні та зберіганні інструменту.
- Не залишайте інструмент без нагляду.
- Не допускайте використання інструменту дітьми. Не дозволяйте дітям гратися з інструментом.
- Не допускайте знаходження поблизу дітей і тварин. Сторонні повинні знаходитися на безпечній відстані від працюючого інструменту. Припиніть роботу, якщо поблизу знаходяться сторонні люди особливо діти або тварини.
- При роботі з інструментом користувач несе відповідальність за третіх осіб.
- Особи, які не ознайомлені з інструкціями з експлуатації, діти, неповнолітні, які не досягли віку, який дозволяє використовувати інструмент, а також особи, що перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, або під впливом медичних препаратів, не допускаються до роботи з інструментом. Вік оператора встановлюється у місцевих нормативних актах.

УВАГА

Алкоголь, деякі лікарські препарати та наркотичні

речовини, а також стан нездоров'я, жар і стомлення знижують швидкість реакції. Не використовуйте інструменти у перерахованих вище випадках.

- Переконайтеся, що всі захисні пристосування (якщо є в наявності) встановлені і придатні до експлуатації.
- Не використовуйте інструмент з пошкодженими захисними пристосуваннями (якщо є в наявності), або якщо вони пошкоджені.
- Огляньте інструмент на наявність незакріплених деталей (гайок, болтів, гвинтів і т.д.) або пошкоджень. Щоб забезпечити безпечну роботу інструменту, періодично перевіряйте, чи добре затягнуті болти і гвинти. При необхідності перед використанням інструменту зробіть їх ремонт або заміну. В разі використання пошкодженого інструменту оператору або стороннім особам можуть бути нанесені серйозні травми.
- Для роботи використовуйте відповідний спецодяг. Просторий одяг, прикраси можуть бути затягнуті, рухомими частинами. Використовуйте відповідний спецодяг. Захистіть ноги та ступні від розлітаючогося сміття. Не працюйте босоніж або у відкритих сандалях. Зберіть довге волосся ззаду.
- Утримуйте ручки в чистоті і сухості.
- Використовуйте відповідні захисні пристрої. Використовуйте захисні окуляри і рукавички. При роботі з порошками або при викидах вихлипних газів використовуйте протипиловий респіратор. При необхідності одягніть неслизьке взуття, каску і вушні вкладки. Якщо рівень шуму перевищує 85 дБ (А), обов'язково використовуйте захисні навушники.

УВАГА

Використовуйте засоби індивідуального захисту! Захисні пристосування та ЗІЗ забезпечують захист вашого здоров'я і здоров'я знаходящихся поблизу людей, а також гарантують безперебійну роботу приладу.

- Не запускайте інструмент, якщо він перевернут або знаходиться в не робочому стані.
- Під час роботи зберігайте стійке положення. Постійно зберігайте рівновагу.
- Перед використанням приберіть з робочого майданчика всі сторонні предмети, уникайте потрапляння під інструменту сторонніх предметів під час роботи. Дотримуйтесь чистоти на робочій ділянці. На захаращених ділянках спостерігається високий рівень травматизму.
- Не перевантажуйте інструмент.
- Використовуйте інструмент тільки при денному або гарному штучному освітленні. Не використовуйте інструмент в умовах поганої видимості.
- Не впускайте прилад, не допускайте зіткнення інструменту з будь-якими перешкодами.

ОБЕРЕЖНО

Будьте уважні. Слідкуйте за роботою. Абстрагувавшись, можна втратити керування. Підходьте до роботи розумно.

Правила електробезпеки

УВАГА

З метою запобігання удару електричним струмом, заподіяння особистої шкоди або спалаху при використанні електроінструментів необхідно дотримуватися наступних інструкцій з техніки безпеки. Перед використанням інструменту прочитайте і ретельно виконуйте дані інструкції.

- Щоб підвищити рівень безпеки, рекомендовано використовувати пристрій диференціального захисту (RCD), розрахований на струм відключення не більше ніж 30 мА. Перевіряйте RCD при кожному використанні. Зверніться до кваліфікованого електрика.

УВАГА

Використання RCD або іншого переривника не звільняє оператора газонокосарки від обов'язкового ознайомлення з правилами техніки безпеки і прийомами безпечної роботи, зазначеними в цій інструкції.

- Напруга мережі повинна відповідати значенню, зазначеному на табличці або ярлику. Не використовуйте інші джерела живлення.
- Перед підключенням інструменту до мережі переконайтеся, що розетка відповідає даним, зазначеним на ярлику.
- Уникайте контакту з поверхнями (труб, радіаторами, батареями та рефрижераторами). При заземленні через тіло ризик удару електричним струмом підвищується.

ОБЕРЕЖНО

Щоб уникнути опіку або ураження електричним струмом, не торкайтеся електропровідних деталей.

- Не тягніть за кабель при переміщенні інструменту.
- Використовуйте шнур з обережністю. Бережіть шнур від впливу тепла, уникайте його контакту з мастильними матеріалами, а також гострими предметами чи тими, що рухаються.
- Будьте обережні з шнуром.
- Не використовуйте електроінструменти поблизу легкозаймистих рідин і горючих газів.
- Перед тим, як переносити інструмент на інше місце, відключайте його від мережі.

ОБЕРЕЖНО

Інструмент необхідно спочатку відключити, а потім від'єднати від розетки або подовжувача.

- Не затискайте подовжувач під час роботи інструменту. Не втрачайте кабель з уваги.
- Не підключайте подовжувач безпосередньо до інструменту, самостійно. Зверніться до найближчого офіційний центр обслуговування.
- При пошкоджені дроту живлення, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник або його агент,

або аналогічно кваліфікована особа.

• Негайно витягти вилку з розетки, якщо кабель пошкоджений або розрізаний.

УВАГА

НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

Слідкуйте за виробничим середовищем. Не використовуйте електроінструменти під час дощу. Не використовуйте електроінструменти у вологих і сирих приміщеннях. Тримайте робочу ділянку в сухості, забезпечте гарне освітлення. Бережіть інструмент від вологи. Не залишайте прилад на відкритому повітрі на ніч. При попаданні води в електроінструмент підвищується ризик удару електричним струмом.Не пережимайте удлинитель во время работы инструмента. Не теряйте кабель из виду.

• Регулярно і кожного разу перед використанням перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак зносу. Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем; зверніться до офіційного сервісного центру.

• При роботі поза приміщення використовуйте тільки призначені для цього подовжувачі з відповідним маркуванням. Уникайте потрапляння кабелю під інструмент, оберігайте його від вологи, від впливу тепла, уникайте контакту зі мастильними матеріалами та легкозаймистими речовинами.

• Уникайте випадкового запуску інструменту: перед підключенням до мережі переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «off» (викл.)

• Перед включенням інструменту витягніть настановні клини та ключі.

• Не використовуйте інструмент з несправним вимикачем. Інструмент з пошкодженим вимикачем становить небезпеку і вимагає ремонту.

УВАГА

Інколи під час роботи електроінструментів утворюється пил, що містить хімічні речовини, що викликають рак. До таких хімічних речовин відносяться: свинець у складі свинцевого білила, кварц, що входить до складу цегли і цементу, миш'як і хром, що містяться в пиломатеріали, обробленому хімічними реагентами, та інші шкідливі речовини. Ризик впливу даних хімічних речовин залежить від частоти проведення пов'язаних з ними робіт. **Щоб скоротити їх шкідливий вплив, працюйте в добре провітрюваному приміщенні і використовуйте затверджені захисні пристосування, наприклад, протипилові респіратори, спеціально призначені для фільтрування мікроскопічних часток.**

• При попаданні під інструмент стороннього предмета, огляньте його на наявність пошкоджень і зробіть необхідний ремонт.

• При виникненні надмірної вібрації заглушіть інструмент і негайно з'ясуйті причину. Вібрація зазвичай є ознакою пошкодження.

• Перед тим, як залишити робоче місце, провести ремонт, огляд або очищення інструменту, вимкніть його і почекайте до повної зупинки.

• Забороняється знімати або змінювати внутрішні деталі інструменту.

Особливі правила з техніки безпеки

• Ніколи не різати азбестовмісні матеріали, тому що вони можуть викликати небезпечний для здоров'я пил.

• Для зниження рівня впливу шкідливих хімічних речовин, які можуть міститися в оброблюваних матеріалах, необхідно працювати в добре провітрюваному приміщенні і застосовувати схвалені захисні засоби, такі як пилозахисні маски, які спеціально призначені для відфільтровування мікроскопічних частинок; приєднати до електролобзика пилосос.

• Для кріплення оброблюваної заготовки до стійкої площадки використовувати струбцини або інші доцільні способи. При утриманні заготовки рукою або при притисненні до тіла не забезпечується її стійке положення, що може призвести до втрати контролю над заготовкою. Не обробляти заготовки, які не можна закріпити в робочому положенні через дуже маленький розмір.

• Ніколи не ріжте, не свердліть і не пиляйте в зонах, недоступних для огляду, де можуть знаходитись силові, газові або водопровідні лінії. Для виявлення таких ліній застосовувати відповідні детектори.

• На траєкторії різання, знизу і зверху заготовки, не повинно бути перешкод.

• Ознайомитися з розташуванням і роботою кнопки, що фіксує перемикач в положенні «УВІМКНЕНО». Якщо під час роботи перемикач зафіксовано в положенні "УВІМК.", бути готовим до аварійної ситуації і негайного переведення перемикача в положення "ВИМК." за допомогою швидкого натискання на перемикач «УВІМК. – ВИМК.» і негайного його відпускання без натискання на кнопку фіксації положення "УВІМК.".

• Опорна лижа лобзика повинна бути надійно притиснута всією поверхнею до заготовки.

• При роботі ніколи не розміщати кисть руки чи пальці перед полотном лобзика.

• Якщо на початку різання швидкість руху полотна занадто мала, то інструмент може деренчати або вібрувати, і при цьому можливий його відскок.

• Завжди від'єднувати електровилку від лобзика перед заміною полотна та/або перед налагодженням опорної лижі.

• Використовувати тільки гострі і бездефектні полотна лобзика. Негайно замінювати тріснуті, погнуті або затуплені полотна.

• Полотно пилки має бути абсолютно надійно зафіксоване в посадочному місці. Кожного разу перед роботою перевіряти надійність фіксації полотна.

• При вийманні полотна з лобзика використовувати надійні захисні рукавички, щоб уникнути контакту шкіри рук з полотном.

• Після вимкнення механізму не прикладати бічного зусилля до полотна лобзика для його зупинки.

Розпакування

При розпакуванні перевірте наявність всіх елементів. Див креслення до даного керівництва. При відсутності або несправності деяких деталей зверніться до центру підтримки IVT.

Початок експлуатації

Значення напруги живлення повинно відповідати зазначеному в табличці паспортних даних інструменту.

Установлення/Заміна пиляльної стрічки

УВАГА

Перед початком будь-яких робіт на самій машині, від'єднайте сітьовий кабель.

УВАГА

При заміні або встановленні нового полотна лобзика надягати захисні рукавички (5).

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

- Використовуйте шестигранний ключ (10) для ослаблення обох кріпильних гвинтів на ударному штоку. (JS-570SGP - x1 гвинт).
- При установці пиляльної стрічки (зубці в напрямку різання), стежте за тим, щоб задня частина стрічки перебувала в пазу напрямного ролика (6).
- Знову затягніть кріпильні гвинти. Усі види звичайних пиляльних стрічок підходять до універсального утримувача пиляльної стрічки. [F1]

(JS-800SGP)

Ця модель електролобзика обладнана швидкозатискним механізмом для швидкої і легкої заміни полотна (5).

- Підняти підйомний важіль (14) швидкозатискного механізму.
- Вставляти полотно лобзика (5) в механізм так, щоб зубці полотна були направлені в бік різання, і поки полотно не зупиниться в положенні упору.
- Опустити вниз підйомний важіль (14), щоб міцно зафіксувати полотно лобзика (5) в даному положенні. [F1]

Увімкнення/Вимкнення

Короткочасне використання

- Натисніть на кнопку вимикача «увімкнено/вимкнено» (2) і потім відпустіть.

Безперервне використання [F2]

Увімкнення

- Натисніть на кнопку вимикача «увімкнено/вимкнено» (2) і заблокуйте фіксатором (3).

Вимкнення

- Натиснути і відпустити кнопку вимикача «увімкнено/вимкнено» (2).

Вибір частоти ходів

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

За допомогою дискового перемикача (1) можна вибрати необхідну частоту ходів (це також можна зробити під час роботи). [F3]

1-2 = низька частота ходів
3-4 = середня частота ходів
5-6 = висока частота ходів

- Lengvas perjungiklio „ĮJUN. – IŠJUN."(2) paspaudimas aktyvuoja nedidelio skaičiaus eigos režimą.
- Stipresnis paspaudimas ant perjungiklio „ĮJUN. – IŠJUN."(2) didina eigų skaičių.

Видалення пилу

Видалення пилу запобігає накопиченню пилу, високій концентрації пилу в навколишньому повітрі і полегшує утилізацію.

При тривалій роботі з деревом або з матеріалами для комерційного використання, які виділяють шкідливий для здоров'я пил, машину необхідно підключити до відповідного зовнішнього пристрою для пиловидалення.

Налаштування маятникового руху

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Маятниковий рух пиляльної стрічки з чотириступінчастим регулюванням дозволяє оптимально адаптувати просування при розпилюванні (швидкість різання), продуктивність різання і зовнішній вигляд різання оброблюваного матеріалу.

При кожному русі вниз, пиляльна стрічка піднімається з матеріалу, що полегшує викид тирси, зменшує нагрівання при терті і збільшує термін служби пили. У той же час, зниження натиску, необхідного для просування вперед, забезпечує зниження стомлення при роботі.

Важіль регулювання (7) забезпечує можливість регулювання маятникового руху в чотири кроки. Зміна режиму може виконуватися при працюючій машині: [F4]

Крок 0: Немає маятникового руху;
Крок 1: Маятниковий рух невеликої амплітуди;

Крок 2: Маятниковий рух середньої амплітуди;
Крок 3: Маятниковий рух великої амплітуди;

Необхідно дотримуватися наступних основних рекомендацій:
• Чим менше крок маятника (або при відключеному маятниковому русі), тим тонше і чистіше край різання;
• При роботі з тонкими матеріалами, такими як листовий метал, маятникову дію необхідно відключати (Крок 0);
• Матеріали, такі як м'яка деревина, яку розпилюють в напрямку волокон, потрібно розпилювати при максимальному маятниковому русі (Крок 3).

Інструкції з експлуатації

Розпилювання

• Перед початком розпилювання переконатися, що полотно лобзика (5) правильно встановлене, і максимально опустити передню напрямну (4).
• Опорна лижа (8) лобзика повинна бути надійно притиснута всією поверхнею до заготовки.
• Не докладати навантаження до полотна лобзика, інакше полотно (5) перегрівається і зігнеться та/або зламається.
• Якщо матеріал, що розрізається тонкий, треба помістити його на допоміжну дошку/плиту для гасіння вібрацій і поліпшення якості розпилу.
• При тривалих розрізах час від часу давати електролобзику остигати і змащувати напрямний ролик (6) декількома краплями мастила.
• Перш ніж відкласти пристрій, треба почекати, поки полотно лобзика (5) не зупиниться.

Регулювання кута різання (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

• Для встановлення машинної ножівки на різання під кутом, відгвинтити гвинти з опори за допомогою шестигранного ключа, потім зсунути назад основу з її вихідного положення.
• Встановити кут різання, нахиливши опору вправо або вліво.
• Щільно затягнути обидва кріпильних гвинта. [F5]

(JS-750 SGP)

• Послабити кріпильний гвинт на опорі пили за допомогою шестигранного ключа.
• Потягніть за стопорний важіль (13).
• Поверніть опорну плиту (8) і встановіть бажаний кут опори за допомогою позначок на шкалі.
• Витягнути стопорний важіль (13).

Лазерний приціл (JS-800SGP)

Для точних розрізів електролобзик обладнаний лазерним прицілом, що перемикається. Він проектує виразну лінію в напрямку розрізу, так що можна визначати напрям точно по одній точці. Такий сигнальний промінь робить можливим абсолютно прямий розріз без допомоги напрямного пристрою. Кнопка включення лазерного прицілу (15) знаходиться на передній частині електролобзика.

Врізання

УВАГА

Тільки м'які матеріали, такі як дерево, пінобетон, гіпсокартон та ін. можуть оброблятися методом врізання.

Врізи в дерево можна виконувати без попереднього свердління, проколюючи матеріал працюючою машиною. Для виконання цього необхідний певний досвід; такі дії можна виконувати тільки за допомогою короткої пиляльної стрічки.

• Помістити передній край опорної плити на оброблювану заготовку і ввімкнути машину.
• Щільно притиснути інструмент до заготовки і повільно врізати пиляльну стрічку в заготовку.
• Після досягнення необхідної глибини різання, поверніть інструмент в нормальне робоче положення так, щоб повна поверхня опорної плити спиралася на заготовку, і продовжуйте пиляння уздовж лінії різання. [F6]
• Після завершення розрізу, спочатку вимкніть інструмент, потім вийміть його з розрізу.

Різання по колу (кругова напрямна не включена до комплекту) [F7]

• Відзначити коло, по якому буде виконуватися різання, і висвердлити отвір у його центрі.
• Якщо різання не починається з краю матеріалу – висвердліть отвір, з якого почнеться різка.
• Установити кругову напрямну на інструмент.
• Висунути кругову напрямну для визначення радіуса різання і зафіксувати її за допомогою смушкового гвинта (11).
• Встановити центруючий штифт в центральний отвір і почати різання, рухаючи інструмент по колу.

Для отримання оптимального результату рекомендується використовувати вузькі леза.

Обслуживание и хранение

УВАГА

Перш ніж почати роботу з інструментом, витягніть мережний штепсель.

• Тримайте інструмент і вентиляційні отвори (якщо є в наявності) в чистоті. Регулярне чищення та обслуговування гарантують високу ефективність і тривалу експлуатацію інструменту.
• У разі виходу з ладу, не дивлячись на зроблені помилки умови виробництва та випробувань, ремонт повинен виконуватися в офіційному сервісному центрі IVT.

- Всі гайки, болти і гвинти повинні бути щільно затягнуті.
- Замініть пошкоджені або зношені деталі.
- Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Деталі, виготовлені стороннім виробником, прилягають нещільно і підвищують ризик виникнення травм.
- Зберігайте інструмент у сухому недоступному для дітей місці, на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів.
- Запобігайте попадання води на інструмент!
- Для очищення деталей з пластмаси користуватися вологою ганчіркою. Не застосовувати очищувальні засоби, розчинники або гострі предмети.
- Регулярно вичищати пил, який застряє у вентиляційних отворах (9) та рухомих частинах пристрою м'якою щіточкою або пензлем.
- Регулярно змащувати мастилом напрямний ролик (6) полотна лобзика.

Захист навколишнього середовища

Вторинне використання сировини замість викидання його на сміття!

Інструмент, додаткові речі та упаковка підлягають екологічно чистої утилізації.
Пластикові елементи відправляються на класифіковану переробку.
Цей посібник з експлуатації надруковано на вторинномупапері, який не містить хлор.

Specifiche tecniche

Modello		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Voltaggio/Frequenza [V~Hz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Potenza nominale [W]		400	570	750	800
Numero di corse a vuoto [SPM]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Capacità di taglio [mm]	nel legno	55	65	100	100
	nell'alluminio	6	8	10	15
Funzione lama oscillante		-	+	+	+
Pressione sonora [dB(A)]		84	84	89.8	88
Potenza sonora [dB(A)]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Peso [Kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Classe di sicurezza		II	II	II	II

Componenti

1. Rotella di regolazione del numero di corse
2. Interruttore di accensione/spegnimento
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Protezione frontale
5. Lama
6. Guida a rullo
7. Regolazione oscillazione lama
8. Piastra di appoggio
9. Fessure di ventilazione
10. Chiave a brugola
11. Vite di fissaggio delle guida per tagli paralleli o circolari
12. Guida per tagli paralleli
13. Leva di bloccaggio
14. Fermo lama
15. Tasto della guida laser

Utilizzo

Questo modello di seghetto alternativo è da utilizzarsi per eseguire tagli nel legno, plastica o alluminio.
Un'ampia gamma di accessori e di lame permette allo strumento di adempiere a molteplici esigenze compresi tagli curvi o circolari.

Norme di sicurezza per l'uso

Regole generali

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente.
Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.
Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.
Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.
Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza.
Seguendo queste semplici istruzioni manterrete inoltre il vostro strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.
- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.
- Non lasciare mai lo strumento incustodito.
- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. I terzi devono essere mantenuti a un'opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interromperne l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.
- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.
- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e la gente sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età

minima dell'utilizzatore.

ATTENZIONE

Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni difettosi (se presenti) o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e per eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente stretti e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Riparare o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi danni all'operatore e ai presenti possono avvenire se vi è un danno allo strumento.
- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.
- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe solide e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.

ATTENZIONE

Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.

- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti i corpi estranei devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare l'utensile.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente luce artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

CAUTELA

Stare sempre attenti. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.

Regole di sicurezza elettriche

ATTENZIONE

Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.

- Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina. Consultare un elettricista affidabile.

ATTENZIONE

L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.

- Il voltaggio della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici. Non usare altri voltaggi. La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.
- Prima di inserire la spina nella presa principale, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riportato sulla targhetta dell'apparecchio.
- Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.

CAUTELA

Toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciature.

- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.
- Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
- Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.
- Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.

ATTENZIONE

L'apparecchio deve sempre essere staccato dalla corrente prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolunghe.

- Non passare l'apparecchio sopra al cavo di prolunga mentre lo strumento è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.
- Non collegare da sè un cavo di prolunga direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.
- Per evitare qualsiasi rischio, in caso di danneggiamento, il

cavo di alimentazione dovrebbe essere sotituito dal produttore o da un suo agente, o da personale qualificato.

• Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.

ATTENZIONE

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Valutare sempre l'ambiente di lavoro. Non esporre i dispositivi alla pioggia. Non utilizzare gli elettroutensili in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata ed asciutta. Evitare che il dispositivo si bagni o venga esposto all'umidità. Non lasciarlo fuori la notte. Se entra acqua in un apparecchio elettrico vi è un aumento del rischio di scosse elettriche.

• Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di utilizzarlo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza autorizzato.

• Quando lo strumento viene utilizzato all'aperto, utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga per esterni e marchiato per questo uso specifico. Tenerlo lontano dalla zona di lavoro, da umidità, superfici bagnate o oleose e lontano da fonti di calore e combustibili.

• Evitare qualsiasi avviamento involontario: accertarsi che l'interruttore sia spento prima di collegare lo strumento alla corrente.

• Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento.

• Non utilizzare lo strumento se l'interruttore è difettoso o non funziona correttamente. Qualsiasi strumento che non può essere controllato con il suo interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

ATTENZIONE

Durante l'utilizzo dello strumento, potrebbero generarsi alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro, difetti genetici e altri problemi riproduttivi. Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro. **Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.**

• Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali segni di danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.

• Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnerlo e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono dovute generalmente a malfunzionamenti.

• Spegnere sempre il dispositivo e aspettare che esso si sia fermato completamente quando lo si lascia incustodito, prima di fare manutenzione, prima di controllarlo e pulirlo.

• È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

Regole di sicurezza specifiche

• Non tagliare mai materiali contenenti amianto perché possono generare polveri pericolose per la salute.

• Per ridurre l'esposizione a sostanze chimiche dannose che potrebbero essere contenute nei materiali su cui si sta lavorando, si raccomanda di lavorare in un ambiente ben ventilato e utilizzare dispositivi di protezione personale approvati come le maschere antipolvere appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche. Collegare il dispositivo ad un adeguato sistema di aspirazione delle polveri.

• Usare morse o altri modi pratici per fissare e supportare il pezzo su una superficie stabile. Se lo si tiene in mano o contro il proprio corpo, il pezzo diventa instabile e potrebbe causare la perdita di controllo. Non lavorare pezzi troppo piccoli per essere supportati in maniera sicura.

• Non eseguire tagli in zone cieche dove potrebbero essere presenti fili elettrici o tubi di acqua o gas. Utilizzare un rivelatore adatto all'individuazione degli impianti.

• Mantenere la superficie di taglio priva di ostacoli, sia sopra che sotto.

• Conoscere la posizione e il funzionamento del pulsante di blocco dell'interruttore. Se l'interruttore di accensione e spegnimento è bloccato sulla posizione "ON" durante l'uso, essere pronti, in situazioni di emergenza, a posizionarlo su "OFF", prima premendolo l'interruttore e poi rilasciandolo immediatamente, senza premere il pulsante di blocco dell'interruttore.

• La piastra di appoggio deve poggiare interamente sulla superficie di taglio.

• Mentre si lavora non portare mai la mano davanti alla lama.

• Lo strumento può iniziare a fare rumore o a vibrare se la velocità della lama è ancora troppo bassa quando si inizia il taglio e questo può causare contraccolpi.

• Estrarre sempre la spina dall'alimentazione quando si sotituiscono le lame o si regola l'inclinazione della piastra di appoggio.

• Utilizzare solo lame ben affilate e prive di difetti. Sostituire subito gli utensili di taglio se danneggiati, piegati o smussati.

• La lama deve essere perfettamente inserita nella sua sede. Controllare ogni volta, prima di iniziare a tagliare, che essa sia bloccata in maniera sicura.

• Prestare molta attenzione a non ferirsi mentre si rimuovono le lame, utilizzare guanti di protezione adatti.

• Dopo lo spegnimento dello strumento, non tentare di fermare la lama applicando forze laterali.

Estrarre dall'imballaggio

Quando aprite la confezione, assicuratevi che tutti i componenti siano inclusi. Consultate le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o rotte, si prega di contattare l'assistenza IVT.

Messa in funzione

Usare sempre la corretta tensione di alimentazione: essa deve coincidere con le specifiche riportate sulla targhetta apposta sul prodotto.

Installazione/sostituzione della lama

ATTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sullo strumento, estrarre la spina dall'alimentazione.

CAUTELA

Indossare guanti di protezione quando si sostituiscono o inseriscono nuove lame (5).

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

- Utilizzare la brugola (10) per allentare le viti che assicurano la lama. (JS-570SGP – x1 vite).
- Inserire la lama con i denti nella direzione del taglio; fare in modo che la spalla della lama sia alloggiata perfettamente nella guida a rullo (6).
- Serrare nuovamente le viti. L'attacco delle lame è universale e può dunque essere inserito in ogni modello di seghetto alternativo. [F1]

(JS-800SGP)

Questo modello di seghetto alternativo è dotato di un meccanismo di rilascio rapido della lama (5) che permette di sostituire le lame (5) in maniera più veloce e semplice.

- Sollevare il fermo lama (14) del meccanismo di rilascio rapido.
- Inserire la lama (5) nell'alloggiamento fino alla battuta, con i denti nella direzione di taglio.
- Abbassare il fermo lama (14) per bloccare saldamente la lama (5) in posizione. [F1]

Accensione/Spegnimento

Breve attivazione

Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2).

Uso continuo [F2]

Accensione

- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2) e quindi il pulsante di blocco dell'interruttore (3).

Spegnimento

- Premere e rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (2).

Selezione numero di corse

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Con la rotella di regolazione del numero di corse (1) si può impostare il numero di corse desiderato (anche a strumento acceso). [F3]

1-2 = basso numero di corse
3-4 = medio numero di corse
5-6 = alto numero di corse

- Una leggera pressione sull'interruttore di accensione/spegnimento (2) si traduce in un basso numero di corse.
- Aumentando la pressione sull'interruttore di accensione/spegnimento (2), il numero di corse viene incrementato.

Raccolta delle polveri

L'estrazione delle polveri impedisce grandi accumuli o alte concentrazioni di polveri nell'aria e nell'ambiente, facilitandone l'eliminazione.
Durante lunghi periodi di lavorazione del legno o per utilizzi industriali su materiali che producono polveri dannose per la salute, si consiglia di collegare lo strumento a dispositivi esterni di aspirazione.

Impostazione funzione oscillante

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Con la funzione oscillante è possibile gestire la velocità di avanzamento della lama, l'aspetto del taglio e ridurre la quantità di materiale lavorato.
Questo è possibile in quanto nella corsa verso il basso, la lama si allontana dal materiale facilitando l'espulsione del materiale in eccesso riducendo quindi anche gli attriti e il calore generato dalla lavorazione. Inoltre la vita della lama si allunga e la forza necessaria per eseguire un taglio è minore.
La leva per la regolazione dell'oscillazione lama (7) rende possibile l'adattamento del pendolo in quattro fasi. Il passaggio può avvenire con la macchina in esecuzione: [F4]

Fase 0: Nessuna azione a pendolo;
Fase 1: Piccola oscillazione;
Fase 2: Media oscillazione;
Fase 3: Grande oscillazione;

Alcune raccomandazioni da osservare:

- Minore è l'azione a pendolo, maggiore sarà la precisione del taglio;
- Quando si lavora con materiali sottili, come la lamiera, il pendolo dovrebbe essere spento (fase 0);
- Quando si lavorano materiali morbidi come il legno e il taglio segue le venature si raccomanda la massima oscillazione (fase 3).

Istruzioni operative

Taglio

• Prima di iniziare a tagliare, assicurarsi che la lama (5) sia posizionata correttamente e abbassare il più possibile la protezione frontale (4).
• La piastra di appoggio (8) del seghetto deve poggiare interamente sulla superficie di taglio.
• Non forzare il seghetto, affinchè la lama (5) non si surriscaldi e non si pieghi o rompa.
• Se il materiale da tagliare è sottile, collocarlo su un altro pannello o sopra una tavola per ridurre le vibrazioni e migliorare il taglio.
• Durante lunghe operazioni di taglio, lubrificare la guida a rullo (6) di tanto in tanto con qualche goccia di olio e lasciare raffreddare la macchina.
• Attendere che la lama (5) si sia completamente fermata, prima di posare il dispositivo.

Regolazione angolo di taglio (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

• Per impostare l'angolo di taglio allentare le viti della piastra di appoggio e spingerla indietro.
• Impostare l'angolo inclinando la base verso destra o sinistra.
• Quindi serrare le viti della piastra di appoggio. [F5]

(JS-750 SGP)

• Allentare la vite della piastra di appoggio con una brugola.
• Spingere la leva di bloccaggio (13).
• Ruotare la piastra di appoggio (8) e selezionare l'angolo desiderato basandosi sulla scala riportata sullo strumento.
• Tirare la leva di bloccaggio (13).

Guida laser per il taglio (JS-800SGP)

Questo seghetto alternativo è dotato di una guida laser, che permette di ottenere un taglio più preciso. Essa proietta una linea ben visibile nella direzione di taglio, in modo che la direzione possa essere determinata partendo da un solo punto. Questo fascio di segnalazione consente di eseguire un taglio perfettamente diritto, anche senza l'utilizzo di una guida di supporto. Il fascio luminoso viene attivato premendo il tasto della guida laser (15) che si trova sul fronte del dispositivo.

Taglio a immersione

ATTENZIONE

Solo materiali morbidi come il legno, calcestruzzo areato, pannelli in cartongesso, ecc possono essere lavorati con il metodo taglio a immersione.

È possibile con questa macchina eseguire tagli di sagome disegnate all'interno di un pannello che non interessano i bordi. Questo è possibile anche senza un foro iniziale dal quale iniziare l'operazione. Questo metodo richiede una elevata esperienza. La lama deve essere corta.

• Posizionare il bordo anteriore della piastra di appoggio sul pezzo da lavorare.
• Accendere la macchina e facendo perno sul bordo anteriore ruotarla fino a far incontrare la lama con il materiale.
• Premere con fermezza fino a quando si raggiunge la profondità di taglio desiderata. Quindi posizionare la macchina in condizioni di lavoro normali e proseguire nel taglio. [F6]
• A lavorazione ultimata estrarre la macchina dal pezzo e quindi arrestare il funzionamento.

Tagli circolari (guida per tagli circolari non inclusa) [F7]

• Segnare sul pannello da lavorare il cerchio da tagliare e forare il centro.
• Se il taglio non inizia dai bordi del pannello praticare un foro di ingresso sul cerchio.
• Montare la guida sulla macchina
• Regolare la guida in base al raggio desiderato e fissarla con le viti di fissaggio (11).
• Sistemare la macchina sul pezzo da lavorare facendo riferimento al foro centrale eseguito in precedenza ed eseguire il taglio.

Per ottenere tagli migliori si raccomanda l'utilizzo di lame sottili.

Manutenzione e stoccaggio

CAUTELA

Prima di ogni operazione sulla macchina verificare che questa sia scollegata dalla rete di alimentazione.

• Tenere sempre lo strumento e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento ne garantiscono l'efficienza e ne prolungano la vita.
• Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
• Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
• Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
• Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di parti di ricambio non originali o non autorizzate dal produttore potrebbero causare scarse prestazioni o lesioni personali.
• Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
• Non bagnare mai il dispositivo, nè spruzzare acqua su di esso!
• Utilizzare un panno umido per pulire gli elementi in plastica. Non utilizzare detersivi, solventi e oggetti appuntiti.
• Rimuovere regolarmente la polvere dalle fessure di

ventilazione (9) e dalle parti mobili utilizzando un pennello con setole morbide.

- Lubrificare la guida a rullo (6) regolarmente.

Tutela ambientale

Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

Charakteristiky nástroje

Model		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Napětí/Frekvence [V~Hz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Jmenovitý výkon [W]		400	570	750	800
Počet zdvihů bez zatížení [čas/min.]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Řezná schopnost [mm]	ve dřevě	55	65	100	100
	v hliníku	6	8	10	15
Kyvadlová akce		-	+	+	+
Hladina akustického tlaku [dB(A)]		84	84	89.8	88
Hladina akustického výkonu [dB(A)]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Váha [Kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Bezpečnostní třída		II	II	II	II

Seznam náhradních dílů

1. Kolečko pro volbu zdvihů
2. Zapnutí/Vypnutí vypínač
3. Zajišt´ovací tlačítko
4. Přední kryt
5. Pilový kotouč
6. Vodicí kladka
7. Páčka pro nastavení kyvadlového zdvihu
8. Opěrná deska
9. Větrací otvory
10. Šestihranný klíč
11. Upínací šroub pro paralelní/kruhový doraz
12. Paralelní doraz
13. Zajišt´ovací páčka
14. Zvedací tyčka
15. Tlačítko laseru

Poslání

Tento model přímočaré pily je určen pro řezání dřeva, plastických a hliníkových materiálů.
Díky široké škále příslušenství a pil k dispozici jako extra doplňující, tento stroj může být použít pro mnoho aplikací a umožňuje take získat zakřivené nebo kruhové řezy.

Bezpečnost při provozu

Zvláštní bezpečnostní předpisy

Následující bezpečnostní pokyny pomohou uživateli správně používat zařízení a zajistit jejich vlastní bezpečnost. Proto je třeba přečíst jejich pozorně. V případě předání zařízení na třetí osobu by měla být předání a tyto bezpečnostní pokyny.
Uchovejte tuto příručku a další popisy, které je součástí dodávky.

Dodržujte bezpečnostní opatření a řiďte se varováním uvedeným na přístroji.
Před zahájením práce, seznamte se s orgány řízení a pravidly provozu přístroje, dověďte se, jak zastavit přístroj v případě nouze.
Posloupnost těmto jednoduchým pokynů pomůže udržet váš přístroj v chodu.

- Před použitím přístroj musí být správně smontovaný.
- Používejte přístroj pouze za účelem.
- Prozkoumejte výstražné nápisy na přístroji, plněte směrnice pro použití ochranných zařízení. Pozornost, promyšlený přístup k práci a příslušná příprava osob zapojených při provozu, přepravě, obsluze a úschově přístroje jsou nutné pro zabránění nehod.
- Ne necháváte přístroj bez dohledu.
- Ne připouštějte používání přístrojů dětmi. Nedovolujte, aby děti si hráli s přístrojem.
- Ne připouštějte přítomnosti v blízkosti dětí a zvířat. Nepovolané osoby musí se nacházet v bezpečné vzdálenosti od pracujícího přístroje. Zastavte práci, pokud v blízkosti jsou nepovolaný osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Při práci s přístrojem jste zodpovědní za třetí osoby.
- Osoby, kteří nejsou seznámeni s návodem k použití, děti, nezletilé, věku mladšího než umožňuje používat přístroj, jakož i osoby ve stavu alkoholického nebo narkotického opojení, nebo pod vlivem drog, ne jsou přípustné k práce s přístrojem. Věk operátora určuji místní normativní předpisy.

POZOR

Alkohol, drogy a některé léky, stejně jako stav nemoci, horečka a únava, snižují rychlost reakce. Nepoužívejte nářadí ve výše uvedených případech.

- Ujistěte se, že všechna ochranná (pokud je k dispozici) zařízení jsou instalovány a vhodné k provozování.
- Ne používejte přístroj s poškozeným ochranným (pokud je k dispozici) zařízením, nebo bez nich.

• Obhlédněte přístroj na přítomnost ne přichycených součástí (matic, šroubů, šroubků, atd.) nebo poškození. Aby zajistit bezpečnou práci přístroje, periodicky prověřte, zda dobře utáhnuté šrouby a vrtule. V nutném případě před použitím přístroje provádějte jich opravu nebo nahrazení. V případě použití poškozeného přístroje operátoru nebo cizím osobám mohou být naneseny vážná zranění.
• Pro práci používejte vhodné ochranný oděv. Pohodlný oděv, okrasy se mohou být zdrhnuty pohybujícími částmi. Použijte vhodný ochranný oděv. Ochráněte nohy a chodidla od rozlétávajícího se smetí. Ne pracujte naboso nebo v otevřených sandálech. Seberte si dlouhé vlasy zezadu.
• Uchovávejte ruce čistými a suchými.
• Používejte odpovídající ochranné nářadí. Používejte ochranné brýle a rukavice. Při činnosti s prášcích, nebo při výronu výfukových plynů používejte protiprachový respirátor. V případě nutnosti oblečte neslizkou obuv, přilbu a ušní vložky. Když hladina hluku převyšuje 85 dB(A), určitě použijte ochranné chrániče na uši.

POZOR

Používejte osobní ochranné prostředky! Ochranné přípravky a osobní ochranné pomůcky poskytují ochranu vašeho zdraví a zdraví lidí které jsou v blízku, stejně jako zajištění nepřetržitého provozu přístroje.

• Nespouštějte přístroj, pokud je převrácený, nebo ne nachází se v pracovní poloze.
• Během práce udržujte stabilní polohu. Vždy udržujte rovnováhu.
• Před použitím odstraňte z pracovní plochy vše cizorodé předměty, unikejte dopadu pod přístroj cizorodých předmětů během provozu. Dodržujte čistotu na pracovním úseku. Na zatarasovajících úsecích je pozorován vysoký úroveň úrazovosti.
• Ne přetěžujte přístroj. Efektivnost a bezpečnost přístroje výše při práci s předepsanou frekvencí.
• Používejte přístroj pouze za denního světla nebo dobrého umělého světla. Nepoužívejte přístroj za snížené viditelnosti.
• Nepouštějte přístroj, nedopouštějte srážky přístroje s jakýmikoliv překážkami.

UPOZORNĚNÍ

Buďte pozorný. Sledujte práci. Vytrh se, lze ztratit ovládání. Přistupujete k práci rozumně.

Elektrické bezpečnostní předpisy

POZOR

Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, zranění nebo vzplanutí při použití elektrického nástroje je nutné dodržet následující bezpečnostní pokyny. Před použitím nástroje přečtete a pečlivě dodržujte těchto pokynů.

• Aby zvýšit bezpečnostní hladinu, doporučuje se používat zařízení diferenciální ochrany (RCD), vypočítaná vybavovací proud nevíc než 30 mA. Kontrolujte RCD při každém využívání. Obrat´te se do kvalifikovaného elektrikáře.

POZOR

Použití RCD nebo jiného jističe nezbavuje operátora trávníkového žacího strojku povinného seznamování s bezpečnostníma pravidly a bezpečné postupy prací popsané v tomto návodu.

• Síťové napětí musí odpovídat hodnotě uvedené na desky nebo štítek. Nepoužívejte jiné zdroje energie.
• Před připojením přístroje k síti, ujistěte se, že zásuvka odpovídá údajům uvedeným na štítku přístroje.
• Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy (troubami, chladiči, bateriemi a chladiči). Při uzemnění přes tělo riziko úderu elektrickým proudem stoupá.

UPOZORNĚNÍ

Pro zamezení popáleniny nebo porážky se elektrickým proudem nedotýkejte do vodivých detail.

• Netahejte za kabel při přemístění přístroje.
• Použijte šňůru opatrně. Šetřete se od působení tepla, vyhýbejte se jeho kontaktu s mazacími materiály a také ostrými předměty nebo pohybujícími se částmi.
• Buďte opatrní s kabelem.
• Nepoužívejte elektrické nástroje zblízka lehko zápalných kapalin a zápalných plynů.
• Před přemístěním přístroje na jiné místo, odpojte jeho od sítě.

UPOZORNĚNÍ

Přístroj musí nejprve vypnout, a poté jeho odpojte z elektrické zásuvky nebo od prodlužovacího kabelu.

• Nepřitiskněte prodlužovač při práci přístroje. Neztrácte kabel z dohledu.
• Nepřipojovejte prodlužovač přímo k přístroje samostatně. Obraťte se do nejbližšího servisního agentu.
• Při poruše přívodní šňůry pro zamezení nebezpečí, výrobce nebo jeho agent musejí vyměnit ho, nebo analogická kvalifikovaná osoba.
• Ihned vytahujte zástrčku ze zásuvky, když kabel je poškozený, nebo přestřihnutý.

POZOR

OHROŽENÍ PORÁŽKY ELEKTRICKÝM PROUDEM!
Sledujte průmyslové prostředí. Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkých a sychravých prostředích. Udržujte pracovní úsek suchým, zajistěte dobré osvětlení. Šetřete přístroj od vlhkosti. Neponechávejte přístroj na otevřeném prostranství přes noc. Při zásahu vody v elektrický nástroj stoupá riziko úderu elektrickým proudem.

• Pravidelně a pokaždé před použitím kontrolujte napájecí kabel na přítomnost poruch a příznaků opotřebení. Nepoužívejte přístroj s poškozeným kabelem; obraťte se do oficiálního centra obsluhy.
• Při práci mimo prostoru použijte jenom určené proto prodlužovači s příslušnou značkou. Vyhýbejte se zásahu kabelu

pod přístroj, šetřete se ho od vlhkosti, od působení tepla, vyhýbejte se kontaktu s mazacími materiály a lehko zápalnými látkami.

- Vyhýbejte se náhodného vypouštění přístroje: před zapojením do síti přesvědčte se, že vypínač (pokud je k dispozici) zaujímat postavení «off» (vypnout).
- Před zapojením přístroje vytahovejte stavěcí klíny a klíče.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným vypínačem. Přístroj s polámaným vypínačem je nebezpečným a vyžaduje oprav.

POZOR

Někdy se během chodu elektrických nástrojů tvoří prach, který obsahuje chemické látky provokativní rarovinu. K takovým chemickým látkám patří: olovo v sestavě bělob olověných, křemen patřící cihlě a cementu, arzén a chrom, uvedené v řezivě, obrobeném chemickými zkoumadly, a jiné škodliviny. Riziko účinku daných chemických látek záleží na frekvenci provádění spojených s nimi prací. **Aby omezit jich škodlivý vliv, pracujte v dobře provětrávající místnosti a využijte schválené ochranné nářadí, například, protiprachové respirátory, speciálně zpracované pro odfiltrování mikroskopických částic.**

- Při dopadě pod přístroje nepovolaného předmětu, prohlédněte jeho na přítomnost závad a provádějte nutnou opravu.
- V případě nadměrné vibrace zastavte motor a okamžitě zjistěte příčinu. Vibrace je obvykle příznakem poškození.
- Dříve než opustit pracoviště, opravit, prohlídku nebo čištění přístroje, vypněte ho a čekejte do plné zastavení.
- Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat elektrické a mechanické pojistné zařízení.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Neřežte materiály s obsahem azbestu,vznikající prach může poškodit zdraví.
- K omezení rizik škodlivých chemikálií, které se mohou vyskytovat v materiálech, s nimiž pracujete, byste měli pracovat v dobře větraném prostoru a používat schválené ochranné pomůcky, například masky zachycující mikroskopické částice. Připojte k nářadí odtah prachu.
- Upevněte obrobek pomocí spon nebo jiným způsobem ke stabilnímu povrchu. Držení obrobku v ruce nebo opření o tělo nestačí a může vést ke ztrátě kontroly. Nepracujte s obrobky, které jsou tak malé, že je nelze upnout.
- Neoddělujte, nevrtejte a neřežte na místech, kde mohou být skrytá elektrická, plynová nebo vodní potrubí. Vyhledejte je vhodným detektorem.
- Při řezání se vyhýbejte překážkám, a to i nad a pod linií řezu.
- Dejte pozor na polohu a nastavení aretačního tlačítka. Pokud je tlačítko při práci s nářadím zajištěno, připravte se jej v nouzové situaci odjistit stiskem a uvolněním vypínače bez dotyku s aretačním tlačítkem.
- Základová deska se musí celou plochou opírat o řezaný materiál.
- Při práci nepřibližujte ruku ani prsty před pilový list.
- Pokud je na začátku řezu rychlost pilky příliš nízká, hrozí vibrace a hluk, nebo také odražení pilového listu.
- Před výměnou pilky anebo seřizováním základní desky vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
- Používejte vždy ostré a bezvadné pilové listy. Prasklé, ohnuté nebo tupé pilové listy okamžitě vyměňte.
- Pilový list musí být pevně upnut v držáku. Pokaždé zkontrolujte, zda správně sedí.
- Při demontáži pilového listu z nářadí zabraňte jeho kontaktu s pokožkou, pracujte v rukavicích.
- Po vypnutí nezastavujte pilový list tlakem ze strany.

Vybalení

Při vybalování, zkontrolujte, přítomnost všech prvku. Viz výkresy ke tomuto manuálu. Při nedostatku nebo poškození některých detailů, obraťte se v středisko podpory IVT.

Začátek provozu

Hodnota napětí napájení musí odpovídat uvedenému v tabuli štítkových údajů nástroje.

Vložení/Výměna pilového kotouče

UPOZORNĚNÍ

Před každou prací na samém stroji, vytáhněte sít´ovou zástrčku.

POZOR

Při výměně nebo vložení pilového listu (5) pracujte v rukavicích.

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

- Používejte šestiúhelný klíč (10) pro uvolnění oba upevňovací šrouby na zdvihovém tyče. (JS-570SGP - x1 šroub).
- Při vkládání pilového kotouče (zuby ve směru řezání), dávejte pozor že zadní strana ostří pily spočívá v drážce vodicí kladky (6).
- Pripevněte upevňovací šrouby znovu. Hřídla všech běžných pilových kotoučů pasují do univerzálního držáku pilového kotouču. [F1]

(JS-800SGP)

Tento model přímočaré pily je vybaven rychloupínačem pro snazší a rychlejší výměnu pilového listu (5).

- Zvedněte zvedací tyčku (14) rychloupínacího mechanismu.
- Vložte pilový list (5) zuby ve směru řezu, až se opře o doraz.
- Stáhněte dolů zvedací tyčku (14) a tím pevně zajistěte pilový list (5). [F1]

Zapnutí/Vypnutí

Krátká Aktivace

- Přitiskněte tlačítko Zapnutí/Vypnutí (2) a pak znovu pust´te.

Nepřetržité používání [F2]

Zapnutí

- Přitiskněte tlačítko Zapnutí/Vypnutí (2) a udržte se zajišt´ovacím tlačítkem (3).

Vypnutí

- Přitiskněte a odpust´te tlačítko Zapnutí/Vypnutí (2).

Volba frekvence pohybování

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

S pomocí kotoučového přepínače (1), požadovaný počet zdvyhů může být vybrana (take při běhu). [F3]

1-2 = nízký počet zdvihů
3-4 = střední počet zdvihů
5-6 = vysoký počet zdvyhů

- Lehkým namáčknutím spouště (2) řežete pomalu.
- Silnějším stiskem spouště (2) řežete rychlerate.

Odsávání prachu

Odsávání prach zabraňuje velké nahromadění prachu, vysokou koncentraci prachu v ovzduší, a usnadňuje nakládání.

Po dlouhou dobu pracování se dřevem nebo pro komerční použití na materiálech které produkují prach který je škodlivý pro zdraví, stroj musí bý připojen k vhodnému externímu zařízení pro odsávání.

Nastavení pohybu kyvadla

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Kyvadlova akce pilového kotouče, která je nastavitelná ve čtyřech krocích, umožňuje optimální přizpůsobení postupování řezání (řezná rychlost), řezný výkon a vzhled řezu obráběného materiálu.

Pro každý pohyb dolů, pilový kotouč je zvednut z materiálu, který umožňuje vysunutí piliny, redukuje teplotu vzniklou třením a zvyšuje životnost pilového kotouče. Ve stejnou dobu, snížení potřebné postupující síly zajišt´uje práci bez únavy.

Upravení páky (7) umožňuje nastavení kyvadlové akce ve čtyřech krocích. Spínání může probíhat při práci stroje: [F4]

Step 0: Žádná akce kyvadla;
Step 1: Malá akce kyvadla;
Step 2: Střední akce kyvadla;
Step 3: Velka akce kyvadla;

Následující základní doporučení je třeba dodržovat:

- Čím menší krok kyvadla vybraný (nebo vypnutý), tím jemnější a čistší okraj řezu;
- Při práci s tenkými materially, jako je plech, akce kyvadla by se měla vypnout;
- Materiály jako jsou měkké dřevo vyřezano ve směru vláken, musí být řeženo s maximálním nastavením akce kyvadla (Krok 3).

Návod k použití

Řezání

- Před řezáním zkontrolujte, zda pilový list (5) správně sedí, a nasaďte přední kryt (4) co nejníže.
- Základová deska (8) přímočaré pily se musí opírat celou svou plochou.
- Netlačte pilový list (5) do záběru, hrozí jeho přehřátí, ohnutí nebo zlomení.
- Pokud řežete tenký materiál, umístěte jej na další desku a řežte spolu s ní tak, aby se ztlumily vibrace a zlepšil řez.
- Pokud provádíte dlouhé řezy (6), je nutno na kladku občas kápnout olej a nechat nářadí vychladnout.
- Neodkládejte přímočarou pilu, dokud se pilový list (5) úplně nezastaví.

Řezání upravení úhlu
(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

- Chcete-li pilu postavit pro kosé a úhlové řezání, uvolněte upevňovací šrouby z základny pily s šestiúhelným klíčem a zatlačte základu dozadu do jeho klidové polohy.
- Postavte úhel řezu směřováním základny vpravo nebo vlevo.
- Upevněte oba držící šrouby. [F5]

(JS-750 SGP)

- Uvolněte držící šroub základny pily s šestiúhelným klíčem.
- Vytáhněte zajišt´ovací páku (13).
- Otáčejte základovou desku (8) a postavte požadovaný úhel základny pomocí značek na stupnici.
- Vytáhněte zajišt´ovací páku (13).

Laser
(JS-800SGP)

Přesné řezy usnadní zabudovaný laser. Ve směru řezu vytváří viditelnou čáru, takže víte, kam řez povede. Tento paprsek umožní dokonale rovný řez i bez použití příložníku. Laser zapnete tlačítkem (15) vpředu.

CS

Řezání velkých části

POZOR

Pouze měkké materially jako dřevo, provzdušený beton, sádrokarton apod., se můžou řezat s metodou řezání velkých části.

Řezání ve dřevě je možné bez převrtání pronikajíc s běžícím strojem. To vyžaduje určitou praxi, nicméně, a je možné použe s krátkými ostří pily.

- Postavte přední hranu základové desky na obrobek část a zapněte.
- Přitiskněte stroj pevně proti obrobku a uvrhněte ostří pily pomalu do obrobku.
- Po dosažení požadované hloubky řezu, postavte stroj znovu k normální pracovní polohy tak aby celý povrch základové desky ležel na obrobku a dale řezal po řezní čáry. [F6]
- Po zakončení řezu, nejprve vypněte stroj a potom ho vytáhněte z řezu.

Kruhové řezání (příručka pro kruhové řezání není součástí balení) [F7]

- Označte kruh který se bude řezat a vrtejte otvor v jeho středu.
- Pokud řezání nezačne z okraje materiálu, vrtejte otvor ze kterého řezání začne.
- Namontujte kruhového průvodce na stroj.
- Sklouzněte kruhového průvodce pro určení poloměru řezu a zamkněte ho pomocí křídlového šroubu (11).
- Postavte vyrovnávající špendlík v centrální otevření a začněte řezání pohybováním zařízení přes kruh.

Aby bylo možné dosáhnout optimálních výsledků je doporučeno používat úzké ostří.

Obsluhování a uschování

UPOZORNĚNÍ

Dříve než začít chod nástroje, vytahujte síťový kolík.

- Držete přístroj a ventilační otvory (pokud je k dispozici) v čistotě. V případě vypadnutí z provozu, bez ohledu na dokonalé podmínky pro výroby a testování, oprava musí se splňovat v oficiálním servisním centru. Pravidelní čištění a obsluhování zaručují vysokou efektivnost a dlouhotrvající provozování přístroje.
- V případě vyřazení z provozu bez ohledu na dokonalé podmínky výroby a testování, oprava se musí provádět v oficiálním servisním centru IVT.
- Všechny matice, šrouby a vrtule musejí být těsně zdrhnuty.
- Zaměňte vadné nebo obnošené detaily.
- Používejte jenom originální náhradní díly. Výrobký, vyrobené mimopodnikovým výrobcem, přiléhají netěsně a zvyšují riziko vzniku úrazů.
- Držete přístroj za sucha v nedostupném místě pro pro děti, ve bezpečném vzdálenosti od lehko zápalných materiálů.
- Vyhnete se dopadu vody na přístroj!
- K čištění plastových součástí použijte navlhčený hadřík. Nepoužívejte čistidla, rozpouštědla a špičaté předměty.
- Měkkým kartáčem nebo štětcem pravidelně odstraňujte prach z ventilačních otvorů (9) a pohyblivých součástí.
- Pravidelně olejujte kladku (6) vedení pilového listu.

Ochrana životního prostředí

Prosím pošlete materiály pro recyklaci, le ne do koše!

Nářadí, příslušenství a balení musí být zaslána na ekologicky bezpečné recyklaci. Plastové prvky se zasílají na tříděné zpracování.
Tyto pokyny jsou vytištěny na recyklovaném papíře, neobsahující chlór.

Характеристика на инструмента

Модел		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Напрежение/честота [V~Hz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Номинална мощност [W]		400	570	750	800
Брой обороти на празен ход [min-1]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Режеща способност [mm]	за дърво	55	65	100	100
	за алуминий	6	8	10	15
Махалообразно движение		-	+	+	+
Ниво на звуково налягане [в децибели A]		84	84	89.8	88
Ниво на звукова мощност [в децибели A]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Тегло [kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Клас на защита		II	II	II	II

Списък на детайлите

1. Дисков превключвател за избор на честота на ходове
2. Пусков превключвател
3. Блокиране на пусковия превключвател
4. Предпазен екран
5. Режещ лист
6. Направляваща ролка
7. Щанга за регулиране на махалообразното движение
8. Основна плоча
9. Вентилационни отвори
10. Шестостенен ключ
11. Затегателен винт за паралелен/кръгъл водач
12. Паралелен водач
13. Блокиращ лост
14. Повдигащо лостче
15. Копче на лазерния прицел

Предназначение

Даденият модел на машинната ножовка е предназначен за правене на разрези и прорези в дърво, пластмаса и материали от алуминий.
В резултат на употреба на допълнителните принадлежности и режещи листове от друг тип, областта за използване на електроинструмента се разширява. Машината много добре подхожда за рязане по криволинейни траектории и окръжности.

Техника на безопасност при работа

Общи правила за безопасност

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на потребителя правилно да използва устройството и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени. В случай, че машината бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа.
Запазете тази инструкция, както и всички други ръководства и обяснения за експлоатация, които влизат в комплекта на доставката.
Спазвайте техниката на безопасност при работа и предупрежденията върху инструмента.
Преди употреба се запознайте с устройствата за управление и правилата за работа с инструмента, разберете, как трябва да бъде спрян уреда в случай на авария.
Спазването на тези лесни инструкции ще даде възможност да поддържате инструмента в добро работно състояние.

- Използвайте инструмента само по предназначение.
- Разучете предупреждаващите надписи върху инструмента, следвайте инструкциите за използване на предпазните средства. За предотвратяването на инциденти е необходим внимателен, разумен подход към работата и съответна подготовка на лицата, които участват в експлоатацията, транспорта, поддръжката и съхраняването на инструмента.
- Не оставяйте инструмента без наблюдение.
- Не позволявайте инструмента да се използва от деца, а също така да си играят с него.
- Не позволявайте близо до работещия инструмент да се намират деца и животни. Страничните лица трябва да се намират на безопасно разстояние от работещия инструмент.
- Прекратете работа, ако наблизо се намират непознати, особено деца, или животни.
- При работа с инструмента ползвателят носи отговорност за трети лица.
- Не се разрешава с инструмента да работят лица, незапознати с инструкциите за работа, деца, непълнолетни, ненавършили възрастта за работа с инструмента, а също така лица, които са в състояние на алкохолно или наркотично опиянение, или се намират под въздействието

на медикаментозни препарати. Възрастта на оператора се определя от местните нормативни актове.

ВНИМАНИЕ

При употреба на алкохол, приемане на някои лекарства и наркотични вещества, а също така при състояния на отпадналост, температура и умора скоростта на реакция намалява. Не използвайте електроинструменти в такива случаи.

- Убедете се, че всички защитни приспособления (има в наличностна) са сложени и са годни за експлоатация.
- Не използвайте инструмент с повредени защитни приспособления (има в наличностна) или с липсващи такива.
- Огледайте инструмента, за да се убедите, че няма лошо закрепени детайли (гайки, болтове, винтове и т.н.) или повреди. За да се осигури безопасна работа на уреда, периодично трябва да проверявате, добре ли са затегнати болтовете и гайките. Ако е необходимо, ремонтирайте ги или ги сменете, преди да използвате инструмента. В случай на използване на повреден уред могат да бъдат причинени сериозни травми на оператора или на странични лица.
- При работа използвайте съответното специално работно облекло. Широките дрехи, украшенията могат да бъдат захванати от движещите се части. Използвайте съответното работно облекло. Защитете краката и стъпалата си от хвърчащия боклук. Не работете боси или с отворени сандали. Дългата коса трябва да се вързва отзад.
- Поддържайте ръкохватките чисти и сухи.
- Използвайте съответните защитни приспособления. Използвайте предпазни ръкавици и очила. При работа с прахове или при изхвърляне на изгорели газове използвайте противопрахов респиратор. При необходимост сложете обувки, които не се плъзгат, каска и тапи за уши. Ако нивото на шума превишава 85 dB (A), задължително използвайте предпазни наушници.

ВНИМАНИЕ

Използвайте индивидуалните средства за защита! Защитните устройства и личните предпазни средства служат за защита на вашето здраве и здравето на близките ви хора и гарантират непрекъснатата работа на инструмента.

- Не включвайте инструмента, ако е обърнат или не е в работно положение
- По време на работа пазете устойчиво равновесие. Пазете постоянно равновесие.
- Преди инструмента почистете работната площадка от всички странични предмети, старайте се да избягвате попадането под косачката на странични предмети по време на работа. Поддържайте чистотата на работното място. Там, където цари безпорядък, има голяма опасност от получаване на травми.
- Не претоварвайте инструмента. Инструмент ще работи по-ефективно и безопасно при натоварване, за което е проектиран.
- Използвайте инструмента само при дневна светлина и при добро изкуствено осветление. Не използвайте инструмента при лоша видимост.
- Внимавайте да не изпуснете инструмента, пазете го от сблъскване с прегради.

ВНИМАНИЕ

Бъдете концентрирани. Следете за хода на работата. Не се отвличайте, защото може да изгубите контрол. Подхождайте към работата разумно.

Правила за електробезопасност

ВНИМАНИЕ

За предотвратяване на опасността от токов удар, причиняване на травми или запалване при използването на електроинструменти трябва да се спазват дадените по-долу инструкции за техника на безопасност. Прочетете ги, преди да започнете да използвате инструмента, и ги спазвайте стриктно.

- За да се повиши нивото на безопасност се препоръчва да се използва устройството за диференциална защита (RCD), разчетено за ток на изключване не повече от 30 mA. Проверявайте RCD преди всяко използване. Обърнете се към квалифициран електротехник.

ВНИМАНИЕ

Използването на RCD или на друг прекъсвач не освобождава оператора на косачката от задължението да се запознае с правилата за техника на безопасност и методите за безопасна работа, посочени в това ръководство.

- Напрежението на мрежата трябва да съответства на значението, посочено на табелката или етикета. Не използвайте други източници на захранване.
- Преди да включите инструмента към мрежата, убедете се, че контактът съответства на данните, посочени в табелката на инструмента.
- Избягвайте контакта със заземени повърхности (тръби, радиатори, хладилници). В случай на заземяване през тялото, рискът от токов удар се увеличава.

ВНИМАНИЕ

докосването на наелектризирани части може да причини смърт от токов удар или изгаряне.

- Не дърпайте кабела, когато премествате инструмента.
- Внимавайте с кабела. Пазете го от въздействие на топлина, от контакти със смазочни материали, както и от остри предмети или движещи се части.
- Внимавайте с шнура.
- Не използвайте електрически инструменти в близост до леснозапалими течности и газове.
- Изключете уреда от мрежата, преди да го пренесете на друго място.

ВНИМАНИЕ

Приборът трябва първо да се изключи, а после да се прекъсне захранването чрез издърпване на щепсела от контакта или удължителя.

• Никога не минавайте с уреда върху удължителния кабел, докато инструментът работи. Дръжте винаги в полезрението си кабела.
• Не свързвайте сами удължителя направо към уреда, обърнете се към най-близкото отделение за електроснабдяване.
• При повреда на захранващия кабел, от гледна точка на безопасността, той трябва да бъде сменен от производителя или негов представител, или от аналогично квалифицирано лице.
• Незабавно извадете щекера от контакта, ако кабелът е повреден или разрязан.

ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!
Отчитайте състоянието на околната работна среда. Не използвайте електрическите инструменти по време на дъжд. Не използвайте електрическите инструменти във влажни и мокри помещения. Поддържайте сухо работното място, осигурете добро осветление. Пазете инструмента от влага. Не го оставяйте на открито през нощта. При попадане на вода в електрическия инструмент се повишава рискът от токов удар.

• Редовно и всеки път преди използване проверявайте захранващия кабел за евентуални повреди или признаци на износване. Не използвайте инструмент с повреден кабел; обърнете се към официалния център за обслужване.
• Приработанаоткритоизползвайтесамопредназначените за тази цел удължители със съответна маркировка. Избягвайте попадането на кабела под инструмента, пазете го от влага, въздействие на топлина, от контакт със смазочни материали или лесно запалими вещества.
• Избягвайте случайното пускане на инструмента: преди да го включите в мрежата се уверете, че ключът (има в наличностна) е в положение «off» (изключен)
• Преди да включите инструмента, отстранете регулиращите клинове и ключове.
• Не използвайте инструмент с повреден включвател. Инструмент с повреден ключ е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

ВНИМАНИЕ

Понякога при работа с електроинструменти се образува прах, който съдържа химични вещества, предизвикващи рак. Тези химически вещества включват: олово в състава на оловно белило, кварц, който е съставна част на тухлите и цимента, арсен и хром, съдържащи се в химически обработения дървен материал, и други вредни вещества. Рискът от въздействието на тези химически вещества зависи от честотата на извършване на свързаните с тях работи. **С цел да се намалят вредните ефекти от тях, работете в добре вентилирани помещения и използвайте одобрените предпазни средства, като например противопрашна маска, специално предназначена за филтриране на микроскопични частици.**

• Ако инструментът се натъкне на страничен предмет, огледайте го добре за евентуални повреди и го ремонтирайте, ако е необходимо.
• При възникване на прекалено голяма вибрация спрете двигателя и веднага изяснете причината. Вибрацията обикновено е признак на повреда.
• Преди да напуснете работното място, да направите ремонт, оглед или почистване на пинструмента, първо го изключете и изчакайте, докато не спре напълно.
• Забранено е свалянето или изменението на електрическите и механичните устройства за защита.

Специални правила за безопасност

• Никога не режете материали, съдържащи азбест, защото те могат да образуват опасен за здравето прах.
• За понижаване нивото на въздействие на вредни химически вещества, които могат да се съдържат в обработваните материали, трябва да се работи в добре проветряемо помещение и да се използват защитни средства, като прахозащитни маски, които са предназначени специално за филтриране на микроскопични частици; включете прахосмукачка към електрическия трион.
• За закрепяне на обработваната заготовка към устойчива площ да се използва стяга или друг целесъобразен начин. При удържане на заготовката с ръка или при притискане към тялото не се осигурява устойчивото ѝ положение, което може да доведе до загуба на контрол върху заготовката. Да не се обработват заготовки, които не могат да бъдат закрепени в работно положение заради много малкия си размер.
• Никога не режете, не пробивайте и не пилете в зони, които не могат да бъдат огледани, и където може да минават силови, газови или водопроводни линии. За установяването на такива линии използвайте подходящи детектори.
• По траекторията на рязане, върху и под заготовката не трябва да има пречки.
• Запознайте се с разположението и работата на копчето, което фиксира превключвателя в положение «ВКЛЮЧЕНО». Ако по време на работа превключвателят е фиксиран в положение "ВКЛ.", бъдете готови за аварийна ситуация и незабавно преместване на превключвателя в положение "ИЗКЛ.", като бързо натиснете превключвателя «ВКЛ.–ИЗКЛ.». и незабавно го пуснете без натискане на копчето за фиксиране на положението "ВКЛ.".
• Опорният плъзгач на електрическия трион трябва да бъде здраво притиснат с цялата повърхност към заготовката.
• При работа никога не слагайте китката на ръката си или пръстите пред листа на електрическия трион.
• Ако в началото на рязане скоростта на движение на листа е прекалено малка, то инструментът може да се разклати или да вибрира, като е възможно да отскочи.
• Винаги изключвайте щепсела на електрическия трион преди смяна на листа и/или преди настройване на опорния плъзгач.

• Използвайте само остри и недефектни листи за триона. Незабавно заменяйте напукани, огънати или тъпи листи.
• Листът на триона трябва да бъде абсолютно здраво фиксирано в мястото, където се слага. Всеки път преди работа проверявайте дали листът е фиксиран здраво.
• При изваждане на листа от триона използвайте сигурни защитни ръкавици, за да избегнете контакт на кожата на ръцете с листа.
• След изключване на механизма не прилагайте странично усилие към листа на триона, за да го спрете.

Разопаковане

При разопаковането проверете дали са доставени всички елементи. Вж. чертежите към това ръководство. Ако има липсващи или повредени детайли, обърнете се към центъра за поддръжка на IVT.

Начало на работа

Стойността на захранващото напрежение трябва да отговаря на посоченото върху табелката с паспортните данни на инструмента.

Монтаж/Замяна на режещия лист

ВНИМАНИЕ

Преди началото на всякакъв вид работа задължително изключете електроинструмента от захранващата мрежа.

ВНИМАНИЕ

При смяна или монтиране на нов лист на триона слагайте защитни ръкавици (5).

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

• Използвайте шестостенен ключ (10) за развиване на двата скрепителни винта на държателя на режещия лист. (JS-570SGP – x1 болт).
• При монтаж на режещия лист (зъбите са по направлението на разреза) внимавайте задната част на листа да влезе в канала на направляващата ролка. (6).
• Отново завийте скрепителните винтове. Всички видове обикновени режещи листове съответстват на универсалния държател на листове за ножовка. [F1]

(JS-800SGP)

Този модел електрически трион е оборудван с бързозатягащ механизъм за бърза и лесна смяна на листа (5).

• Приповдигнете повдигащото лостче (14) на бързозатягащия механизъм.
• Сложете листа на триона (5) в механизма така, че зъбците на листа да са по посока на рязането, и докато листът не се спре в положение на упор.
• Пуснете надолу повдигащото лостче (14), за да фиксирате здраво листа на трион (5) в това положение. [F1]

Включване/Изключване

Краткотраен режим на работа

• Натиснете бутона на пусковия превключвател (2) и го отпуснете.

Непрекъснат режим на работа **[F2]**

Включване

• Натиснете бутона на пусковия превключвател (2) и го блокирайте с бутона за блокиране (3).

Изключване

• Натиснете и отпуснете бутона на пусковия превключвател (2).

Избор на честота на ходове

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

С помощта на дисковия превключвател (1) може да се избира желаната честота на ходове (може да извършва по време на работа). [F3]

1-2 = ниска честота на ходове
3-4 = средна честота на ходове
5-6 = висока честота на ходове

• Лекото натискане на превключвателя «ВКЛ. – ИЗКЛ.» (2) активира режима на малък брой стъпки.
• Увеличаването на натискането върху превключвателя «ВКЛ. – ИЗКЛ.» (2) води до увеличаване броя на стъпките.

Прахоулавяне

Прахоулавянето понижава концентрацията на прах в околния въздух, препятства натрупването му на работното място.
При продължителната работа с дърво или по време на обработването на материали, отделящи вреден за здравето прах, необходимо е електроинструментът да се включи към съответното външно прахоулавящо устройство.

Настройване на махалообразното движение

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Махалообразното движение на режещия лист има четири

степени за регулиране. Това дава възможност оптимално да се нагоди процеса на рязане (скорост на рязане), производителност на рязането и външния вид на разреза към обработваната повърхност.
При всяко движение надолу режещия лист се отклонява от работната повърхност, благодарение на което се подобрява изхвърлянето на стърготините, намалява се температурата на листа при триене и се увеличава срока му за експлоатация. Междувременно, благодарение на понижаването на натиска, необходим за движението на машината напред, се осигурява режим за работа, неводещ към изморяване на работещия.
Лостът за регулиране (7) е предназначен за регулиране на махалообразното движение на четири нива. Смяната на режима може да се извършва при работещата машина: [F4]

Ниво 0: Нулево махалообразно движение;
Ниво 1: Махалообразно движение с малка амплитуда;
Ниво 2: Махалообразно движение със средна амплитуда;
Ниво 3: Махалообразно движение с голяма амплитуда;

Необходимо е да се спазват следните препоръки:
• Нивото на махалообразното движение следва да се избира по-малко или въобще да се изключва, ако е необходим точен и чист ръб на разреза;
• При обработване на тънки материали, например ламарина, е необходимо махалообразното движение да се изключва (Ниво 0);
• В материалите от меко дърво и обработваните по направление на влакната може да работят при максималното махалообразно движение (Ниво 3).

Препоръки за работа

Рязане

• Преди да започнете рязането, убедете се, че листът на триона (5) е монтиран правилно, и максимално пуснете предния водач (4).
• Опорният плъзгач (8) на триона трябва да бъде здраво притиснат по цялата повърхност към заготовката.
• Не натискайте листа на триона, в противен случай листът (5) ще прегрее и ще се огъне и/или ще се счупи.
• Ако разрязвания материал е тънък, трябва да го сложите на помощна дъска/плоча, за поемане на вибрациите и подобряване качеството на рязане.
• При продължителни разрези от време навреме оставяйте електрическия трион да изстине и смазвайте направляваща ролка (6) с няколко капки масло.
• Преди да оставите устройството, трябва да изчакате докато листът на триона (5) спре.

Регулиране на ъгъла на рязане (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

• За настройване на машинната ножовка за рязане под ъгъл развийте скрепителни винтове от опорната плоча с помощта на шестостенния ключ, след което преместете основата назад.
• Нагласете ъгъла на рязане, накланяйки опорната плоча вляво или вдясно.
• Завийте здраво двата скрепителни винта. [F5]

(JS-750 SGP)

• Отслабете скрепителния винт върху опорната плоча на машината с помощта на шестостенния ключ.
• Отслабете блокиращия лост (13).
• Завъртете опорната плоча (8) и нагласете желания ъгъл на наклона с помощта на маркировката върху скалата.
• Затегнете блокиращия лост (13).

Лазерен прицел (JS-800SGP)

За точни разрези електрическият трион е оборудван с лазерен прицел. Той проектира лесно видима линия по посока на разреза, така че може да се определя посоката точно по една точка. Сигналният лъч дава възможност за съвършено прав разрез без помощта на направляващо приспособление. Копчето за включване на лазерния прицел (15) се намира на предната част на електрическия трион.

Рязане чрез потапяне

ВНИМАНИЕ

В режима на рязане с потапяне могат да се обработват само меките материали, като дърво, газобетон, гипсокартон и т.н.!

Прорезите в дърво могат да извършват без предварително свредловане по метода на врязване обработвания материал с работещата ножовка. За тези действия са необходими определени навици и възможно само при използване на къси режещи листове.

• Наместете предния ръб на основната плоча върху обработваната повърхност и включете машината.
• Плътно притискайки я към обработвания материал, бавно потапяйте режещия лист в материала.
• След достигане на желаната дълбочина на прореза, върнете електроинструмента в нормално работно положение по такъв начин, че цялата повърхност на основната плоча да приляга по цялата си повърхност, и продължете рязането по линията на разрязването. [F6]
• След завършване на работа първо изключете машината, а след това я извадете от разреза.

Рязане по окръжност (кръговият водач не е включен в комплекта) [F7]

• Маркирайте окръжността, по която ще извършвате прореза, и пробийте отвора със свредел в центъра и.
• Ако рязането не се започва от ръба на материала, пробийте отвора със свредел, от който ще започнете прореза.
• Монтирайте кръговия водач върху машината.

BG

• Нагласете кръговия водач за желания радиус на прореза и го фиксирайте с помощта на винт с крилчата глава. (11).
• Поместете центриращия щифт в централния отвор и започнете рязането, движейки електроинструмента в кръг.
За получаване на най-добри резултати се препоръчва да се използват тънки режещи листове.

Поддръжка и съхранение

ВНИМАНИЕ

Преди да започнете работа с инструмента, извадете мрежовия щепсел.

• Поддържайте уреда и вентилационните отвори (има в наличностна) чисти. Редовното почистване и техническо обслужване гарантират висока ефективност и продължителна експлоатация на инструмента.
• В случай на излизане на инструмента от строя, независимо от отличните условия на производство и тестване, ремонтът трябва да се извърши в официален сервизен център на IVT.
• Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат добре затегнати.
• Сменете повредените или износени детайли.
• Съхранявайте уреда на сухо, недостъпно за деца място, на безопасно разстояние от леснозапалими материали.
• Пазете инструмента от попадане на вода!
• За почистване на пластмасовите детайли използвайте влажен парцал. Не използвайте почистващи средства, разтворители или остри предмети.
• Редовно почиствайте праха, който се набива във вентилационните отвори (9) и движещите се части на устройството с мека четчица.
• Редовно смазвайте с масло направляващата ролка (6) на листа на триона.

BG

Опазване на околната среда

Изпращайте суровините за рециклиране, а не ги изхвърляйте!

Инструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се изпращат за екологично безопасно рециклиране.
Пластмасовите елементи се изпращат за класифицирано рециклиране.
Тези инструкции са напечатани на вторична хартия, която не съдържа хлор.

Charakteristika nástroja

Model		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Napätie/Frekvencia [V~Hz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Menovitý výkon [W]		400	570	750	800
Počet vpichnutí na voľnobehu [ubod/min]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Hrúbka materiál na rezanie [mm]	pre drevo	55	65	100	100
	pre hliník	6	8	10	15
Pohyb v tvare kyvadla		-	+	+	+
Hladina akustického tlaku [dB(A)]		84	84	89.8	88
Hladina akustického výkonu [dB(A)]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Hmotnosť [kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Trieda bezpečnosti		II	II	II	II

Zoznam dielov

1. Kruhový prepínač frekvencie vpichnutia
2. Prepínač "zapnuté/vypnuté"
3. Prístroj na blokovanie
4. Predný ochranný štít
5. Pásová píla
6. Vodiace koliesko
7. Páka na regulovanie pohybu kyvadla
8. Základná doska
9. Ventilačné otvory
10. Imbusový kľúč
11. Uťahovacia skrutka na rovnobežný/kruhový doraz
12. Rovnobežný doraz
13. Zastavovacia páka
14. Zdvíhacia tyčka
15. Tlačidlo lasera

Predurčenie

Vpichovacie píly takéhoto modelu sú určené na rezanie dreva, plástov a hliníka.
Vďaka širokému asortmentu prislúchajúcich súčiastok a píl, ktoré sa doručujú ako dodatočné prístroje, tento stroj je možné používať na rozličné účely. Stroj umožňuje krivočiare a kruhové rezanie.

Bezpečnosť pri prevádzke

Všeobecné bezpečnostné predpisy

Nasledujúce bezpečnostné pokyny pomôžu vám správne použiť nástroj a zaistiť svoju vlastnú bezpečnosť. Preto by ste mali si ich starostlivo prečítať.
V prípade prevodu nástroja na tretiu stranu mali by ste dodať aj tieto bezpečnostné pokyny.
Uchovávajte tento návod a ďalšie literatúry, dodané v tejto dodávke.
Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a varovania na nástroje.
Pred začiatkom prevádzky skontrolujte ústoje riadenia nástroja, ale predovšetkým, naučte sa spôsoby jeho núdzového zastavenia.
Dodržiavanie týchto jednoduchých krokov môže pomôcť udržať váš nástroj v dobrom stave.

- Pred použitím nástroja musí byť správne zmontovaný.
- Používajte nástroj iba účelne.
- Okrem toho, na nástroje môžu byť varovania a pokyny pre používanie bezpečnostného vybavenia, ktoré by ste sa mali naučiť. Predchádzaniu nehodám pomôže starostlivosť, citlivý prístup k práci a vhodné školenie osôb, ktorí sa podieľajú na prevádzke, doprave, údržbe a skladovaní nástrojov.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Nenechávajte deťom používať nástroje. Nedovoľte deťom hrať sa s nástrojom.
- Vyhnite sa blízkosti nástroja k deťom a zvieratám. Neoprávnení osoby musia byť v bezpečnej vzdialenosti od pracovného nástroja.
- Pri práci s nástrojom, nesiete zodpovednosť za tretie osoby.
- Osobám, ktoré nie sú oboznámení s návodom, deťom, mladistvým, ktorí nedosiahli vek na použitie nástroja, ako aj osobám, ktorí sú pod vplyvom alkoholu alebo drogov, lebo pod vplyvom liekov, nie je dovolené pracovať s nástrojom. Vek prevádzkovateľa je nastavený v miestnych predpisoch.

POZOR

Alkohol, drogy a niektoré lieky, rovnako ako stav choroby, horúčka a únava znížia rýchlosť reakcie. Nepoužívajte tento nástroj vo vyššie uvedených prípadoch.

- Uistite sa, že všetky bezpečnostné zariadenia (ak existujú) sú nainštalované a prevádzkyschopné.
- Nepoužívajte nástroj bez bezpečnostných zariadení (ak existujú), alebo ak sú poškodené.

• Skontrolujte nástroj na prítomnosť voľných častí (matíc, skrutiek atď) alebo poškodení. Pre zabezpečenie bezpečnej prevádzky tohto nástroja, pravidelne kontroluje, či sú dobre zatiahnuté skrutky (ak existujú). Ak je to potrebné, pred použitím nástroja vytvárte ich opravu alebo výmenu. V prípade použitia poškodeného nástroja prevádzkovateľ alebo tretia strana možú udržať vážne zranenia.
• Používajte pre prácu vhodný ochranný odev. Voľné oblečenie, šperky môžu byť zachytené pohyblivými časťami. Vezmite si vhodný ochranný odev. Chráňte svoje nohy a chodidlá od lietania úlomkov. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch. Zbierajte dlhé vlasy.
• Udržujte držadlá a rukoväte čistými a suchými.
• Používajte vhodné ochranné prostriedky. Používajte ochranné okuliare a rukavice. Pri práci s práškami, alebo pri emisií výfukových plynov, používajte masku proti prachu. V prípade nutnosti vezmite nesklzé topánky, helmu a ušné vložky. Ak hladina hluku prekračuje 85 dB (A), používajte chrániče sluchu.

POZOR

Používajte osobné ochranné prostriedky! Ochranné pomôcky a OOP poskytujú ochranu pre vaše zdravie a to zdravie ostatných, rovnako ako zabezpečia nepretržitú prevádzku nástroja.

• Nespúšťajte nástroj, ak je hore nohami, alebo v neutrálnej polohe.
• Počas prevádzky, udržiavajte stabilnú pozíciu. Neustále udržiavajte rovnováhu.
• Udržujte čistotu v pracovnej oblasti. Na zaplnených oblastiach vyskytuje sa vysoká úroveň zranenia. Pred použitím nástroja zaberte z pracovnej oblasti všetky cudzie predmety, a tiež vyhnite sa pádu pod nástroj cudzích predmetov počas prevádzky.
• Nepreťažujte nástroj.
• Používajte nástroj iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení. Nepoužívajte prístroj za zníženej viditeľnosti.
• Nepustite nástroj, nedovoľujte zrážky nástroja s hociakými prekážkami.

VAROVANIE

Buďte opatrní. Dávajte pozor na prácu. Odvrácajúc sa môžete stratiť kontrolu. Príďte k práci primerane.

Elektrická bezpečnosť

POZOR

Aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, zraneniu osôb alebo požiaru pri použití elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny. Pred použitím nástroja, prečítajte si pozorne a postupujte podľa týchto pokynov.

• Na zlepšenie bezpečnosti, odporúčame použitie zariadenie diferenciálnej ochrany (RCD), vypočítané na vypnutie prúdu nepresahujúce 30 mA. Skontrolujte RCD s každým použitím. Poraďte sa s kvalifikovaným elektrikárom.

POZOR

Použitie RCD alebo nejakého iného prerušovača nezbavuje prevádzkovateľa z povinného preskúmania bezpečnostných pravidiel a bezpečnej metódy práce podľa návodu na prevádzku.

• Sieťové napätie musí zodpovedať hodnote uvedenej na štítku alebo v návode. Nepoužívajte iné napájacie zdroje.
• Pred pripojením nástroja k sieti, uistite sa, že zásuvka zodpovedá údajom uvedeným na štítku.
• Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi (potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami). Pri uzemnení cez telo nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom sa zvyšuje.

VAROVANIE

Aby nedošlo k popáleniu alebo úrazu elektrickým prúdom, nedotýkajte sa vodivých častí.

• Neťahajte za kábel pri pohybe nástroja.
• Používajte napájací kábel so starostlivosťou. Chráňte kábel pred horúčavou, a vyhnite sa ich kontaktu s mazivami, rovnako ako ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami.
• Buďte opatrní s napájacím káblom.
• Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých kvapalín a horľavých plynov.
• Pred prenášaním nástroja na iné miesto, odpojte ho od siete.

VAROVANIE

Nástroj je nutné najprv vypnúť, potom odpojiť z elektrickej zásuvky alebo predlžovacieho kábla.

• Nepretlačte predlžovací kábel počas prevádzky nástroja. Nestrácajte kábel zo zreteľa.
• Nepripájajte predlžovací kábel priamo na nástroji samostatne. Obráťte sa na najbližšie oficiálne servisné stredisko.
• Pri poškodení napájacieho kábla, aby sa zabránilo riziku, má byť nahradený výrobcom alebo jeho zástupcom alebo podobnou kvalifikovanou osobou.
• Okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky, ak je kábel poškodený alebo rezaný.

POZOR

RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!
Udržujte pracovné prostredie v čistote. Nepoužívajte elektrické náradie v daždi. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom prostredí. Udržujte pracovný priestor v suchosti, umožnite dobré osvetlenie. Chráňte nástroj pred vlhkosťou. Nenechávajte náradie vo voľnej prírode v noci. Keď sa doň dostane voda, zvýší sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

• Pravidelne a pred každým použitím skontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený a opotrebený. Nepoužívajte náradie s poškodeným káblom, obráťte sa na oficiálne servisné stredisko.
• Pri práci vonku používajte len určené na tento účel predlžovacie káble s vhodným označením. Vyhnite sa zasahovaniu kábla pod nástroj, chraňte ho od vlhkosti, tepla, vyhnite sa kontaktu s mazivami a horľavými látkami.

• Vyhnite sa náhodného spustenia tohto nástroja: pred pripojením prístroja, uistite sa, že váš vypínač (ak existuje) prevedený na pozíciu «off» (vypnutý).
• Pred pripojením nástroja odstráňte inštalácne kliny a kľúče.
• Nepoužívajte nástroj s nespravným vypínačom. Nástroj s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečný a potrebuje opravu.

POZOR

Niekedy počas prevádzky nástroja môže sa produkovať prach, ktorý obsahuje chemické látky, ktoré spôsobujú rakovinu. K týmto chemickým látkam patria: olovo v zložení síranov olova, kremeň, ktorý je súčasťou tehál a cementu, arzén a chróm, obsiahnuté v rezive, spracovanom chemikáliami a iné škodlivé látky. Riziko pôsobenia týchto chemikálií závisí na frekvencii pridružených činností. **Za účelom zníženia ich škodlivých účinkov, pracujte v dobre vetranej miestnosti a používajte schválené OOP masky proti prachu, ktoré sú špeciálne navrhnuté na odfiltrovanie mikroskopických častíc.**

• V prípade zasahovania pod nástroj akéhokoľvek cudzieho predmeta, skontrolujte ho na škody a vykonajte potrebné opravy.
• V prípade nadmerných vibrácií vypnite nástroj a hneď zistite príčinu. Vibrácia je zvyčajne príznakom poškodenia.
• Predtým, než odídete z pracoviska urobiť opravy, revízie a čistenie nástrojov, vypnite ho a počkajte, kým sa nezastaví.
• Zakazané je odstraňovať alebo meniť vnútorné časti náradia.

Osobitné pravidlá pre bezpečnosť

• Nerežte materiály s obsahom azbestu, vznikajúci prach môže poškodiť zdravie.
• Na obmedzenie rizík škodlivých chemikálií, ktoré sa môžu vyskytovať v materiáloch, s ktorými pracujete, by ste mali pracovať v dobre vetranom priestore a používať schválené ochranné pomôcky, napríklad masky zachytávajúce mikroskopické častice. Pripojte k náradiu odťah prachu.
• Upevnite obrobok pomocou spôn alebo iným spôsobom k stabilnému povrchu. Držanie obrobku v ruke alebo opretie o telo nestačí a môže viesť k strate kontroly. Nepracujte s obrobkami, ktoré sú tak malé, že ich nie je možné upnúť.
• Neoddeľujte, nevŕtajte a nerežte na miestach, kde môžu byť skryté elektrické, plynové alebo vodovodné potrubia. Vyhľadajte ich vhodným detektorom.
• Pri rezaní sa vyhýbajte prekážkam, a to aj nad a pod líniou rezu.
• Dajte pozor na polohu a nastavenie aretačného tlačidla. Ak je tlačidlo pri práci s náradím zaistené, pripravte sa ho v núdzovej situácii odistiť stlačením a uvoľnením vypínača bez dotyku s aretačným tlačidlom.
• Základová doska sa musí celou plochou opierať o rezaný materiál.
• Pri práci nepribližujte ruku ani prsty pred pílový list.
• Ak je na začiatku rezu rýchlosť píly príliš nízka, hrozia vibrácie a hluk, alebo tiež odrazenie pílového listu.
• Pred výmenou píly alebo nastavovaním základovej dosky vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.
• Používajte vždy ostré a bezchybné pílové listy. Prasknuté, ohnuté alebo tupé pílové listy okamžite vymeňte.
• Pílový list musí byť pevne upnutý v držiaku. Zakaždým skontrolujte, či správne sedí.
• Pri demontáži pílového listu z náradia zabráňte jeho kontaktu s pokožkou, pracujte v rukaviciach.
• Po vypnutí nezastavujte pílový list tlakom zo strany.

Vybaľovanie

Pri vybaľovaní skontrolujte, či sú všetky prvky. Pozrite výkresy pre tento návod. V prípade nepríjemnosti alebo nespravnosti ktorejkoľvek časti, obráťte sa na servisné stredisko IVT.

Začiatok prevádzky

Hodnota napájacieho napätia musí zodpovedať označeniu v propisnom štítku nástroja.

Montáž/výmena píly

POZOR

Pred začiatkom hoci akej práce na stroji odpojte kábel z prúdu.

POZOR

Pri výmene alebo vložení pílového listu (5) pracujte v rukaviciach.

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

• Používajte imbusový kľúč (10) na uvoľňovanie oboch doťahovacích skrutiek na údernej páke (JS-570SGP – x1skrutka).
• Pri nastavovaní píly (zuby majú byť otočené v smere rezania) zadná časť píly sa má postaviť do kanálu vodiaceho kolieska (6).
• Dotiahnite uťahovacie skrutky. Všetky druhy obyčajných listov píly zodpovedajú univerzálnemu držadlu píly. [F1]

(JS-800SGP)

Tento model priamočiarej píly je vybavený rýchloupínačom na jednoduchšiu a rýchlejšiu výmenu pílového listu (5).

• Zdvihnite zdvíhaciu tyčku (14) rýchloupínacieho mechanizmu.
• Vložte pílový list (5) zubami v smere rezu, až sa oprie o doraz.
• Stiahnite dole zdvíhaciu tyčku (14) a tým pevne zaistite pílový list (5). [F1]

Zapínanie/vypínanie

Krátkodobé použitie

• Stlačte tlačidlo prepínača "zapnuté/vypnuté" (2) a potom ho pusťte.

Dlhodobé použitie [F2]

Zapínanie

• Stlačte tlačidlo prepínača "zapnuté/vypnuté" (2) a zafiksujte ho prístrojom na blokovanie.

Vypínanie

• Stlačte a pusťte tlačidlo prepínača "zapnuté/vypnutú" (2).

Voľby rýchlosti rezania

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Pomocou kruhového prepínača (1) sa môže zvoliť žiadaná rýchlosť práce (toto je možné urobiť aj počas práce). [F3]

1-2 = malá rýchlosť
3-4 = stredná rýchlosť
5-6 = veľká rýchlosť

• Ľahkým zatlačením spúšte (2) režete pomaly.
• Silnejším stlačením spúšte (2) režete rýchlo.

Odstraňovanie prachu

Odstraňovanie prachu znemožňuje jeho hromadenie, jeho vysokú koncentráciu vo vzduchu a zľahčuje využitie.
Pri dlhšej práci s drevom alebo s komerčnými materiálmy, pri ktorej sa vytvára prach škodlivý pre zdravie, pílu treba pripojiť na sústavu aspirácie pre odvádzanie pilín a prachu.

Ladenie kyvadla

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Existencia kyvadla so štvorstupňovou reguláciou rýchlosti umožňuje optimalizáciu rýchlosti rezania a kvalitný povrch rezu. Pri každom pohybe smerom dolu píla sa vyťahuje z materiálu, aby vysunula piliny, zmenšila zohrievanie a predĺžila život píly. Súčasne, zmenšením tlaku na pílu, potrebného na pohyb píly smerom dopredu zabezpečuje sa zmenšenie únavy pri rezaní. Regulačná páka (7) umožňuje regulovanie kyvadla píly v štyroch variantoch. Zmena režimu pohybu sa môže vykonávať aj pri práci píly: [F4]

Variant 0: Kyvadlo sa nepohybuje;
Variant 1: Malá amplitúda pohybovania kyvadla;
Variant 2: Stredná amplitúda pohybovania kyvadla;
Variant 3: Veľká amplitúda pohybovania kyvadla;

Treba dodržiavať nasledovné základné odporúčania:

• So kroku kyvadla (alebo keď je kyvadlo vypnuté) získava sa jemnejšia a čistejšia hrana rezu.
• Pri rezaní tenkých materiálov, ako na príklad pri rezaní plechov, kyvadlo treba vypnúť (Varijanta 0);
• Materiály ako je mäkké drevo, ktoré sa režu v smere vlákien, sa musia rezať pri maximálnej rýchlosti kyvadla (Varijanta 3).

Návod na použitie

Rezanie

• Pred rezaním skontrolujte, či pílový list (5) správne sedí, a nasaďte predný kryt (4) čo najnižšie.
• Základová doska (8) priamočiarej píly sa musí opierať celou svojou plochou.
• Netlačte pílový list (5) do záberu, hrozí jeho prehriatie, ohnutie alebo zlomenie.
• Ak režete tenký materiál, umiestnite ho na ďalšiu dosku a režte spolu s ňou tak, aby sa stlmili vibrácie a zlepšil rez.
• Ak robíte dlhé rezy (6), je nutné na kladku občas kvapnúť olej a nechať náradie vychladnúť.
• Neodkladajte priamočiaru pílu, kým sa pílový list (5) úplne nezastaví.

Nastavovanie uhla rezania
(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

• Na nastavovanie vpichovacej píly na rezanie pod uhlom treba odkrútnuť uťahovacie skrutky zo základnej dosky – pomocou imbusového kľúča, potom základnú dosku z jej začiatočnej polohy, posunúť dozadu.
• Nastavte uhol rezania, postavovaním základnej dosky šikmo doľava alebo doprava.
• Potom pevne utiahnite obe doťahovacie skrutky. [F5]

(JS-750 SGP)

• Uvoľnite dožahovaciu skrutku na základnej platni pomocou imbusového kľúča.
• Potiahnite ju ku zastavovacej páke (13).
• Zatočte základnú dosku (8) a nastavte žiadaný uhol pomocou označení na stupnici.
• Vytiahnite zastavovaciu páku (13).

Laser
(JS-800SGP)

Presné rezy uľahčí zabudovaný laser. V smere rezu vytvára viditeľnú čiaru, takže viete, kam rez povedie. Tento lúč umožní dokonale rovný rez aj bez použitia príložníka. Laser zapnete tlačidlom (15) vpredu.

Vrezávanie

POZOR

Len do mäkkých materiálov, ako je drevo, penobetón, sadrokartón a podobné je možné vrezávať.

Vrezávanie do dreva je možnú urobiť bez predchádzajúceho vŕtania diery do neho, prepichovaním dreva pílou. Pre toto je potrebné mať zodpovedajúcu skúsenosť, a takéto práce sa môžu konať len s krátkou pílou.

- Postavte predný koniec základnej dosky na spracovávaný kus a zapnite pílu.
- Silne pritlačte pílu ku kusu a v ňom vrežte potrebnú vhĺbeninu.
- Keď získate potrebnú hĺbku vrezávania, stroj vráťte do normálnej pracovnej polohy, tak aby sa základná doska celým povrchom opierala o kus, ktorý spracovávate, a pokračujte s rezaním pozdĺž čiary rezu. [F6]
- Po ukončení rezania, najprv vypnite stroj, potom ho vytiahnite z rezu.

Rezanie podľa kružnice (kruhové vodítko nie je v komplete dostavy) [F7]

- Označte kružnicu, podľa ktorej budete prevádzať rezanie a vyvŕtajte dieru v jej strede.
- Ak rezanie nezačínate od konca materiálu – vyvŕtajte dieru, od ktorej začnete rezanie.
- Nainštalujte kruhové vodítko na stroj.
- Pomocou kruhového vodítka určite polomer rezania a zafiksujte ho pomocou motíľovitej skrutky (11).
- Postavte strediaci kolík do centrálneho otvoru a začnite rezať, poťahujúc stroj po kružnici.

Na získavanie optimálneho výsledku odporúča sa použitie úzkych píl.

Údržba a skladovanie

VAROVANIE

Než začnete pracovať s nástrojom, vyberte zástrčku.

- Udržiavajte nástroj a vetracie otvory (ak existujú) v čistote. Pravidelné čistenie a údržba poskytujú vysokú účinnosť a dlhú prevádzku nástroja.
- V prípade poruchy, napriek ideálnym podmienkam pre výrobu a skúšanie, opravy by mali byť vykonávané v oficiálnom servisnom stredisku IVT.
- Všetky matice a skrutky by mali byť dotiahnuté.
- Vymeňte poškodené alebo opotrebované diely.
- Používajte len originálne náhradné diely. Diely iných výrobcov priliehajú voľne, a zvyšujú riziko úrazu.
- Uchovávajte nástroj v suchom mieste, neprístupnom deťom, v bezpečnej vzdialenosti od horľavých materiálov.
- Vyvarujte sa vody na nástroje!
- Na čistenie plastových súčastí použite navlhčenú handričku. Nepoužívajte čistidlá, rozpúšťadlá a špicaté predmety.
- Mäkkou kefou alebo štetcom pravidelne odstraňujte prach z ventilačných otvorov (9) a pohyblivých súčastí.
- Pravidelne olejujte kladku (6) vedenia pílového listu.

Ochrana životného prostredia

Odosielajte surovinu pre recykláciu, a nie do smeti!

Nástroj, príslušenstvo a obaly by mali byť zaslané na ekologicky bezpečnú recykláciu.
Plastové položky sa odosielajú na kvalifikované spracovanie.
Tieto návody sú vytlačené na recyklovanom papieri, bez chlóru.

Caracteristica instrumentului

Model		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Tensiune/frecvența [V~Hz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Putere nominală [W]		400	570	750	800
Frecvența curselor în regim de ralanți [c./min]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Capacitatea de tăiere [mm]	în lemn	55	65	100	100
	în aluminiu	6	8	10	15
Acțiune de pendul		-	+	+	+
Nivelul presiunii acustice [dB (A)]		84	84	89.8	88
Nivelul puterii sunetului [dB (A)]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Masa [kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Clasa de siguranță		II	II	II	II

Lista pieselo

1. Rotița de selecție a frecvenței curselor
2. Întrerupător On/Off
3. Buton de fixare
4. Garda de protecție frontală
5. Pânza de tăiat
6. Ghid de role
7. Maneta pentru ajustarea acțiunii de pendul
8. Placa de bază
9. Găuri de ventilație
10. Cheie hexagonală
11. Șurubul de fixare pentru ghidul paralel/ghidul circular
12. Ghid paralel
13. Mâner de blocare
14. Maneta de ridicare
15. Butonul ghidului cu laser

RO

Destinația

Ferestraiele mecanice de acest model sunt destinate pentru tăierea lemnului, maselor plastice și materialelor de aluminiu. Grație unei game largi de accesorii și pânze de tăiat disponibile în calitate de accesorii opționale, această unealtă poate fi folosită pentru diverse aplicații. Unealta permite, de asemenea, obținerea tăieturilor curbe sau circulare.

Tehnica de securitate în timpul exploatării

Normele generale de securitate

Următoarele instrucțiuni ale tehnicii de securitate Vă vor ajuta să utilizați instrumentul și să Vă asigurați propria securitate. De aceea acestea trebuie citite cu atenție.

În cazul transmiterii instrumentului se vor transmite și instrucțiunile tehnicii de securitate.

Păstrați aceste instrucțiuni și altă literatură, inclusă în setul de livrare.

Respectați tehnica de securitate și avertismentele cu privire la instrument.

Înainte de a utiliza instrumentul, familiarizați-vă cu părțile de manipulare a acestuia, dar, mai întâi de toate, familiarizați-vă cu modalitățile de oprire urgentă.

Urmați aceste instrucțiuni simple pentru a menține instrumentul în stare bună.

- Înainte de utilizare, instrumentul trebuie să fie asamblat corect.
- Folosiți instrumentul doar în scopurile prevăzute.
- Pe lângă aceasta, instrumentul poate avea etichete de avertizare și instrucțiuni de utilizare a dispozitivelor de siguranță care ar trebui să fie luate în considerație. Atenția, abordarea rezonabilă a lucrului și pregătirea persoanelor, implicate în exploatarea, transportarea, întreținerea și păstrarea instrumentului vor preveni accidentele.
- Nu lăsați instrumentul fără supraveghere.
- Nu lăsați instrumentul la îndemâna copiilor. Nu permiteți copiilor să se joace cu instrumentul.
- Nu permiteți copiilor și animalelor să se afle în apropierea instrumentului. Persoanele străine trebuie să se afle la o distanță sigură de instrumentul în acțiune.
- În timpul lucrului cu instrumentul utilizatorul este responsabil pentru părțile terțe.
- Persoanelor, care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare, copiilor, minorilor care nu au atins vârsta, care permite utilizarea instrumentului, precum și persoanelor, care sunt în stare de ebrietate sau drogate sau sub influența medicamentelor, nu li se permite să lucreze cu instrumentul. Vârsta operatorului este stabilită în actele normative locale.

ATENȚIE

Alcoolul, anumite medicamente și droguri, precum și starea de boală, febra și oboseala reduc viteza reacției. Nu utilizați

acest instrument în cazurile menționate mai sus.

• asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță (dacă există) sunt instalate și sunt gata pentru exploatare.
• Nu folosiți instrumentul fără dispozitive de siguranță (dacă există) sau dacă acestea sunt deteriorate.
• Inspectați instrumentul pentru a afla dacă sunt piese nefixate (piulițe, bolțuri, șuruburi etc.) sau defecțiuni. Pentru a asigura funcționarea sigură a instrumentului, verificați periodic dacă șuruburile și bolțurile sunt bine înșurubate (dacă există). Dacă este necesar, înainte de a utiliza instrumentul, reparați-l sau înlocuiți-l. În cazul utilizării instrumentului deteriorat, operatorul sau persoana străină poate fi grav rănită.
• În decursul lucrului folosiți haine speciale. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile pot fi aninate de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcați haine speciale. protejați-vă picioarele și călcâiele de moloz îndepărtat. Nu lucrați desculț sau în sandale deschise. Prindeți părul lung după spate.
• Păstrați mâinile și brațele curate și uscate.
• Folosiți dispozitivele corespunzătoare de protecție. Purtați ochelari și mănuși de protecție. Când lucrați cu prafuri sau în cazul emisiilor de gaze, utilizați o mască de praf. Dacă este necesar, purtați încălțăminte care nu alunecă, o cască și antifoane. În cazul în care nivelul zgomotului depășește 85 dB (A), folosiți neapărat antifoane.

ATENȚIE

Utilizați mijloace de protecție individuală! Dispozitivele de protecție și MPI asigură protecția sănătății Dvs. și a celor care Vă înconjoară, precum și asigură funcționarea neîntreruptă a instrumentului.

• Nu puneți în funcțiune instrumentul dacă acesta este răsturnat sau se află într-o poziție necorespunzătoare funcționării.
• În timpul funcționării păstrați poziția stabilă. Păstrați echilibrul constant.
• Păstrați curățenia în zona de lucru. În zonele aglomerate se observă un nivel ridicat de accidente. Înainte de a utiliza instrumentul, îndepărtați din zona de lucru toate obiectele străine și evitați nimerirea obiectelor străine sub instrument în timpul funcționării.
• Nu supraîncărcați instrumentul.
• Folosiți instrumentul doar la lumina zilei sau artificială puternică. Nu utilizați instrumentul în condiții precare de vizibilitate.
• Nu scăpați instrumentul, nu permiteți coliziunea acestuia cu orice obstacole.

ATENȚIE

Fiți atenți. Aveți grijă în timpul funcționării instrumentului. Dacă Vă sustrageți atenția, puteți pierde controlul. Lucrați în mod rezonabil.

Instrucțiunile securității electrice

ATENȚIE

În scopul prevenirii pericolului de a primi șoc electric, vătămări corporale sau incendieri în timpul utilizării instrumentelor electrice este necesar să urmați următoarele instrucțiuni de siguranță. Înainte de a utiliza instrumentul, citiți cu atenție și respectați următoarele instrucțiuni.

• Pentru a spori nivelul de securitate, Vă recomandăm să folosiți dispozitivul de protecție diferențială (RCD), destinat pentru oprirea curentului electric nu mai mult de 30 mA. Verificați RCD la fiecare utilizare. Consultați un electrician calificat.

ATENȚIE

Utilizarea RCD sau a altui întrerupător nu exonerează operatorul de la revizuirea obligatorie a regulilor tehnicii de securitate și metodelor de lucru sigur specificate în instrucțiunile date.

• Tensiunea rețelei trebuie să corespundă valorii specificate pe etichetă sau în instrucțiuni. Nu utilizați alte surse de energie.
• Înainte de conectarea instrumentului la rețea, asigurați-vă că priza corespunde datelor specificate pe etichetă.
• Evitați contactul cu suprafețele la pământ (țevi, radiatoare, baterii și frigorifer). În cazul prizei de pământ prin corp riscul de șoc electric este mai mare.

ATENȚIE

Pentru a preveni arsurile sau șocul electric, nu atingeți părțile conductoare.

• Nu trageți cablul de alimentare când deplasați instrumentul.
• Folosiți cablul de alimentare cu atenție. Protejați cablul de căldură, evitați contactul cu lubrifianți, precum și cu obiecte ascuțite sau părțile mobile.
• Fiți atenți cu cablul de alimentare.
• Nu folosiți instrumentele electrice în apropierea lichidelor și gazelor ușor inflamabile.
• Înainte de a deplasa instrumentul în alt loc, deconectați-l de la rețea.

ATENȚIE

Instrumentul trebuie mai întâi oprit, și apoi deconectat de la priza electrică sau prelungitor.

• Nu aninați prelungitorul în timpul operării instrumentului. Nu pierdeți cablul din vedere.
• Nu conectați de sine stătător prelungitorul direct la instrument. Contactați cel mai apropiat centru oficial de deservire.
• Dacă avaria cablul de alimentare pentru a evita riscul ar trebui să fie înlocuit de către producător sau de agentul său, sau o persoană calificată în mod similar.
• Scoateți imediat ștecherul din priză, în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.

ATENȚIE

PERICOLUL DE AFECTARE CU ȘOCUL ELECTRIC!
Aveți grijă de mediul de lucru. Nu folosiți instrumentele electrice în timpul ploii. Nu folosiți instrumentele electrice în încăperile umede. Păstrați zona de lucru în stare uscată, asigurați

iluminare bună. Protejați instrumentul de umiditate. Nu lăsați instrumentele în aer liber pe timp de noapte. În cazul nimeririi apei în instrumentul electric, crește riscul șocului electric.

• Verificați în mod regulat și de fiecare dată înainte de utilizare cablul de alimentare pentru a depista daune și semne de uzură. Nu folosiți instrumentul cu cablu deteriorat; apelați la centrul oficial de deservire.
• Când lucrați în aer liber, utilizați doar prelungitoarele destinate pentru acest scop cu etichetă corespunzătoare. Evitați nimerirea cablului sub instrument, nu-l expuneți umidității, căldurii, evitați contactul cu lubrifianți și substanțe ușor inflamabile.
• Evitați pornirea accidentală a instrumentului: înainte de a conecta instrumentul la rețea, asigurați-vă că întrerupătorul (dacă este cazul) este transferat în poziția «off» (decon.).
• Înainte de a deconecta instrumentul, eliminați penele și cheile de instalare.
• Nu folosiți instrumentul cu întrerupător defectat. Instrumentul cu întrerupătorul defectat prezintă pericol și trebuie reparat.

ATENȚIE

Uneori, în timpul funcționării instrumentelor electrice se produce praf, care conține substanțe chimice care cauzează cancer. Aceste substanțe chimice includ: plumb în compoziția vopselei de plumb, dioxid de siliciu, component al cărămizii și cimentului, arsenic și crom conținute în lemn, prelucrate cu produse chimice și alte substanțe nocive. Riscul impactului acestor substanțe chimice depinde de frecvența activităților asociate cu acestea. **Pentru a reduce impactul lor nociv, lucrați într-o zonă bine aerisită și utilizați MPI aprobate, cum ar fi, măști de praf special elaborate pentru a filtra particulele microscopice.**

• În cazul nimeririi sub instrument a unui obiect străin, inspectați-l dacă acesta prezintă daune și efectuați reparația necesară.
• În cazul vibrației excesive deconectați instrumentul și imediat aflați cauza. Vibrația este de obicei un semn al deteriorării instrumentului.
• Înainte de a pleca de la locul de muncă, efectuați reparația, inspecția sau curățarea instrumentului, opriți-l și așteptați oprirea lui completă.
• Nu îndepărtați sau schimbați piesele interne.

Regulile speciale ale tehnicii de securitate

• Niciodată nu tăiați materiale care conțin azbest, deoarece acestea pot genera praf periculos pentru sănătate.
• Pentru a reduce expunerea la substanțe chimice nocive, care se pot conține în materialele prelucrate, trebuie să lucrați într-o zonă bine ventilată și să folosiți echipament de protecție aprobat, cum ar fi măști antipraf special concepute pentru a filtra particulele microscopice; conectarea unui aspirator la ferăstrăul pendular electric.
• Folosiți cleme sau alt mod practic pentru a fixa piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Poziția stabilă a piesei de prelucrat nu este asigurată dacă o țineți cu mâna sau o strângeți de corp, ce poate duce la pierderea controlului asupra piesei. Nu prelucrați piese care sunt prea mici pentru a le fixa în poziția de lucru.
• Nu tăiați, nu găuriți și nu filetați în zonele care sunt inaccesibile pentru inspecție, unde pot exista cabluri electrice, conducte de gaz sau de apă. Folosiți dispozitive corespunzătoare pentru detectarea acestor cabluri sau conducte.
• Pe calea de tăiere, deasupra și dedesubtul piesei de prelucrare nu trebuie să fie obstacole.
• Fiți conștienți de amplasarea și funcționarea butonului care blochează întrerupătorul în poziția "ON". Dacă în timpul lucrului întrerupătorul este fixat în poziția "ON", fiți pregătit pentru o situație de urgență și comutarea imediată a întrerupătorului în poziția "OFF", trăgând mai întâi întrerupătorul "ON-OFF" apoi imediat eliberându-l fără a apăsa pe butonul de blocare.
• Placa de bazăv trebuie să se sprijine bine pe toată suprafața.
• În timpul lucrului, niciodată nu puneți mâna sau degetele în fața pânzei ferăstrăului.
• Dacă la începutul tăierii viteza pânzei de tăiere este prea mică, unealta poate zurui sau vibra și, prin urmare, este posibil reculul uneltei.
• Întotdeauna scoateți ștecherul din priză înainte de a schimba pânza de tăiat și/sau regla placa de bază.
• Folosiți numai pânze de tăiat ascuțite, fără defecte. Pânzele de tăiat cu crăpături, îndoite sau tocite trebuie înlocuite imediat.
• Pânza de tăiat trebuie să fie fixată în sprijinul său într-un mod absolut sigur. Verificați întotdeauna fiabilitatea montării înainte de a începe lucrul.
• La scoaterea pânzei de tăiat din ferăstrău evitați contactul cu pielea și folosiți mănuși de protecție corespunzătoare.
• După pornire, nu exercitați presiune laterală asupra pânzei de tăiat pentru a o opri.

Despachetarea

În timpul despachetării produsului, verificați prezența tuturor elementelor. Vedeți imaginile acestui manual de exploatare. În cazul absenței sau defectării unor detalii, contactați centrul de deservire IVT.

Începerea exploatării

Valoarea tensiunii de alimentare trebuie să corespundă datelor din pașaport ale instrumentului indicate în tabel.

Instalarea/Înlocuirea pânzei de tăiat

ATENȚIE

Înainte de orice lucru pe mașină, deconectați cablul de alimentare.

ATENȚIE

La înlocuirea sau instalarea pânzei de tăiat a ferăstrăului (5) îmbrăcați mănuși de protecție.

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

- Folosiți cheia hexagonală (10) pentru a slăbi ambii șuruburi de fixare pe tija cursei. (JS-570SGP – x1 șurub).
- La instalarea pânzei de tăiat (dinții de tăiere în direcția de tăiere), aveți grijă ca partea din spate a pânzei să fie așezată în șanțul ghidului de role (6).
- Strângeți din nou șuruburile de fixare. Toate tipurile de pânze de tăiere obișnuite se potrivesc cu suportul universal pentru pânza de tăiat. [F1]

(JS-800SGP)

Acest model de ferăstrău pendular electric este echipat cu un mecanism de fixare și eliberare rapidă pentru schimbarea rapidă și ușoară a pânzei de tăiat (5).

- Ridicați maneta de ridicare (14) a mecanismului de fixare și eliberare rapidă.
- Introduceți pânza de ferăstrău (5) în mecanism cu dinții îndreptați în direcția de tăiere, până când ajunge în poziția de oprire.
- Trageți în jos maneta de ridicare (14) pentru a fixa sigur pânza ferăstrăului (5) în poziția dată. [F1]

Pornire/Oprire

Utilizare pentru scut timp

- Apăsați butonul întrerupătorului On/Off (2) și apoi eliberați-l.

Utilizare continuă **[F2]**

Pornire

- Apăsați butonul întrerupătorului On/Off (2) și blocați-l cu butonul de fixare (3).

Oprire

- Apăsați și eliberați butonul întrerupătorului On/Off (2).

Selecția frecvenței curselor

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Cu ajutorul rotiței de selecție (1) se poate alege frecvența necesară a curselor (aceasta poate fi, de asemenea, făcut in timpul lucrului). [F3]

1-2 = frecvența redusă a curselor
3-4 = frecvența medie a curselor
5-6 = frecvența înaltă a curselor

- Presiune ușoară pe întrerupătorul "ON/OFF" (2) activează regimul de frecvență scăzută.
- Creșterea presiunii pe întrerupătorul "ON/OFF" (2) conduce la creșterea frecvenței curselor pânzei.

Evacuarea prafului

Evacuarea prafului previne acumularea cantităților mari de praf, inclusiv în aerul înconjurător, precum și facilitează mult utilizarea.

În cazul lucrului îndelungat cu lemnul sau folosirii uneltei în scopuri comerciale pentru tăierea materialelor care produc praf dăunător pentru sănătate, este necesar să conectați unealta la un dispozitiv extern corespunzător pentru evacuarea prafului.

Setarea acțiunii de pendul

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Mișcarea de pendul a pânzei de tăiat cu reglare în patru pași face posibilă adaptarea optimă a avansării (viteza de tăiere), performanța tăierii și aspectul de tăiere a materialului prelucrat. La fiecare mișcare în jos pânza de ferăstrău este ridicată din material, ce facilitează ejecția rumegușului, reduce căldura generată de frecare și crește durata de exploatare a ferăstrăului. În același timp, reducerea forței de avansare necesare reduce oboseala în timpul utilizării.

Maneta de ajustare (7) prevede posibilitatea de a regla acțiunea de pendul în patru pași. Schimbarea regimului poate fi efectuată în timpul lucrului aparatului: [F4]

Pasul 0: Nu există acțiune de pendul;
Pasul 1: Acțiune de pendul cu amplitudine mică;
Pasul 2: Acțiune de pendul cu amplitudine medie;
Pasul 3: Acțiune de pendul cu amplitudine largă;

Respectați următoarele recomandări-cheie:

- Cu cât mai mic este pasul selectat al pendulului (sau la oprirea acțiunii de pendul), cu atât mai fină și mai curată este marginea de tăiere;
- Atunci când se lucrează cu materiale subțiri, cum ar fi foi de metal, acțiunea de pendul trebuie deconectată (Off) (Pasul 0);
- Materialele cum ar fi lemnul moale, tăiate în direcția fibrelor, trebuie tăiate cu setarea maximă a acțiunii de pendul (Pasul 3).

Instrucțiuni de exploatare

Tăierea

- Înainte de a începe tăierea asigurați-vă că pânză ferăstrăului (5) este instalată corect, iar garda frontală (4) este lăsată în jos până la maxim.
- Placa de bază (8) a ferăstrăului trebuie să bine presată cu întreaga suprafață a sa pe piesa de prelucrat.
- Nu aplicați presiune pe pânză ferăstrăului, în caz contrar pânza (5) se va supraîncălzi și va îndoi și/sau rupte.

• Dacă materialul care urmează să fie tăiat este subțire, puneți-l pe o scândură/placă suplimentară pentru a reduce vibrațiile și a îmbunătăți calitatea tăierii.
• În cazul tăierilor îndelungate lăsați ferăstrăul să se răcească din când în când și ungeți rotila de ghidare (6) cu câteva picături de ulei.
• Înainte de a pune dispozitivul la o parte, așteptați până pânza ferăstrăului (5) se va opri.

Reglarea unghiului de tăiere (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

• Pentru a seta ferăstrăul mecanic pentru tăiere la unghi, deșurubați șuruburile de fixare cu ajutorul cheii hexagonale, apoi împingeți baza înapoi din poziția sa inițială.
• Setați unghiul de tăiere, înclinând baza în stânga sau în dreapta.
• Strângeți cele două șuruburi de fixare. [F5]

(JS-750 SGP)

• Slăbiți șurubul de fixare pe suportul ferăstrăului cu ajutorul cheii hexagonale.
• Trageți maneta de blocare (13).
• Rotiți placa de bază (8) și setați unghiul dorit al suportului utilizând marcajele de pe scară.
• Trageți maneta de blocare în sus (13).

Ghidul cu laser (JS-800SGP)

Pentru a efectua tăieri precise, ferăstrăul pendular electric este prevăzut cu un ghid cu laser comutabil. El proiectează o linie ușor vizibilă în direcția tăieturii, cu ajutorul căreia puteți determina cu exactitate direcția după un punct. Asemenea fascicul de semnalizare permite efectuarea unei tăieturi fără un dispozitiv de ghidare. Butonul de pornire a ghidului cu laser (15) se află pe partea din față a ferăstrăului pendular.

RO

Plonjare

ATENȚIE

Numai materiale moi, cum ar fi lemn, beton aerat, ghips carton pot fi prelucrate cu metoda de plonjare.

Incizii în lemn pot fi îndeplinite fără perforare preliminară, străpungând materialul cu unealta în funcțiune. Pentru a realiza acest lucru este necesară o oarecare experiență, astfel de acțiuni pot fi efectuate doar cu ajutorul pânzei scurte de tăiat.

• Puneți marginea frontală a plăcii de bază pe piesa prelucrată și porniți mașina.
• Apăsați bine instrumentul către piesa prelucrată și plonjați încet pânza de tăiat în piesă.
• După atingerea adâncimii de tăiere dorite, aduceți mașina din nou în poziție normală de lucru, astfel încât suprafața completă a plăcii de bază să stea pe piesa prelucrată și continuați tăierea de-a lungul liniei de tăiere. [F6]
• După finalizarea tăierii opriți mai întâi mașina, apoi scoateți-l din tăietură.

Tăiere circulară (ghidul circular nu este inclus în set) [F7]

• Marcați un cerc după care se fa efectua tăierea, și perforați o gaură în centrul lui.
• În cazul în care tăierea nu începe cu marginea materialului, perforați o gaură de la care va începe tăierea.
• Montați ghidul circular pe unealtă.
• Alunecați ghidul circular pentru a determina raza de tăiere, și fixați-o cu ajutorul șurubului fluture (11).
• Instalați pivotul de centrare în orificiul central și începeți tăierea, mișcând unealta deasupra cercului.

Pentru rezultate optime utilizați pânze înguste.

Întreținerea și păstrarea

ATENȚIE

Înainte de a începe lucrul cu instrumentul, scoateți ștecherul de rețea.

• Întrețineți instrumentul și orificiile de ventilație (dacă există) în curățenie. Curățarea regulată și întreținerea asigură o eficiență ridicată și funcționarea mai îndelungată a instrumentului.
• În cazul defectării, în ciuda condițiilor perfecte de funcționare și teste, reparația trebuie efectuată în centrul oficial de deservire IVT.
• Toate piulițele, bolțurile și șuruburile ar trebui să fie strânse.
• Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.
• Folosiți doar piesele originale. Piesele fabricate de producător-parte terță, sunt montate slab și sporesc riscul de rănire.
• Păstrați instrumentele într-un loc uscat inaccesibil pentru copii, la o distanță sigură de materialele ușor inflamabile.
• Evitați nimerirea apei direct pe instrument!
• Pentru a curăța piesele din plastic folosiți o cârpă umedă. Nu folosiți detergenți, solvenți sau obiecte ascuțite.
• Curățați regulat praful care rămâne în fantele de ventilație (9) și piese în mișcare cu o periuță moale sau cu o perie.
• Ungeți rotila de ghidare (6) a pânzei ferăstrăului în mod regulat.

Protecția mediului înconjurător

Trimiteți materia primă la reciclare, și nu la gunoi!

Instrumentul, dispozitivele suplimentare și ambalajele trebuie trimise la reciclare ecologică sigură.
Articolele din material plastic sunt trimise la prelucrarea

clasificată.
Aceste instrucțiuni sunt tipărite pe hârtie reciclată, care nu conține clor.

Įrankio charakteristika

Modelis		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Įtampa/dažnis [V~Gz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Nominalus galingumas [W]		400	570	750	800
Tuščiosios eigos dažnis [eig./min]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Pjovimo pajėgumas [mm]	medžio	55	65	100	100
	aliuminio	6	8	10	15
Svyruoklės svyravimas		-	+	+	+
Garso slėgio lygis [decibelais A]		84	84	89.8	88
Garso galingumo lygis [decibelais A]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Svoris [kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Saugumo klasė		II	II	II	II

Detalių sąrašas

1. Eigos dažnio pasirinkimo diskinis perjungiklis
2. Jungiklis „įjungta/išjungta“
3. Fiksatorius
4. Priekinis apsauginis įtaisas
5. Pjovimo juosta
6. Kreipiamasis ratukas
7. Svyruoklės eigos reguliavimo svirtis
8. Atraminė plokštė
9. Ventiliacinės angos
10. Šešiakampis raktas
11. Gnybto sraigtas lygiagrečiai/apvaliai atsparai
12. Lygiagretė atspara
13. Fiksavimo svirtis
14. Pakėlimo svirtas
15. Lazerinio taikiklio mygtukas

Paskirtys

Šio modelio mašininiai pjūklai skirti medžio, plastmasės ir aliuminio medžiagų pjovimui.
Šis įrankis, kaip papildomus įtaisus, turi platų aksesuarų ir pjovimo juostų asortimentą, todėl įranki galima naudoti labai įvairiai. Įrankis užtikrina pjovimą lenktomis linijomis arba apskritimu.

Naudojimosi sauga

Bendros saugos taisyklės

Toliau pateikiamos saugos instrukcijos padės jums teisingai naudotis įrankiu ir užtikrinti jūsų pačių saugumą. Dėl šių priežasčių jas reikia perskaityti įdėmiai.
Perduodami įranki trečiajam asmeniui, perduokite jam ir šias saugos instrukcijas.

Saugokite šią instrukciją bei kitą, įeinančią į komplektą, literatūrą.
Vadovaukitės saugos instrukcijomis bei esančiais ant įrankio įspėjimais.
Prieš pradedami darbą, susipažinkite su įrankio valdymo elementais, bet prieš tai susipažinkite su skubiais jo sustabdymo būdais.
Šių paprastų instrukcijų paisymas padės palaikyti jūsų įrankio darbingumą.

- Prieš naudojimą įrankį būtina teisingai surinkti.
- Įrankį naudokite tik pagal paskirtį.
- Be to, ant įrankio gali būti įspėjamieji įrašai ir nurodymai dėl apsaugos priemonių naudojimo, su kuriais reikia susipažinti. Išvengti nelaimingų atsitikimų padės dėmesingumas, protingas požiūris į darbą bei atitinkama asmenų, naudojančių, transportuojančių aptarnaujančių ir laikančių įrankį, kvalifikacija.
- Nepalikite įrankio be priežiūros.
- Neleiskite vaikams naudotis įrankiu. Neleiskite vaikams žaisti su įrankiu.
- Neleiskite vaikams ir gyvūnams būti šalia įrankio. Pašaliniai asmenys turi laikytis saugaus atstumo nuo veikiančio įrankio.
- Dirbdamas, naudojantis įrankį asmuo atsako už trečiuosius asmenis.
- Žmonės, kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcijomis, vaikai, nepasiekę amžiaus, kuriame leidžiama naudotis įrankiu, o taip pat apgirtę arba apkvaišę nuo narkotikų, vaistų asmenys negali naudotis įrankiu. Naudotojo amžius nustatomas vietinių normos aktų.

DĖMESIO

Alkoholis, kai kurie vaistai ir narkotinės medžiagos, bloga savijauta, aukšta temperatūra ir nuovargis mažina reakcijos greitį. Nesinaudokite šiuo įrankiu aukščiau nurodytais atvejais.

- Įsitikinkite, jos visos apsaugos priemonės (jei tokios yra)

įrengtos ir tinkančios naudoti.

• Nenaudokite įrankio be apsaugos priemonių (jei tokios yra) arba jei jos pažeistos.

• Apžiūrėkite įrankį, kad nebūtų nepritvirtintų detalių (veržlių, varžtų, sraigtų ir t.t.) arba pažeidimų. Norėdami užtikrinti saugų įrankio naudojimą, laikas nuo laiko patikrinkite, ar gerai užveržti varžtai ir sraigtai (jeigu tokie yra). Susidarius būtinybei, pataisykite arba pakeiskite juos prieš naudodami įrankį. Naudojant pažeistą įrankį, operatorius arba aplinkiniai gali smarkiai nukentėti.

• Dirbkite atitinkamai apsirengę. Laisvi rūbai, papuošalai gali būti įtraukti judančių įrankio dalių. Apsirenkite atitinkamus specialius rūbus. Apsaugokite kojas ir pėdas nuo skrendančių atliekų. Nedirbkite basi arba atvira avalyne. Susiriškite ilgus plaukus už nugaros.

• Palaikykite rankenų ir rankenėlių švarą ir sausumą.

• Naudokite atitinkamas apsaugos priemones. Naudokite apsauginius akinius ir pirštines. Darbui su milteliais arba susidarant išmetamosioms dujoms naudokite respiratorių nuo dulkių. Esant būtinybei, apsiaukite neslystančią avalynę, užsidėkite apsauginį šalmą ir įsidekite ausų kištukus. Jeigu triukšmo lygis viršija 85 dB (A), būtinai naudokite apsaugines ausines.

DĖMESIO

Naudokite individualiosios apsaugos priemones! Apsaugos priemonės ir IAP užtikrina jūsų ir aplinkinių sveikatos apsaugą, o taip pat garantuoja pastovų įrankio darbą.

• Nepradėkite naudoti įrankio, jeigu jis apsuktas arba užima nedarbinę padėtį.

• Dirbdami, išlaikykite stabilia kūno padėtį. Pastoviai palaikykite pusiausvyrą.

• Palaikykite švarą darbo vietoje. Užgrūstose vietose pažymimas aukštas traumų lygis. Prieš naudodami įrankį, pašalinkite iš darbo vietos teritorijos visus pašalinius daiktus, o taipogi stebėkite, jog pašaliniai daiktai nepakliūtų po įrankiu darbo metu.

• Neperkraukite įrankio.

• Naudokite įrankį tik dienos metu arba gerai apšviestose vietose. Nenaudokite įrankio, jeigu matomumas blogas.

• Nenumeskite įrankio, neleiskite jam susidurti su kokiomis nors kliūtimis.

ATSARGIAI

Būkite dėmesingi. Stebėkite darbą. Praradus dėmesį galima neteikti valdymo. Žiūrėkite į darbą atsakingai.

Elektros saugos taisyklės

DĖMESIO

Siekiant išvengti elektros smūgio, asmeninės žalos arba gaisro, elektrinio įrankio naudojimo metu būtina laikytis sekančių saugos instrukcijų. Prieš pradedami darbą įdėmiai perskaitykite ir griežtai laikykitės šių instrukcijų.

• Norėdami pakelti saugumo lygį, naudokite diferencialinės apsaugos priemonę (RCD), skirtą elektros srovei iki 30mA. Kiekvieną kartą naudodami įrankį tikrinkite RCD. Kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

DĖMESIO

RCD arba kito nutraukėjo naudojimas neatleidžia operatoriaus nuo būtinos pažinties su saugumo technikos taisyklėmis ir nurodytomis šioje instrukcijoje saugaus darbo priemonėmis.

• Įtampa tinkle turi sutapti su nurodytu etiketėje ir instrukcijoje. Nenaudokite kitų maitinimo šaltinių.

• Prieš įjungdami įrankį į tinklą įsitikinkite, jos lizdas atitinka reikšmes etiketėje.

• Venkite kontaktų su įžemintais paviršiais (vamzdžiai, radiatoriai, baterijos ir refrižeratoriai). Dėl įžeminimo elektros smūgio per kūną rizika didėja.

ATSARGIAI

Siekdami išvengti nudegimo arba elektros smūgio nesilieskite prie laidžių elektrai detalių.

• Netraukite įrankio už laido.

• Su laidu elkitės atsargiai. Saugokite laidą nuo šilumos poveikio, venkite jo kontakto su tepalinėmis medžiagomis, aštriais daiktais arba judančiomis dalimis.

• Bukite atsargus su laidu.

• Nenaudokite elektros prietaisų šalia lengvai užsidegančių medžiagų ir degių dujų.

• Prieš pernešdami įrankį kitur, išjunkite jį iš elektros tinklo.

ATSARGIAI

Įrankį būtina pirmiausia išjungti, o tik po to atjungti nuo elektros tinklo arba ilgintuvo.

• Neužspauskite ilgintuvo darbo metu. Stebkite laidą.

• Nejunkite ilgintuvą tiesiogiai prie įrankio savarankiškai. Kreipkitės į artimiausią oficialų aptarnavimo centrą.

• Siekiant išvengti pavojaus, maitinimo laido pažeidimo atveju jį turi pakeisti gamintojas arba jo atstovas, kitas kvalifikuotas specialistas.

• Nedelsiant ištraukite kištuką iš elektros maitinimo lizdo, jeigu laidas pažeistas arba perpjautas.

DĖMESIO

NUTRENKIMO ELEKTRA PAVOJUS!

Stebėkite darbo aplinką. Nenaudokite elektros įrankių lietaus metu. Nenaudokite elektros įrankių drėgnose patalpose. Palaikykite darbo vietą sausą, aprūpinkite gerą apšvietimą. Saugokite įrankį nuo drėgmės. Nepalikite įrankio lauke nakčiai. Vandens patekimas į elektros įrankį padidina nutrenkimo elektra riziką.

• Reguliariai ir prieš kiekvieną panaudojimą tikrinkite maitinimo laido būklę, kad nebūtų pažeidimų ir susidėvėjimo žymių. Nenaudokite įrankio, jeigu laidas pažeistas; kreipkitės į oficialų aptarnavimo centrą.

• Dirbdami lauke naudokite tik skirtus tokiam darbui ilgintuvus su atitinkamomis žymėmis. Venkite laido patekimo po įrankiu, saugokite jį nuo drėgmės, šilumos poveikio, venkite kontakto su tepalinėmis ir lengvai užsidegančiomis medžiagomis.

• Venkite atsitiktinio įrankio įsijungimo: prieš įjunkdami,

įsitikinkite, jog jungiklis (jeigu yra) nustatytas «OFF» padėtyje (išj.).

• Prieš įjungdami įrankį, pašalinkite įrengimo intarpus ir raktus.

• Nenaudokite įrankio su netvarkingu jungikliu. Įrankis su netvarkingu jungikliu yra pavojingas ir reikalauja remonto.

DĖMESIO

Kartais darbo elektriniais įrankiais metu susidaro dulkės, kuriose yra sukeliančių vėžį cheminių medžiagų. Prie tokių medžiagų priskiriami: švinas švininių dažų sudėtyje, kvarcas plytose ir cemente, arsenas ir chromas tašuose, paveiktuose cheminių reagentų, ir kitos kenksmingos medžiagos. Cheminių medžiagų poveikio rizika priklauso nuo susijusio su jomis darbo dažnumo. **Norėdami sumažinti jų kenksmingą poveikį, dirbkite gerai vedinamuose patalpose ir naudokite patvirtintas IAP, pavyzdžiui, respiratorius nuo dulkių, sukurtus specialiai mikroskopinių dalelių atskirumui.**

• Pašalinio daikto patekimo po įrankiu atveju apžiūrėkite, ar nėra pažeidimų ir atlikite būtiną remontą.

• Atsiradus perdėtai vibracijai išjunkite įrankį ir nedelsiant išsiaiškinkite priežastį. Įprastai vibracija parodo pažeidimą.

• Prieš palikdami darbo vietą, atlikite įrankio remontą, apžiūrą arba valymą, išjunkite jį ir sulaukite visiško sustojimo.

• Draudžiama išimti arba keisti vidines įrankio dalis.

Ypatingos saugumo technikos taisyklės

• Niekada nepjaustykite medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto, nes jos gali sudaryti sveikatai pavojingas dulkes.

• Kenksmingų cheminių medžiagų, kurie gali būti apdorojamų medžiagų sudėtyje, poveikio sumažinimui, būtina dirbti gerai vėdinamoje patalpoje ir naudoti aprobuotas apsaugines priemones, tokias kaip kaukės dulkių apsaugai, kurios specialiai pritaikytos filtruoti mikroskopines daleles, prijungti prie elektrinio siaurapjūklio dulkių siurblį.

• Apdorojamo ruošinio prie stabilaus paviršiaus tvirtinimui naudokite veržtuvus arba kitus racionalius būdus. Laikydami ruošinį ranka arba prispausdami prie kūno, jūs neužtikrinate jo stabilios padėties ir galite prarasti kontrolę. Neapdorokite mažo dydžio ruošinių, kurių negalima įtvirtinti darbo padėtyje.

• Niekada nepjaustykite, negręžkite ir nepjaukite apžiūrai nepasiekiamose zonose, kuriose gali būti elektros, dujų arba vandens tiekimo linijos. Minėtų linijų aptikimui naudokite tinkamus detektorius.

• Pjaustimo trajektorijos viršuje ir apačioje neturi būti trukdžių.

• Susipažinkite su mygtuko, fiksuojančio jungiklį į padėtį „ĮJUNGTA" išdėstimu ir veikimu. Jei darbo metu perjungiklis yra užfiksuotas padėtyje „ĮJUN.", būkite pasiruošę avarinei situacijai ir staigiam perjungiklio perjungimui į padėtį „IŠJUN." greitai paspausdami ant perjungiklio „ĮJUN.- IŠJUN." ir greitam jo atleidimui be padėties „ĮJUN." fiksavimo mygtuko paspaudimo.

• Siaurapjūklio atraminė slidė turi būti patikimai visu paviršiumi prispausta prie ruošinio.

• Darbo metu niekada nelaikykite rankos plaštakos arba pirštų prieš siaurapjūklio pjūklelio.

• Jeigu pradedant pjaustyti pjūklelio judėjimo greitis yra labai mažas, įrankis gali birgzti arba vibruoti ir atšokti.

• Visada atjunkite elektros kištuką nuo siaurapjūklio prieš pakeičiant pjūklelį ir/arba prieš atraminės slidės reguliavimą.

• Naudokite tik aštrius ir be defektų siaurapjūklio pjūklelius. Nedelsiant keiskite įskilusius, sulinkusius arba atšipusius pjūklelius.

• Siaurapjūklio pjūklelis turi būti absoliučiai saugiai užfiksuotas jam skirtoje vietoje. Kiekvieną kartą prieš pradedant dirbti patikrinkite, ar pjūklelis užfiksuotas saugiai.

• Išimdami iš siaurapjūklio pjūklelį, mūvėkite patikimas apsaugines pirštines tam, kad išvengti rankų odos kontakto su peiliu.

• Po mechanizmo išjungimo nedėkite šoninių pastangų siaurapjūklio pjūklelio sustabdymui.

Išpakavimas

Išpakavimo metu patikrinkite, ar visi elementai vietoje. Žiūr. brėžinius prie šio vadovo. Pritrūkę detalių ar gedimui kreipkitės į IVT aptarnavimo centrą.

Naudojimo pradžia

Maitinimo įtampa turi sutapti su nurodytais įrankio paso lentelėje duomenimis.

Pjovimo juostos įtaisymas/keitimas

DĖMESIO

Prieš pradedant dirbti su mašina, atjunkite tinklo laidą.

DĖMESIO

Siaurapjūklio pjūklelio (5) pakeitimo arba įtaisymo metu mūvėkite apsaugines pirštines.

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

• Abejų tvirtinimo varžtų ant smūginio koto atpalaidavimui naudokite šešiakampį raktą (10). (JS-570SGP – x1 sraigtas).

• Pjovimo juostos įtaisymo metu (dantys pjovimo kryptimi) stebėkite, kad galinė juostos dalis būtų kreipiamojo ratuko griovelyje (6).

• Vėl priveržkite tvirtinimo sraigtus. Visos įprastų pjovimo juostų rūšys tinka universaliam pjovimo juostos laikikliui. [F1]

(JS-800SGP)

Šis elektrinio siaurapjūlkio modelis turi greito užspaudimo mechanizmą greitam ir lengvam pjūklelio (5) pakeitimui.

• Šiek tiek pakelkite greito užspaudimo mechanizmo svirtą (14).

• Įtaisykite siaurapjūklio pjūklelį (5) į prietaisą tokiu būdu, kad pjūklelio dantys būtų nukreipti į pjovimo pusę ir kol pjūklelis

neatsirems į atrėmimo padėtį.
• Nuleiskite į apačią pakėlimo svirtą (14) tam, kad tvirtai užfiksuoti siaurapjūklio pjūklelį tokioje padėtyje. [F1]

Įjungimas/Išjungimas

Trumpalaikis naudojimas
• Paspauskite jungiklio mygtuką „įjungta/išjungtą“ (2) ir po to atleiskite.

Nepertraukiamas naudojimas [F2]
Įjungimas
• Paspauskite jungiklio mygtuką „įjungta/išjungta“ (2) ir užblokuokite fiksatoriumi (3).

Išjungimas
• Paspauskite ir paleiskite jungiklio mygtuką „įjungta/išjungta“.

Eigos dažnių pasirinkimas

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)
Diskinio perjungiklio (1) pagalba galima pasirinkti reikiamą svyravimo dažnį (tai galima padaryti ir darbo metu). [F3]

1-2 = žemas eigos dažnis
3-4 = vidutinis eigos dažnis
5-6 = aukštas eigos dažnis

• Lengvas perjungiklio „ĮJUN. – IŠJUN.“(2) paspaudimas aktyvuoja nedidelio skaičiaus eigos režimą.
• Stipresnis paspaudimas ant perjungiklio „ĮJUN. – IŠJUN.“(2) didina eigų skaičių.

Dulkių pašalinimas

Dulkių pašalinimas užkerta kelią dulkių susikaupimui, aukštai dulkių koncentracijai aplinkiniame ore ir lengvina utilizavimą.
Jei ilgą laiką dirbate su medieną arba komerciniais tikslis su medžiagomis, išskiriančiomis sveikatai kenksmingas dulkes, mašiną būtina prijungti prie atitinkamo išorinio dulkių pašalinimo įrenginio.

Svyruoklės svyravimo derinimas

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)
Pjovimo juostos svyruoklės svyravimas su keturių pakopų reguliavimu leidžia optimaliai adaptuoti stūmimą pjovimo metu (pjovimo greitis), pjovimo našumą ir apdorojamos medžiagos išorinę išvaizdą.
Kiekvieną slankiojimą į apačią pjovimo juosta pakyla iš medžiagos, tai lengvina pjuvenų išmetimą, mažina įkaitinimą dėl trynimo ir didina pjūklo tinkamumo dirbti trukmę. Tuo pačiu metu, spaudimo, reikiamo slankiojimui į priekį, mažinimas užtikrina nuovargio mažinimą darbo metu.
Reguliavimo svirtis (7) užtikrina svyruoklės svyravimo reguliavimo galimybę keturiomis pakopomis. Režimą galima keisti mašinai dirbant: [F4]

Žingsnis 0: Svyruoklės svyravimo nėra;
Žingsnis 1: Nedidelės amplitudės svyruoklės svyravimas;
Žingsnis 2: Vidutinės amplitudės svyruoklės svyravimas;
Žingsnis 3: Didelės amplitudės svyruoklės svyravimas;

Būtina laikytis tokių pagrindinių rekomendacijų:
• Kuo svyruoklės žingsnis yra mažesnis (arba esant išjungtam svyruoklės svyravimui), tuo plonesnis ir švaresnis yra pjovimo kraštas;
• Dirbant su plonomis medžiagomis, tokiomis kaip lakštinis metalas, būtina išjungti svyruoklės svyravimą (Žingsnis 0);
• Tokias medžiagos, kaip minkšta medieną, pjaunamą išilgai plaušų, reikia pjauti esant maksimaliam svyruoklės svyravimui (Žingsnis 3).

Eksploatavimo instrukcija

Pjaustymas
• Prieš pradedant pjaustyti, įsitikinkite, kad siaurapjūklio pjūklelis (5) yra teisingai įtaisytas ir maksimaliai nuleiskite prekinę kreipiamąją (4).
• Siaurapjūklio atraminė slidė (8) turi būti patikimai visu paviršiumi prispausta prie ruošinio.
• Neapkraukite siaurapjūklio pjūklelio, kitaip pjūklelis (5) perkais ir susilenks ir/arba nusilūš.
• Jei pjaunamoji medžiaga yra plona, vibracijos mažinimui ir pjaustymo kokybės gerinimui, padėkite ją ant papildomos lentos/plokštės.
• Jei pjaustote ilgą laiką, leiskite elektros siaurapjūkliui laikas nuo laiko atausti ir tepkite kreipiamąjį ratuką (6) keliais tepalo lašais.
• Prieš padedant įrankį, palaukite, kol siaurapjūklio pjūklelis (5) nesustos.

Pjovimo kampo reguliavimas (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)
• Norint įtaisyti mašinos pjaustiklį pjovimui kampu, atsukite tvirtinimo sraigtus iš ramsčio šešiakampio rakto pagalba, po to pastumkite pagrindą atgal iš jo pradinės padėties.
• Nustatykite pjovimo kampą, tam tikslui palenkite ramstį į dešinę arba į kairę.
• Tvirtai priveržkite abu du tvirtinimo sraigtus. [F5]

(JS-750 SGP)
• Atpalaiduokite tvirtinimo sraigtą ant pjūklo ramsčio šešiakampio rakto pagalba.
• Patraukite fiksavimo virtį (13).
• Pasukite atraminę plokštę (8) ir nustatykite norimą atramos

LT

kampą žymių ant skalės pagalba.
- Ištraukite fiksavimo svirtį (13).

Lazerinis taikiklis (JS-800SGP)

Elektros siaurapjūklis turi perjungiamąjį lazerinį taikiklį tikslių pjūvių atlikimui. Jis projektuoja lengvai matomą liniją pjūvio kryptimi, kryptį galima nustatyti tiksliai pagal vieną tašką. Toks signalinis spindulys leidžia atlikti absoliučiai tiesų pjūvį be kreipiamojo įtaiso. Lazerinio taikiklio įjungimo mygtukas (5) yra prekinėje elektros siaurapjūklio dalyje.

Įpjovimas

DĖMESIO

Įpjovimo būdu galima apdoroti tik minkštas medžiagas, tokias kaip medieną, putbetonį, gipkartonį ir kt.

Įpjovimą į medieną galima atlikti be išankstinio gręžimo, dirbančia mašina praduriant medžiagą. Tam atlikti yra būtina tam tikra patirtis, tokius veiksmus galima atlikti tik trumpos pjovimo juostos pagalba.

- Padėkite priekinį atraminės plokštės kraštą ant apdorojamo ruošinio ir įjunkite mašiną.
- Glaustai prispauskite įrankį prie ruošinio ir lėtai įpjaukite pjovimo juostą į ruošinį.
- Pasiekę reikiamo pjovimo gylio, grąžinkite įrankį į normalią darbinę padėti taip, kad visas atraminės plokštės paviršius atsiremtų ant ruošinio, tęskite pjovimą pagal pjovimo liniją. [F6]
- Baigus pjovimą iš pradžių išjunkite įranki, po to ištraukite jį iš pjūvio.

Pjovimas apskritimu (apskritimo kreipiamoji neįeina į komplektą) [F7]

- Atžymėkite apskritimą, pagal kurį pjausite ir išgręžkite skylę jo centre.
- Jei pjauti pradedate ne nuo medžiagos krašto – išgręžkite skylę, nuo kurios pradėsite pjovimą.
- Įtaisykite apskritimo kreipiamąją ant įrankio.
- Pjovimo skersmeniui nustatyti, ištraukite apskritimo kreipiamąją ir užfiksuokite ją nykščio sraigto (11) pagalba.
- Įtaisykite centruojantį kaištį į centrinę skylę ir pradėkite pjauti, stumdykite įrankį ratu.

Optimaliam rezultatui pasiekti rekomenduojama naudoti siaurus ašmenis.

Aptarnavimas ir laikymas

ATSARGIAI

Prieš pradedami dirbti su įrankiu, išimkite tinklo kištuką.

- Palaikykite įrankio ir vedinimo angų (jeigu tokios yra) švaroje. Reguliarus valymas ir priežiūra garantuoja aukštą efektyvumą ir ilgą prietaiso eksploataciją.
- Gedimo atveju, nepriklausomai nuo tobulų gamybos sąlygų ir bandymų, remontas turi būti atliekamas oficialiame IVT serviso centre.
- Visos veržlės, varžtai ir sraigtai turi būti sandariai užveržti.
- Pakeiskite pažeistas arba susidėvėjusias detales.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis. Dalys, pagamintos kitų gamintojų, priglunda nesandariai ir padidina traumų atsiradimo riziką.
- Saugokite įrankį sausoje nepasiekiamoje vaikams vietoje, saugiu atstumu nuo lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.
- Venkite vandens ant įrankio patekimo!
- Plastmasinių detalių valymui naudokite drėgną pašluostę. Nenaudokite valymo priemonių, tirpiklių arba aštrių daiktų.
- Minkštu šepečiu arba teptuku reguliariai valykite dulkes, kurios susikaupia ventiliacijos angose (9) ir judančiose įrankio dalyse.
- Reguliariai tepkite alyva siaurapjūklio pjūklelio kreipiamąjį ratuką (6).

Aplinkos apsauga

Perduokite žaliavą perdirbimui, o ne meskite į šiukšles!

Įrankį, papildomus įrenginius ir pakuotę reikia nukreipti ekologiškai saugiam perdirbimui.
Plastikiniai elementai nukreipiami klasifikuotam perdirbimui.
Šios instrukcijos atspausdintos antriniame popieriuje, kurio sudėtyje nėra chloro.

Instrumenta raksturlīkne

Modelis		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Spriegums/frekvence [V~Hz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Nominālā jauda [W]		400	570	750	800
Gājienu biežums tukšgaitā [gājieni/min.]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Griešanas spēja [mm]	pa koku	55	65	100	100
	pa alumīniju	6	8	10	15
Svārsta kustība		-	+	+	+
Skaņas spiediena līmenis [A decibelos]		84	84	89.8	88
Skaņas jaudas līmenis [A decibelos]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Svars [kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Drošības klase		II	II	II	II

Daļu saraksts

1. Gaitas frekvences izvēles diska pārslēdzējs
2. Slēdzis "ieslēgts/izslēgts"
3. Fiksators
4. Priekšējais aizsargslēdzis
5. Zāģa lente
6. Vadrullītis
7. Svira svārsta gaitas regulēšanai
8. Atbalsta plātne
9. Ventilācijas atveres
10. Sešstūra atslēga
11. Spīļskrūve paralēlai/apaļai atdurei
12. Paralēlā atdure
13. Bloķēšanas svira
14. Pacelšanas svira
15. Lāzera tēmekļa poga

Iecerēta izlietošana

Dotā modeļa mehāniskie zāģi paredzēti koksnes, plastmasas un alumīnija materiālu sazāģēšanai.
Pateicoties plašam aksesuāru asortimentam un zāģa lentēm, kas ir kā papildus ierīces, doto instrumentu var izmantot dažādiem mērķiem. Instruments nodrošina izliektus vai apļveida zāģējumus.

Ekspluatācija drošības tehnikā

Vispārīgie drošības noteikumi

Sekojošas drošības noteikumu instrukcijas palīdzes jums pareizi lietot instrumentu un paaugstināt savu darba drošību. Tāpēc ieteicam izlasīt to uzmanīgi.
Gadījuma, kad instruments tiek nodots trešajai personai, kopā ar to ir jānodod arī sekojošas drošības noteikumu instrukcijas.
Saglabājiet šo instrukciju un citu literatūru, kas ir iekļauta piegādes komplektā.
Sekojiet drošības tehnikai un brīdinājumiem uz instrumenta.
Pirms sāksiet darbu, iepazīsieties ar instrumenta vadības ierīcēm, bet vispirms pārliecinieties, ka zināt kā to apturēt neparedzētajā gadījumā.
Šo vienkāršo noteikumu pildīšana palīdzes saturēt jūsu instrumentu darbderīgajā stāvoklī.

- Pirms lietošanas instrumentu pareizi jāsamontē.
- Lietojiet instrumentu tikai paredzētajam uzdevumam.
- Turklāt uz instrumenta var būt brīdinājumi un aizsardzības piederumu lietošanas noradījumi, kurus ir jāizpēta. Novērst negadījumus palīdzes uzmanība, prātīgā pieeja darbam un attiecīga sagatavošana personām, kuras būs iedarbinātas instrumenta ekspluatācija, transportēšana, apkalpošana un uzglabāšana.
- Neatstājiet instrumentu bez uzraudzības.
- Nepieļaujiet instrumenta izmantošanu bērniem. Neļaujiet bērniem spēlēt ar instrumentu.
- Nestrādājiet ar instrumentu bērnu un dzīvnieku tuvumā. Nepiederošām personām jāatrodas drošā attālumā no iedarbināta instrumenta.
- Strādājot ar instrumentu lietotājs atbild par trešajām personām.
- Personas, kuras nav iepazīstinātas ar ekspluatācijas instrukcijām, bērni, nepilngadīgie, kuri vēl nav sasnieguši vecumu, atļaujošo darboties ar instrumentu, kā arī personas alkoholiska vai narkotiskā riebumā, vai ietekmēti ar jebkādu medicīnisko preparātu, netiek pielaisti pie darba ar instrumentu. Operatora vecums tiek noteikts vietējos normatīvajos aktos.

UZMANĪBU

Alkohols, daži ārstnieciskie preparāti un narkotiskas vielas, ka arī slimības stāvoklis, drudzis vai nogurums pazemina reakcijas ātrumu. Neizmantojiet šo instrumentu iepriekšminētajos gadījumos.

- Pārliecinieties, ka visas aizsargierīces (ja tādas ir) ir uzstādītas un ir derīgas ekspluatācijai.

• Nelietojiet instrumentu bez aizsargierīcēm (ja tādas ir) vai ja tas ir bojātas.
• Apskatiet instrumentu, pārbaudiet vai visas detaļas (uzgriežņi, bultskrūves, skrūve) ir nostiprinātas, vai nav bojājumi. Lai garantētu instrumenta drošu darbību, periodiski pārbaudiet, vai labi nostiprinātas visas skrūves un bultskrūves (ja tādas ir). Vajadzības gadījumā pirms instrumenta izmantošanas salabojiet vai nomainiet tos. Bojāta instrumenta lietošanas gadījumā operators vai citas nepiederošas personas var gūt nopietnas traumas.
• Izmantojiet darbam attiecīgu darba tērpu. Kustīgas daļās var ievilkt vaļīgos apģērbus vai rotājumus iekšā. Uzvelciet attiecīgu darba tērpu. Rekomendējam sargāt kājās un pēdās no sašķīstošajam šķembām. Nestrādājiet basam kājām vai vieglajās sandalēs. Sasieniet garus matus.
• Turiet rokturus turus un sausus.
• Izmantojiet attiecīgus aizsardzības līdzekļus. Lietojiet aizsargbrilles un cimdus. Strādājot ar pulveriem vai izplūdes gāzēm izmantojiet pretputekļu respiratorus. Vajadzības gadījumā uzlieciet neslidenos apavus, ķiveri un ausu aizbāžņus. Ja trokšņa līmenis pārsniedz 85 dB(A) obligāti izmantojiet prettrokšņa austiņas.

UZMANĪBU

Izmantojiet individuālas aizsardzības līdzekļus. Aizsargierīces un individuālas aizsardzības līdzekļi nodrošina aizsardzību jūsu un apkārtējo cilvēku veselībai, ka arī garantē netraucētu instrumenta darbību.

• Neiedarbiniet instrumentu ja tas ir apgāzts vai nedarbojošās stāvoklī.
• Darba laika saglabājiet stabilo stāvokļi. Vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
• Ievērojiet tīrību darba teritorijā. Uz aizkrautajiem zemes gabaliem bieži vērojams augsts traumatisma līmenis. Pirms instrumenta izmantošanas, novāciet no teritorijas visus nepiederošos priekšmetus, ka arī vairāties no nepiederošo priekšmetu iekļaušanas zem instrumenta darbošanās laikā.
• Nepārslogojiet instrumentu.
• Lietojiet instrumentu tikai dienas gaismā vai pie laba mākslīgā apgaismojuma. Neizmantojiet instrumentu sliktajos redzamības apstākļos.
• Esiet uzmanīgi lai instruments nekristu, nepieļaujiet tā sadursmi ar jebkādiem šķēršļiem.

UZMANĪGI

Esiet uzmanīgi. Uzmanieties darba procesā. Izklaidība var būt par iemeslu kontroles zaudēšanai. Pienāciet pie darba prātīgi.

Elektriskas drošības noteikumi

UZMANĪBU

Lietojot elektriskos instrumentus, lai novērstu elektriskās strāvas triecienus, traumas vai uzliesmojumu, jāievēro sekojošie drošības noteikumi. Pirms instrumenta izmantošanas akurāti izlasiet un ievērojiet šīs instrukcijas.

• Lai paaugstinātu drošības līmeni, ieteicams izmantot diferenciāls aizsardzības ierīci (RCD), kas ir domāta ne vairāk kā 30 mA atslēgšanai. Pārbaudiet RCD pirms katras izmantošanas. Griezieties pie kvalificēta elektriķa.

UZMANĪBU

RCD vai cita pārtraucēja izmantošana neatbrīvo operatoru no obligātas iepazīšanās ar drošības tehnikas noteikumiem un drošas darbošanās paņēmieniem, noteiktajiem šajā instrukcijā.

• Sprieguma lielumam jāatbilst tām, kurš norādīts uz etiķetes vai instrukcijā. Neizmantojiet citus barošanas avotus.
• Pirms instrumenta ieslēgšanas elektriskajā rozete, pārliecinieties, ka tā atbilst noradītajam uz etiķetes datiem.
• Izvairāties no kontakta ar zemējumietaisem (cauruļvadiem, radiatoriem un refrižeratoriem). Ja ķermenis ir iezemēts, tas paaugstina strāvas triecienu risku.

UZMANĪGI

Lai novērstu apdegumu vai ievainojumu ar elektrisko strāvu, nepieskaraties pie instrumenta detaļām, kuras pavada elektrisko spriegumu.

• Pārvietojot instrumentu, nevelciet aiz kabeļa.
• Izmantojiet elektrības vadu ar uzmanību. Sargājiet elektrības vadu no uzkarsēšanas, kontakta ar smērvielām, ka arī asajiem priekšmetiem vai kustīgām daļām.
• Esiet uzmanīgi ar elektrības vadu.
• Neizmantojiet elektriskos instrumentus viegli uzliesmojošo šķidrumu un deggāžu tuvumā.
• Pirms instrumenta pārvietošanas, izslēdziet to no elektriska tikla.

UZMANĪGI

Instrumentu vispirms jāizslēdz un tad jāizņem kontaktdakšu no rozetes vai pagarinātāja ligzdas.

• Nepārspiediet pagarinātāja kabeli instrumenta darbošanās laikā. Neizlaidiet kabeli no skatiena.
• Nepieslēdziet pagarinātāju instrumentam patstāvīgi. Griezieties tuvākajā apkalpošanas centrā.
• Barošanas vada bojājuma gadījumā, lai novērstu bīstamas situācijas, bojāto vadu jāaizvieto. To var darīt ražotājs vai tā aģents, vai analoģiskas kvalifikācijas profesionālis.
• Ja kabelis ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties izvelciet kontaktdakšu no elektrības rozetes.

UZMANĪBU

PASTĀV RISKS GŪT IEVAINOJUMU AR ELEKTRISKO STRĀVU!
Uzmaniet darba vidi. Neizmantojiet elektriskos instrumentus lietus laikā. Neizmantojiet elektriskos instrumentus valgajās un mitrajās telpās. Uzturēt darba teritoriju sausu, nodrošiniet labu apgaismojumu. Sargājiet instrumentu no mitruma. Neatstājiet instrumentu uz nakti klajā gaisā. Gadījumā, ja ierīcē nokļuvis ūdens, paaugstinās ievainojumu ar elektrisko strāvu risks.

• Regulāri un katru reizi pirms izmantošanas pārbaudiet barošanas vadu uz bojājumu un nolietojuma pazīmēm.

Neizmantojiet instrumentu ar bojātu kabeli; griezieties tuvākajā apkalpošanas centrā.

• Strādājot ārpus telpas, lietojiet tikai piemērotos pagarinātājus ar atbilstošu marķējumu. Izsargājaties no kabeļa nokļūšanas zem instrumenta, sargājiet to no mitruma, uzkarsēšanas un kontakta ar smērvielām vai viegli uzliesmojošiem šķidrumiem.

• Izsargājaties no instrumenta nejaušas iedarbināšanas: pirms instrumenta pieslēgšanas pie elektrotīkla, pārliecinieties, kā slēdzis (ja tāds ir) ir pārvietots «OFF» stāvoklī.

• Pirms instrumenta ieslēgšanas izņemiet iestādīšanas skrūves un atslēgas.

• Neizmantojiet instrumentu ar bojāto slēdzi. Instruments ar bojāto slēdzi ir bīstams un prasa remontu.

UZMANĪBU

Dažreiz elektroinstrumentu darbības laikā rodas putekļi, saturošie ķīmiskas vielas, kas var izraisīt vēzi. Pie tādam ķīmiskajam vielām var būt pieskaitīti: svins, (svina balta sastāvā), kvarcs (ķieģeļu un cementa sastāvā), arsēns un hroms (ķīmiskajiem reaģentiem apstrādāto zāģmateriālu sastāvā), kā arī citas kaitīgas vielas. Šo vielu bīstamības pakāpe ir atkarīga no darbu biežuma. **Lai samazināt to kaitīgo ietekmi, strādājiet labi vedināmajā telpā un izmantojiet apstiprinātos individuālas aizsardzības līdzekļus, piemēram, pretputekļu respiratorus, speciali izstrādātus mikroskopisko daļiņu filtrēšanai.**

• Nepiederošo priekšmetu iekļaušanas zem instrumenta gadījumā, apskatiet to, lai pārliecinātos kā nav bojājumu, un ja rādīsies vajadzība, izpildiet nepieciešamo remontu.

• Pārmērīgas vibrācijas rašanos gadījumā, izslēdziet instrumentu un noskaidrojiet vibrācijas iemeslu. Parasti vibrācija liecina par bojājumu.

• Pirms darba vietas atstāšanas, izpildiet instrumenta apskati, remontu vai tīrīšanu, atslēdziet to un uzgaidiet līdz pilnīgajai apstāšanai.

• Ir aizliegts noņemt vai nomainīt instrumenta iekšējas detaļas.

Īpašie drošības tehnikas noteikumi

• Nekad nezāģēt azbestu saturošus materiālus, jo tie var izraisīt veselībai bīstamus putekļus.

• Kaitīgo ķīmisko vielu, kuras var saturēt apstrādājamie materiāli, iedarbības līmeņa samazināšanai, nepieciešams strādāt labi vēdināmās telpās un izmantot atzītus aizsardzības līdzekļus, tādus kā putekļus aizturošas maskas, kuras speciāli paredzētas mikroskopisku daļiņu atfiltrēšanai; pievienot elektriskajam finierzāģim putekļusūcēju.

• Apstrādājamās sagataves stiprināšanai pie stabilas platformas izmantot līmspīles vai citus piemērotus veidus. Pie sagataves turēšanas ar roku vai piespiežot pie ķermeņa netiek nodrošināts tās stabils stāvoklis, kas var novest pie kontroles zaudēšanu pār sagatavi. Neapstrādāt sagataves, kuras nevar nostiprināt darba stāvoklī to ļoti mazo izmēru dēļ.

• Nekad negrieziet, neurbjiet un nezāģējiet zonās, kuras nav iespējams pārlūkot, kur var atrasties elektrības, gāzes vai ūdensvada līnijas. Šādu līniju atklāšanai izmantot atbilstošus detektorus.

• Griešanas trajektorijā, no sagataves apakšas un augšas nedrīkst būt traucējumu.

• Iepazīstieties ar pogas, kura fiksē slēdzi stāvoklī „IESLĒGTS" novietojumu un darbu. Ja darba laikā slēdzis fiksēts stāvoklī „IESLĒGTS", jābūt gataviem avārijas situācijai un nekavējošai slēdža pārslēgšanai uz„IZSLĒGTS" pie ātras nospiešanas uz slēdzi „IESLĒGTS - IZSLĒGTS" un nekavējošu tā atlaišanu nenospiežot uz stāvokļa „IESLĒGTS" fiksācijas pogas.

• Finierzāģa atbalsta sliedei jābūt stabili piespiestai ar visu virsmu pie sagataves.

• Strādājot nekad nenovietojiet rokas plaukstu vai pirkstus finierzāģa plātnes (asmens) priekšā.

• Ja zāģēšanas sākumā zāģa plātnes kustības ātrums pārāk mazs, tad instruments var drebēt vai vibrēt, pie kam iespējams tā atlēciens.

• Vienmēr atvienojiet elektrisko kontaktdakšu no finierzāģa pirms zāģa plātnes nomaiņas un/vai pirms atbalsta sliedes regulēšanas.

• Izmantot tikai asas un nebojātas finierzāģa plātnes. Nekavējoties nomainīt ieplaisājušas, saliektas vai neasas zāģa plātnes.

• Zāģa plātnei jābūt absolūti droši fiksētai sēžas vietā. Katru reizi, pirms darbu uzsākšanas pārbaudīt zāģa plātnes fiksāciju.

• Pie plātnes izņemšanas no finierzāģa izmantot drošus aizsargcimdus, lai izvairītos no plātnes kontakta ar ādu.

• Pēc mehānisma izslēgšanas nepiemērot sānu spēku finierzāģa plātnei tā apstādināšanai.

Izpakošana

Izpakojot pārbaudiet visu elementu esību. Skat. rasējumus šīs lietotāja pamācības pielikumā. Jebkādu detaļu trūkuma vai defekta gadījumā, griezieties IVT apkalpošanas centrā.

Ekspluatācijas sākšana

Sprieguma lielumam jāatbilst tām, kurš norādīts instrukcijā, tabulā ar instrumenta tehniskajiem datiem.

Uzstādīšana/Zāģa lentes nomaiņa

UZMANĪBU

Pirms jebkādu darbu uzsākšanas ar pašu mašīnu, atvienojiet tīkla vadu.

UZMANĪBU

Pie finierzāģa jaunas plātnes uzlikšanas vai nomainīšanas uzvilikt aizsargcimdus (5).

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

• izmantojiet sešstūru atslēgu (10), lai atlaistu abas stiprinājuma skrūves uz atsitiena kāta. (JS-570SGP – x1skrūvei).

• Pie zāģa lentes uzstādīšanas (zobi griešanas virzienā), sekojiet tam, lai lentes aizmugures daļa atrastos vadrullīša gropē

LV

(6).

• No jauna pievelciet stiprinājuma skrūves. Visi parastie zāģa lentes veidi der universālam zāģa lentes turētājām. [F1]

(JS-800SGP)

Dotais elektriskā finierzāģa modelis aprīkots ar ātras piespiešanas mehānismu ātrai un vieglai plātnes (5) nomaiņai.

• Nedaudz pacelt ātrās piespiešanas mehānisma pacelšanas sviru (14).

• Ievietot finierzāģa plātni (5) mehānismā tā, lai plātnes zobi būtu vērsti uz griešanas pusi, un kamēr plātne neapstāsies atbalsta stāvoklī.

• Nolaist uz leju pacelšanas sviru (14), lai cieši nofiksētu finierzāģa plātni (5) dotajā stāvoklī. [F1]

Ieslēgšana/Izslēgšana

Īslaicīga izmantošana

• Nospiediet slēdža pogu „ieslēgts/izslēgts" (2) un pēc tam atlaidiet.

Nepārtraukta izmantošana **[F2]**

Ieslēgšana

• Nospiediet slēdža pogu „ieslēgts/izslēgts" (2) un nobloķējiet fiksatoru (3).

Ieslēgšana

• Nospiediet slēdža pogu „ieslēgts/izslēgts" (2).

Kustības biežuma izvēle

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Ar diska slēdža palīdzību (1),var izvēlēties nepieciešamo kustības biežumu (to var veikt arī darba laikā). [F3]

1-2 = zems kustības biežums
3-4 = vidējs kustības biežums
5-6 = augsts kustības biežums

• Viegli nospiežot uz slēdzi„IESLĒGTS - IZSLĒGTS" (2) aktivizēt nelielu gaitas skaitļa režīmu.

• Palielinot spiedienu uz slēdzi „IESLĒGTS - IZSLĒGTS" (2) noved pie gaitas skaita palielināšanas.

Putekļu aizvākšana

Putekļu novākšana novērš putekļu uzkrāšanos, augstu putekļu koncentrāciju apkārtējā gaisā un atvieglo utilizāciju.

Ilgstoši strādājot ar kokmateriāliem komerciālai izmantošanai, no kā rodas veselībai kaitīgi putekļi, mašīnu nepieciešams pieslēgt atbilstošai ārējai iekārtai putekļu novadīšanai.

Svārsts kustības noregulēšana

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Zāģa lentes svārsta kustību ar četru pakāpju regulēšanu ļauj optimāli adaptēt virzīšanos zāģēšanas laikā (griešanas ātrumu), griešanas ražību un apstrādājamā materiāla griezuma ārējo izskatu.

Pie katras kustības uz leju, zāģa lente paceļas no materiāla, kas atvieglo zāģa skaidu izmešanu, samazina sakaršanu berzes laikā un palielina zāģa kalpošanas laiku. Tajā pat laikā, samazinot piespiešanu, kas nepieciešams virzībai uz priekšu, tiek nodrošināta noguruma samazināšana darba laikā.

Regulēšanas svira (7) nodrošina svārsta kustības četru soļu regulēšanas iespēju. Režīma maiņu var veikt pie darbojošās mašīnas: [F4]

Solis 0: Nav svārstu kustības;
Solis 1: Nelielas amplitūdas svārstu kustība;
Solis 2: Vidējas amplitūdas svārstu kustība;
Solis 3: Lielas amplitūdas svārstu kustība;

Nepieciešams ievērot sekojošās galvenās rekomendācijas:

• Jo mazāks svārsta solis (vai pie atslēgtas svārsta kustības), jo smalkākas un tīrākas griezuma malas;

• Strādājot ar plāniem materiāliem, tādiem kā lokšņu metāls, svārsta kustība jāatslēdz (Solis 0);

• Materiāli, tādi kā mīksta koksne, kuri tiek zāģēti šķiedru virzienā, jāzāģē pie maksimālas svārsta kustības (Solis 3).

Ekspluatācijas instrukcija

Zāģēšana

• Pirms zāģēšanas sākuma pārliecināties, ka finierzāģa plātne (5)pareizi ielikta, un maksimāli nolaist priekšējo vadīklu (4).

• Finierzāģa atbalsta sliedei (8) jābūt stabili piespiestai ar visu virsmu pie sagataves.

• Nepiemērot slodzi finierzāģa plātnei (5), citādi plātne (5) pārkarsīs un salieksies un/vai salūzīs.

• Ja zāģējamais materiāls ir plāns, to nepieciešams novietot uz palīgmateriāla – dēļa/plāksnes vibrāciju slāpēšanai un zāģējuma kvalitātes uzlabošanai.

• Pie ilgstošas zāģēšanas, laiku pa laikam, jāļauj zāģim atdzist un jāieeļļo virzošais rullītis (6) ar dažiem eļļas pilieniem.

• Pirms nolikt ierīci, nepieciešams pagaidīt, iekams zāģa plātne (5) neapstāsies.

Griešanas leņķa regulēšana
(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

• Mehāniskā zāģa noregulēšanai griešanai zem leņķa, jāatskrūvē stiprinājuma skrūves no atbalsta ar sešstūra atslēgas palīdzību, pēc tam pabīdīt atpakaļ pamatni no tās sākuma stāvokļa.

• Uzstādīt griešanas leņķi, noliecot atbalstu pa labi vai pa

LV

kreisi.
- Stipri pievilkt abas stiprinājuma skrūves. [F5]

(JS-750 SGP)
- Atlaidiet fiksēšanas skrūvi uz atbalsta ar sešstūra atslēgas palīdzību.
- Pavelciet fiksēšanas sviru (13).
- Pagrieziet atbalsta plātni (8) un uzstādiet vēlamo atbalsta leņķi ar atzīmju palīdzību uz skalas.
- Izvilkt fiksēšanas sviru (13).

Lāzera tēmeklis (JS-800SGP)

Precīzai zāģēšanai elektriskais finierzāģis apgādāts ar pārslēdzamu lāzera tēmekli. Tas projicē viegli saskatāmu līniju zāģēšanas virzienā, tā kā var noteikt precīzi virzienu pēc viena punkta. Tāds signāla stars padara iespējamu pilnīgi taisnu zāģēšanu bez virzošās palīgierīces palīdzības. Lāzera tēmekļa ieslēgšanas poga (15) atrodas finierzāģa priekšējā daļā.

Iegriešana

UZMANĪBU

Tikai mīkstos materiālos, tādos kā koks, putu betons, ģipškartons u.c. var izmantot iegriešanas metodi.

Iegriešanu kokā var veikt bez iepriekšējas urbšanas, pārdurot materiālu ar darbojošos mašīnu. Šādu darbu veikšanai nepieciešama zināma pieredze; šādas darbības var veikt tikai ar īsās zāģa lentes palīdzību.

- Novietot atbalsta plātnes priekšējo malu uz apstrādājamo sagatavi un ieslēgt mašīnu.
- Cieši piespiest instrumentu pie sagataves un lēnām iegriezt zāģa lenti sagatavē.
- Pēc nepieciešamā iegriezuma dziļuma sasniegšanas, atgriezt instrumentu normālā darba stāvoklī tā, lai pilna plātnes atbalsta virsma balstītos uz sagatavi, un turpiniet griešanu gar griezuma malas līniju. [F6]
- Pēc iegriezuma pabeigšanas, vispirms izslēdziet instrumentu, pēc tam izņemiet to no iegriezuma.

Apļa veida griešana (apļa veida vadīkla nav iekļauta komplektā) **[F7]**
- Atzīmēt apli, pa kuru tiks veikta griešana un izurbt atveri centrā.
- Ja griešana nenotiek no materiāla malas – izurbiet atveri vietā, no kuras sāksies griešana.
- Uzstādīt apļa vadīklu uz instrumentu.
- Izbīdīt apļa vadīklu lai noteiktu griešanas rādiusu un fiksēt to ar spārnuzgriežņa palīdzību. (11).
- Uzstādīt centrējošo šķelttapu centrālajā atverē un sākt griešanu, virzot instrumentu pa apli.

Optimāla rezultāta iegūšanai ieteicams izmantot šaurus asmeņus.

Apkalpošana un glabāšana

UZMANĪGI

Pirms jebkādu darbu uzsākšanas, izvelciet instrumenta spraudkontaktu.

- Turiet instrumentu un tā vēdcaurumus (ja tādi ir) turus. Regulāra tīrīšana un apkalpošana garantē instrumenta augstu efektivitāti un ilgstošo ekspluatāciju.
- Gadījumā ja, neskatoties uz precīzām ražošanas un testēšanas procedūrām, instrumentam ir konstatēts defekts, remontu jāizpilda oficiālajā IVT servisa centrā.
- Visiem uzgriežņiem bultskrūvēm, skrūvēm jābūt stingri pievilktām.
- Laicīgi aizvietojiet sabojātas vai nolietotas detaļas.
- Izmantojiet tikai oriģinālas rezerves daļas. Citu ražotāju izstrādātas detaļas nepieguļas cieši, kas paaugstina traumatisma risku.
- Glabājiet instrumentu sausajā, bērniem nepieejamajā vietā, droša attālumā no viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- Sargājiet instrumentu no valguma.
- Plastmasas detaļu notīrīšanai izmantot mitru lupatu. Neizmantot tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus un asus priekšmetus.
- Regulāri iztīrīt putekļus, kuri iesprūst ventilācijas atverēs (9) un kustīgajās daļās ar mīkstu birsti vai otu.
- Regulāri ieeļļot ar eļļu zāģa plātnes virzošo rullīti (6).

Apkārtējās vides aizsardzība

Sūtiet izejvielas pārstrādē, nevis atkritumos!

Instrumentu, papildus ierīces un to iepakojumu jāaizsūta uz ekoloģijai nekaitīgo pārstrādi.
Plastmasas elementi jāsūta uz klasificētu pārstrādi.
Šis instrukcijas ir drukātas uz hlora nesaturoša utilizācijas papīra.

Características técnicas de la herramienta

Modelo		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Voltaje/frecuencia [V~Hz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Potencia nominal [W]		400	570	750	800
Frecuenca de pasos con la marcha en vacío [paso/min.]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Capacidad cortante [mm]	de la madera	55	65	100	100
	del aluminio	6	8	10	15
Acción de vaivén		-	+	+	+
Nivel de la presión de sonido [dB(A)]		84	84	89.8	88
Nivel de la potencia de sonido [dB(A)]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Peso [kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Clase de seguridad		II	II	II	II

Lista de componentes

1. Selector de la frecuencia de los pasos
2. Interruptor "encendido/apagado"
3. Botón de bloqueo
4. Protección frontal
5. Hoja de sierra
6. Rodillo guía
7. Palanca de ajuste del paso de vaivén
8. Placa base
9. Orificios de ventilación
10. Llave de seis puntas
11. Tornillo de apriete de la guía paralela/circular
12. Guía paralela
13. Palanca de retención
14. Palanca de elevación
15. Botón de guía laser

Destinación

El presente modelo de la sierra de vaivén se utiliza para cortar madera, plástico y los materiales de aluminio.
Gracias a un amplio surtido existente de accesorios y hojas de sierra que se utilizan como extras opcionales la presente herramienta puede tener distintos usos. Con la herramienta se obtienen los cortes curvados o circulares.

Normas de seguridad durante el uso

Normas de seguridad generales

Las siguientes normas de seguridad le ayudarán a utilizar la herramienta de modo correcto y protegerán su propia seguridad. Por favor, lea con atención esta información.
Si pasa esta herramienta a la tercera persona, pásele sin falta también estas instrurcciones.

Conserve el presente manual y otra documentación adjunta a la herramienta para las futuras consultas.
Cumpla con la información de seguridad situada en los letreros de la herramienta.
Antes de proceder al trabajo estudie la información del control y del uso debido de la herramienta y asegúrese de que pueda desconectarla en el caso de emergencia.
Además, el cumplimiento de estas simples instrucciones permitirá mantener su herramienta en buenas condiciones de trabajo.

- Antes de utilizarla, asegúrese de que la herramienta esté ensamblada correctamente.
- Utilice la herramienta sólo de acuerdo con su destinación.
- La herramienta puede contener indicaciones o símbolos de avisos de seguridad. La prevención de accidentes depende de la atención, sentido común y preparación adecuada de todos los que participan en el empleo, transporte, mantenimiento técnico y almacenamiento de la herramienta.
- Nunca deje la herramienta desatendida.
- En ningún caso permita que los niños utilicen la herramienta. Asegúrese de los niños no jueguen con la herramienta.
- Mantenga la herramienta fuera de alcance de los niños y los animales. Asegúrese de que todos los "espectadores" guarden la distancia de seguridad de la herramienta en funcionamiento.
- Recuerde que el usuario es responsable de la seguridad de los terceros mientras trabaja con la herramienta.
- La utilización de la herramienta queda prohibida a: las personas que no están familiarizadas con las presentes instrucciones; las personas que no han alcanzado la edad para la utilización de esta herramienta; las personas bajo la influencia de alcohol, drogas o medicinas. Los marcos de edad del usuario pueden estar limitados por la legislación local.

ADVERTENCIA

La cosumisión del alcohol, medicinas y drogas, indisposición y fiebre pueden afectar su capacidad de reacción. No utilice la

herramienta si está en una de esas situaciones.

• Asegúrese de que todos los dispositivos de protección (si procede) estén instalados y en buen estado.
• Queda prohibida la utilización de la herramienta con los defectos u omisión de los dispositivos de seguridad o cascos protectores (si están previstos).
• Asegúrese de que la herramienta no contenga componentes sueltos o deteriorados (tales, como pernos, tuercas, tornillos, etc.). Examine periódicamente los tornillos y pernos, que tienen que estar bien apretados – esa es la garantía de seguridad y del funcionamiento correcto del equipamiento. En el caso necesario antes de proceder al uso, sustituya dichas piezas. Los defectos en la herramienta pueden causar el traumatismo grave como del operario, tanto de la gente alrededor.
• Trabajando con la herramienta es necesario vestirse adecuadamente. La vestimenta no tiene que ser ancha, no ponga los adornos que pueden engancharse a las partes móviles de la herramienta. Ponga el uniforme de trabajo apropiado. La ropa y el calzado tiene que cubrir completamente las piernas y los pies lo que asegura la protección ante los trozos que puedan saltar. No trabaje descalzo ni con el calzado abierto. El pelo largo tiene que estar recogido hacia atrás.
• Los mangos y manivelas de la herramienta tienen que mantenerse secos, limpios y sin engrasar.
• Utilice el equipo apropiado de la protección individual. Ponga gafas y guantes de seguridad. Trabajando con los materiales que desprenden polvo o con los gases de escape ponga la mascarilla. En el caso de necesidad ponga el calzado con la suela antideslizante, casco y tapones de oídos. Si el nivel de ruido supera 85 dB (A) la utilización del equipo protector de oído es obligatoria.

ADVERTENCIA

Utilice el equipo de la protección individual! Los dispositivos de protección y los medios de seguridad individual protegen su salud y la salud de los que están alrededor y asimismo aseguran el uso sin fallas de la herramienta.

• No encienda la herramienta si está en la posición indebida o si no está preparada para el trabajo.
• Adopte la postura estable. Durante el trabajo asegura la posición correcta de las piernas y el equilibrio.
• Mantenga limpio el lugar de trabajo. El desorden puede causar accidentes. Previamente quite todos los objetos ajenos de la zona de trabajo y asegúrese que no estén en el área de trabajo durante la operación.
• No permita las sobrecargas de la herramienta.
• Trabaje sólo con buena iluminación, natural o artificial. Queda prohibido el uso de la herramienta en condiciones de mala visibilidad.
• Tenga cuidado, no permita caídas y golpes de la herramienta.

ATENCIÓN

Esté alerta. Trabaje prestando atención. Si se distrae, perderá el control. Use el sentido común.

Normas de seguridad utilizando las herramientas eléctricas

ATENCIÓN

El cumplimiento de las normas de seguridad utilizando las herramientas eléctricas previene el riesgo de la descarga eléctrica, accidentes, incendio. Lea atentamente estas normas antes de proceder a trabajar con la herramienta y cúmplalas rigurosamente.

• Para mejorar la seguridad en materia de electricidad se recomienda la utilización del Dispositivo Diferencial Residual (DDR) con la corriente disyuntiva no más de 30 mA. Siempre cuando quiera utilizar la herramienta, compruebe el DDR. Consulte al electricista cualificado.

ADVERTENCIA

La utilización del DDR o cualquier otro dispositivo automático de desconexión no libra al usuario de cumplir las normas de seguridad y prácticas del trabajo seguro, recogidas en el presente manual.

• El voltaje de la red debe corresponder al indicado en la pegatina y en el presente manual. No utilice otras fuentes de alimentación.
• Antes de conectar la herramienta al enchufe de red asegúrese de su buen funcionamiento y de que sus parámetros correspondan a los indicados en la tablilla de la ficha técnica.
• Durante el funcionamiento de la herramienta no toque los objetos con la toma a tierra, tales como tubos, radiadore, hornillas y frigoríficos. Si su cuerpo está conectado a tierra, se incrementa el riesgo de la descarga eléctrica.

CUIDADO

El contacto con los elementos conductores de corriente puede provocar la descarga eléctrica, quemaduras y hasta la muerte.

• No saque la clavija del enchufe tirando del cable.
• No dañe el cable. Mantenga el cable de red fuera del contacto con los objetos calientes, engrasados, puntiagudos o en movimiento.
• Vigile siempre la integridad del cable de conexión.
• Queda prohibida la utilización de las herramientas eléctricas cerca de los líquidos o gases inflamables.
• Antes de desplazar la herramienta al otro sitio, desenchúfela sin falta de la red de alimentación.

CUIDADO

Desenchufe siempre la herramienta de la red de alimentación antes de desconectar la unión por clavija o el cable-alargador.

• Queda prohibido pasar la herramienta en funcionamiento por encima del cable alargador. Asegúrese de saber siempre dónde si situa el cable.
• No conecte por su cuenta el cable-alargador a la herramienta directamente. Lleve el dispositivo al centro de servicio técnico

autorizado más cercano.

• Para evitar el peligro el cable dañado lo sustituirá sólo el fabricante, su representante o la persona con la cualificación similar.

• En el caso de dañar o cortar el cable inmediatamente desenchufe la herramienta de la red de alimentación.

ATENCIÓN

PELIGRO DE RECIBIR DESCARGA ELÉCTRICA! Tenga en cuenta las condiciones de trabajo. No encienda la herramienta eléctrica bajo la lluvia. Queda prohibida su utilización en las condiciones de humedad. El lugar de trabajo tiene que estar° seco y bien iluminado. No exponga la herramienta a los efectos de humedad. No deje la herramienta por la noche al aire libre. La penetración del agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de recibir la descarga eléctrica.

• Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación. Antes de empezar a trabajar asegúrese de que no esté dañado ni presenta signos de desgaste. Si el estado del cable no es satisfactorio, no encienda la herramienta. Llévela al centro de servicio técnico autorizado.

• Trabajando con la herramienta en el exterior utilice los cables-alargadores con el marcado correspondiente – aptos para trabajos exteriores. Durante la operación el cable se situará por detrás del usuario, fuera del area del trabajo. Evite el contacto del cable con las superficies mojadas, húmedas, engrasadas o calientes y con los materiales inflamables.

• Excluya la posibilidad del encendido accidental de la herramienta: antes de encenderla, asegúrese de que el interruptor de alimentación (si procede) esté en la posición "apagado/off".

• Antes de encenderla quite las llaves inglesas o cerradas.

• No utilice la herramienta si el interruptor está dañado (no enciende o no apaga el dispositivo). Cualquier herramienta con el interruptor defectuoso es peligroso y requiere la reparación obligatoria.

ADVERTENCIA

La utilización de las herramientas eléctricas puede provocar la formación del polvo cancerígeno. Algunas de sus fuentes son: plomo de la pintura con base de plomo, silicio cristalino de ladrillos, cemento y otros materiales de contrucción, arsénico y cromo de la madera tratada químicamente. Si durante el trabajo se forma el polvo, el grado de su efecto depende de la frecuencia con la que desempeña tal trabajo. **Para reducir el efecto de estas sustancias químicas, los trabajos durante los cuales se forma el polvo se realizarán en los locales bien ventilados y con medios de protección correspondiente, tales como la mascarilla especial para el trabajo con micropartículas.**

• Si la herramienta ha sufrido el golpe exterior, antes de volver a encenderla y continuar con el trabajo, asegúrese de que no haya resultado dañada y en el caso necesario realice la reparación correspondiente.

• Si la herramienta ha comenzado a vibrar demasiado, desconéctela y averigüe la causa. La vibración suele indicar una falla.

• Desconecte la herramienta y espere hasta que pare completamente en el caso de que tenga que apartarse de la herramienta, realizar la reparación o mantenimiento técnico, o comprobar algo o limpiar el dispositivo.

• Queda prohibida la sustitución o cambio en los componentes interiores del dispositivo.

Normas de seguridad específicas

• Nunca corte los materiales que contienen amianto ya que pueden formar el polvo nocivo para la salud.

• Para reducir el nivel de peligro de la exposición a las sustancias químicas nocivas que pueden contenerse en los materiales a tratar, es necesario trabajar en el recinto bien ventilado y utilizar los medios de protección homologados, tales como las mascarillas protectoras del polvo que están especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas; conectar a la sierra caladora la aspiradora.

• Para la sujeción de la pieza a labrar hacia la plataforma estable utilice prensas u otros medios prácticos. Al sujetar la pieza a labrar con la mano o al apretarla contra el cuerpo no se garantiza su posición estable lo que podría originar la pérdida del control de la pieza. No trabaje con las piezas que es imposible fijar en la posición de trabajo por su tamaño diminuto.

• Nunca corte, taladre ni sierre en las areas que no es posible revisar, donde pueden encontrarse las líneas eléctricas, tuberías del gas o el agua. Para localizar tales líneas se utilizan los detectores correspondientes.

• La línea del corte y la superficie de arriba y de abajo de la pieza no pueden contener obstáculos.

• Examine la disposición y el funcionamiento del botón que fija el interruptor en la posición ON. Si durante el trabajo el interruptor está fijado en la posición ON, esté preparado para la situación de avería cuando tendrá que pasar inmediatamente el interruptor a la posición OFF mediante la presión rápida en el interruptor ON-OFF, suéltelo rápidamente sin pulsar el botón de la fijación de la posición ON.

• La placa base de la sierra tiene que estar apretada firmemente con toda su superficie contra la pieza.

• Durante la operación nunca ponga la mano o los dedos delante de la hoja de la sierra de vaivén.

• Si al principio del corte la velocidad de movimiento de la hoja es demasiado pequeña la herramienta puede tintinear o vibrar, y con eso es posible que rebote.

• Antes de sustituir la hoja o antes de ajustar la placa base desconecte siempre el enchufe de la sierra de vaivén.

• Utilice sólo las hojas de sierra afiladas que no presenten defectos. Sustituya inmediatamente las hojas con grietes, dobladas o desgastadas.

• La hoja de sierra tiene que estar fijada en el portahoja de modo absolutamente seguro. Cada vez que comience el trabajo revise la seguridad de fijación de la hoja.

• Al sacar la hoja de la sierra de vaivén utilice los guantes de seguridad para evitar el contacto de la hoja con la piel.

• Tras el apagado del mecanismo no aplique la presión lateral sobre la hoja de la sierra para pararlo.

Desembalaje

Al desembalar compruebe que todos los componentes estén incluidos. Para cotejarlo véase los esquemas del presente manual. Si se presenta el defecto u omisión de algunas de las partes, diríjase al centro de asistencia técnica de IVT.

Inicio de operación

Asegúrese de que el voltaje de la alimentación corresponda a los parámetros indicados en la tablilla de la herramienta que contiene la ficha técnica.

Montaje/Sustitución de la hoja de sierra

ATENCIÓN

Antes de proceder a cualquier tipo de trabajo sobre la propia máquina, desconecte el cable de red.

ATENCIÓN

Al sustituir o montar una nueva hoja de sierra (5) póngase los guantes de protección.

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

- Utilice la llave de seis puntas (10) para aflojar ambos tornillos de fijación en el émbolo. (JS-570SGP – x1 tornillo).
- Instalando la hoja de sierra (los dientes en dirección del corte) asegúrese de que la parte posterior de la hoja se encuentre en el canalete del rodillo guía (6).
- Vuelva a apretar los tornillos de fijación. Todos los tipos de hojas de sierra corrientes son aptas para montarse en el portahojas. [F1]

(JS-800SGP)

El presente modelo de la sierra de vaivén está equipado con el mecanismo de fijación rápida para la sustitución fácil y rápida de la hoja de sierra (5).

- Suba la palanca de elevación (14) del mecanismo de fijación rápida.
- Incerte la hoja de sierra (5) en el mecanismo de manera que los dientes de la hoja estén dirigidos hacia el lado del corte y hasta que la hoja se incerte hasta el tope.
- Baje la palanca de elevación (14) para fijar firmemente la hoja de la sierra de vaivén (5) en esta posición. [F1]

Encendido/Apagado

Utilización breve

- Presione el botón del interruptor "encendido/apagado" (2) y luego suéltelo.

Utilización continua [F2]

Encendido

- Presione el botón del interruptor "encendido/apagado" (2) y bloquéelo con el botón de bloqueo (3).

Apagado

- Presione y suelte el botón del interruptor "encendido/apagado" (2).

Selección de la frecuencia de los pasos

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Mediante el selector (1) se puede seleccionar la frecuencia requerida de los pasos (incluso durante la operación). [F3]

1-2 = frecuencia baja de los pasos
3-4 = frecuencia media de los pasos
5-6 = frecuencia alta de los pasos

- Una presión leve sobre el interruptor ON - OFF (2) activa el modo del número bajo de los pasos.
- El aumento de la presión sobre el interruptor ON - OFF (2) conlleva el aumento del número de los pasos.

Extracción del polvo

La extracción del polvo previene una grande acumulación del polvo, una alta concentración del polvo en el ambiente y facilita su reciclaje.
En el caso de un trabajo prolongado con la madera o utilizando la herramienta con fines comerciales con los materiales que producen un polvo nocivo, es preciso conectar la herramienta a un correspondiente dispositivo exterior para eliminar el polvo.

Ajuste de la acción de vaivén

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

El ajuste de la acción de vaivén de cuatro pasos hace posible una adaptación máxima al avance durante el corte (velocidad del corte), aumenta el rendimiento del corte y mejora la apariencia del material labrado.
Con cada movimiento hacia abajo la hoja de sierra se sale del material hacia arriba lo que facilita la salida del serrín, disminuye el calentamiento por fricción y aumenta la vida útil de la sierra. Al mismo tiempo la reducción de la presión que es necesaria para avanzar, conlleva la disminución de la fatiga durante el trabajo.
La palanca de ajuste (7) hace posible el ajuste de la acción de vaivén en cuatro pasos. El cambio de modo puede realizar incluso durante la operación: [F4]

Paso 0: No hay acción de vaivén;
Paso 1: Acción de vaivén de la amplitud pequeña;
Paso 2: Acción de vaivén de la amplitud media;

Paso 3: Acción de vaivén de la amplitud grande;

Es necesario seguir las siguientes recomendaciones básicas:
- Mientras más pequeño sea el paso de vaivén seleccionado (o con la acción de vaivén desconectada), más fino y limpio será el filo del corte;
- Trabajando con los materiales finos, tales como hojas de metales, es necesario desconectar la acción de vaivén (Paso 0);
- Los materiales, como la madera acorchada que requieren el corte en dirección de sus fibras, se cortarán con la acción máxima de vaivén (Paso 3).

Instruccíones de operación

Aserrado

- Antes de comenzar a serrar asegúrese de que la hoja de la sierra de vaivén (5) esté instalada correctamente, baje al máximo la guía delantera (4).
- La placa base de la sierra (8) tiene que estar apretada firmemente con toda su superficie contra la pieza.
- No fuerce la hoja de la sierra; eso puede provocar el sobrecalentamiento de la hoja de sierra (5), su doblado y/o fallo.
- Si el material a cortar es fino, colóquelo sobre un taco/placa adicional para reducir la vibración y mejorar la calidad del corte.
- Al cortar durante un largo tiempo deje a veces que la sierra de vaivén se enfríe y lubrique el rodillo guía (6) con algunas gotas del aceite.
- Antes de dejar la herramienta espere que la hoja de la sierra (5) se pare.

Ajuste del ángulo del corte (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

- Para ajustar la sierra de vaivén para el corte angulado, desatornille los tornillos de fijación de la placa con ayuda de la llave de seis puntas, mueva la base de su posición inicial hacia atrás.
- Ajuste el ángulo del corte, inclinando la base hacia la derecha o hacia la izquierda.
- Apriete firmemente ambos tornillos de fijación. [F5]

(JS-750 SGP)

- Afloje el tornillo de fijación del soporte de la sierra con ayuda de la llave de seis puntas.
- Tire de la palanca de retención (13).
- Gire la placa base (8) y ajuste el ángulo requerido del soporte con ayuda de las marcas de la escala.
- Ponga en su sitio la palanca de retención (13).

Guía laser (JS-800SGP)

Para los cortes precisos la sierra de vaivén está equipada con la guía laser conectable. Ésta proyecta una línea fácilmente visible en la dirección del corte así que la dirección puede determinarse con precisión tomando sólo un punto. Esta señal hace que sea posible un corte completamente recto sin acudir a la ayuda de los dispositivos guía. El botón de la conexión de la guía laser (15) se encuentra en la parte delantera de la sierra de vaivén.

Aserrado profundo

ATENCIÓN

Con el método de aserrado profundo se labrarán sólo tales materiales blandos como madera, hormigón espumoso, pladur y otros.

El aserrado profundo se puede realizar sin taladrar previamente, cortando el material con la máquina en operación. Eso requiere una cierta práctica; tales operaciones se realizarán sólo con la hoja corta de sierra.

- Coloque el filo frontal de la placa de soporte sobre la pieza a labrar y encienda la máquina.
- Teniendo la herramienta apretada firmemente contra la pieza a labrar, realice una lenta incersión de la hoja en la pieza.
- Al alcanzar la profundidad de corte necesaria, vuelva a colocar la herramiente en su posición de trabajo normal de manera que la superficie completa de la placa base se apoye sobre la pieza a labrar, y continúe el aserrado siguiendo la línea del corte. [F6]
- Al completar el corte, primero apague la herramienta, luego sáquela del corte.

Corte circular (la guía de corte circular no está incluída en el juego de suministro) [F7]

- Marque el círculo a cortar y taladre un orificio en su centro.
- Si el corte no empieza por el filo del material, taladre el orificio con el que empezará el corte.
- Monte la guía circular sobre la herramienta.
- Saque la guía circular para determinar el radio del corte y fíjela con ayuda del tornillo de orejeta (11).
- Instale el perno de alineación en el orificio central y proceda al corte moviendo la herramiente alrededor del círculo.

Para obtener el resultado óptimo se recomienda utilizar las hojas estrechas.

Mantenimiento y almacenamiento

ATENCIÓN

Antes de iniciar cualquier trabajo, relacionado con la herramienta, saque la clavija del enchufe de red.

- Mantenga siempre limpia la herramienta y los orificios de ventilación. La limpieza periódica y el mantenimiento técnico aseguran el alto rendimiento y prorrogan la vida útil de su herramienta.
- Si la herramienta de calidad a pesar de haber pasado las rigurosas pruebas de fábrica tiene falla, su reparación tiene que realizarse sólo en el servicio al consumidor autorizado de IVT.

- Las tuercas, los tornillos y los pernos tienen que estar bien apretados – esa es la garantía de seguridad y del funcionamiento correcto del equipamiento.
- Por motivos de seguridad sustituya los componentes desgastados y defectuosos.
- Utilice sólo las piezas de repuesto originales. En el caso contrario, éstas no se ajustan bien lo que puede causar daño.
- Almacene la herramienta en un lugar seco, fuera de alcance de los niños y lejos de los materiales inflamables.
- Queda prohibido mojar la herramienta y echarle agua!
- Para limpiar los componentes de plástico utilice el trapo húmedo. No utilice detergentes, disolventes ni objetos cortantes.
- Limpie periódicamente el polvo que se acumula en los orificios de ventilación (9) y en las partes móbiles del dispositivo con un cepillo suave o la brocha.
- Lubrique regularmente con el aceite el rodillo guía (6) de la hoja de la sierra.

Protección del medio ambiente

Es preferible reciclar la materia prima para su reutilización que tirarla.

Las herramientas, los componentes y el embalaje se separan para su reciclaje lo que ayudará a proteger el medio ambiente.
Los componentes de plástico vienen marcados con la información de su reciclaje.
El presente manual está imprimido en el papel reciclado sin utilización del cloro.

Caractéristiques techniques de l'outil

Modèle		JS-400SG	JS-570SGP	JS-750SGP	JS-800SGP
Tension/Fréquence [V~Hz]		230~50	230~50	230~50	230~50
Puissance nominale [Wt]		400	570	750	800
Fréquence de marche à vide [m/min]		3000	800 – 3000	0 – 3000	800 – 3000
Capacité de coupe [mm]	en bois	55	65	100	100
	en aluminium	6	8	10	15
Mouvement pendulaire		-	+	+	+
Niveau de pression sonore [dB(A)]		84	84	89.8	88
Niveau de puissance sonore [dB(A)]		97	97	100.8	99
K		3	3	3	3
Poids [kg]		1.80	2.07	2.65	3.08
Classe de protection		II	II	II	II

Liste de détails

1. Permutateur à plaques de sélection de fréquence de marche
2. Interrupteur "marche/arrêt"
3. Bouton de blocage
4. Protecteur antérieur
5. Lame de scie
6. Rouleau de guidage
7. Levier de réglage de la marche pendulaire
8. Plateau de base
9. Ouvertures de ventilation
10. Clé à six pans
11. Vis de blocage pour le guide parallèle/circulaire
12. Guide parallèle
13. Levier de blocage
14. Levier releveur
15. Bouton du viseur laser

Destination

Ce modèle des scies mécaniques alternatives est destiné au sciage du bois, des matières plastiques et d'aluninium.
Grâce à un grand assortiment des accessoires et des lames de scie, proposés comme des dispositifs complémentaires, cet outil peut être utilisé à des fins différentes. L'outil assure les découpages circulaires ou courbés.

Règles de sécurité lors de l'utilisation

Règles de sécurité générales

Les règles de sécurité suivantes aideront à exploiter l'outil d'une façon correspondante et à assurer sa propre sécurité. Lisez attentivement cette information, s'il vous plaît.
Si vous prêtez cet outil à l'usage de quelqu'un, donnez-lui obligatoirement ces instructions.

Ce manuel d'emploi et toute autre documentation joints à cet outil doivent être gardés pour le futur.
Suivez les informations avertissantes indiquées sur les étiquettes de l'outil.
Avant de commencer le travail étudiez bien les principes de contrôle de l'outil et assurez-vous qu'il sera utilisé selon sa destination et que vous pourrez le débrancher au cas échéant.
En outre, le respect de ces règles simples vous permettra de garder l'outil en bon état.

- Avant l'utilisation assurez-vous que l'outil est bien monté.
- Utilisez l'outil uniquement selon sa destination.
- Sur l'outil on peut trouver les enseignes avertissantes ou les symboles indiquant les mesures de prévention. Les accidents peuvent être évités grâce au bon sens, à l'attention et à la préparation nécessaire de ceux qui effectuent l'exploitation, la transportation, la maintenance, le service technique et le stockage de l'outil.
- Ne laissez pas l'outil sans garde.
- Gardez les enfants à l'écart de l'outil. Soyez rassuré que les enfants n'en feront pas leur jouet.
- L'outil doit être inaccessible pour les enfants et les animaux domestiques. Assurez-vous que tout le monde se trouve à la distance de sécurité de l'outil branché.
- N'oubliez pas qu'en travaillant avec l'instrument, l'utilisateur est responsable pour la sécurité des autres.
- Il est interdit d'utiliser cet outil aux personnes n'ayant pas lu ces instructions ; les enfants, les personnes qui n'ont pas atteint l'âge permettant de travailler avec ce type d'outil; les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou des médicaments. L'âge des utilisateurs peut être limité par la législation locale.

AVERTISSEMENT

L'influence de l'alcool, de drogues ou des médicaments, la fièvre ou la fatigue peuvent exercer une mauvaise influence à votre réaction. N'utilisez pas l'outil en étant dans un de ces états.

FR

• Assurez-vous que tous les dispositifs de protection (si présents) sont montés et en bon état.
• Il est interdit d'utiliser l'outil à défauts ou sans dispositifs de protection ou coffres (si prévus).
• Assurez-vous que l'outil ne comporte pas d'éléments endommagés ou non alignés (par exemple, vis, écrou, boulon etc). Vérifiez réguièrement si tous les vis et les écrous sont bien serrés – ce qui garantit la sécurité nécessaire du travail avec l'outil. En cas de nécessité remplacez ces pièces avant de commencer le travail. Les défauts de l'outil peuvent causer des blessures graves de l'utilisateur ainsi que des autres gens.
• Mettez le vêtement correct lors du travail avec l'outil. Ne mettez pas le vêtement trop ample ni les bijoux qui peuvent s'accrocher aux parties mobiles de l'outil. Mettez le vêtement correspondant pour le travail. Le vêtement et les chaussures doivent couvrir complètement les jambes pour les protéger des fragments tombés. Ne travaillez pas les pieds nus ou en sandales ouvertes. Il est conseillé d'attacher les cheveux longs.
• Les manches et les manchons de l'outil doivent être propres, secs et pas huilés.
• Utilisez les moyens nécessaires de sécurité personnelle. Mettez les gants et les lunettes de protection. En travaillant avec les matériaux pulvérilents ou en cas d'apparition des gaz d'échappement, mettez le respirateur. En cas de nécessité utilisez les chaussures à semelle non glissante, le casque et les oreillettes. Si le niveau de bruit dépasse 85 dB(A), il est nécessaire d'utiliser les moyens de protection auditive.

AVERTISSEMENT

Utilisez les moyens de protection individuelle! Les dispositifs de protection et les moyens de protection individuelle gardent votre santé et la santé des autres gens ainsi que assurent l'exploitation sans panne de l'outil.

• N'embrayez pas l'outil s'il n'est pas en bonne position ou n'est pas préparé au travail.
• Choisissez une position stable. Surveillez la position des jambes et l'équilibre lors du travail.
• Assurez la propreté de la place de travail. Le désordre et la saleté causent les traumas. Ecartez de la zone de travail tous les objets pas nécessaires et veillez à ce qu'ils ne s'y trouvent pas lors de l'exploitation de l'outil.
• Evitez les surcharges de l'outil.
• Effectuez les travaux seulement dans une bonne lumière – de jour ou électrique. Il est interdit d'utiliser l'outil dans les endroits sombres.
• Soyez attentif – évitez la chute et les chocs de l'outil.

ATTENTION

Restez attentif. Prêtez attention au travail. Vous risquez de perdre le contrôle si vous détournez de votre travail. Faites preuve de bon sens.

Règles de sécurité du travail avec l'outil électrique

ATTENTION

En respectant les règles de sécurité du travail avec les outils électriques vous éviterez le choc électrique, les accidents et l'inflammation. Lisez attentivement ces règles avant de commencer le travail avec l'outil et les respectez soigneusement.

• Pour la meilleure sécurité électrique il est recommendé d'utiliser le disjoncteur à sensibilité différentielle pas plus de 30 mA. Vérifiez le disjoncteur chaque .

AVERTISSEMENT

L'utilisation du disjoncteur ou de tout autre dispositif de déclenchement automatique ne dispense pas l'utilisateur du recpect des règles de sécurité et des règles de la pratique du travail présentées dans ce manuel d'emploi.

• La tension du secteur doit correspondre à celle qui est indiquée sur l'étiquette et dans ce manuel d'emploi. N'utilisez pas d'autres sources d'alimentation.
• Avant de connecter l'outil à la prise secteur, vérifiez si elle est en son bon état et si ses paramètres correspondent à ceux qui sont indiqués dans le tableau du passeport.
• Lors du travail évitez tout contact avec des objets mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru lorsque le corps est mis à la terre.

ATTENTION

Le contact avec les élements sous tension électrique peut causer le choc électrique, la brûlure et même la mort.

• Ne débranchez jamais l'outil en tirant sur le cordon.
• N'abîmez pas le cordon. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des pièces en mouvement.
• Veillez toujours le bon état du cordon de connexion.
• N'utilisez pas l'outil électrique près des liquides inflammables et des gaz.
• Débranchez l'outil du réseau électrique avant de le transporter dans un autre endroit.

ATTENTION

Débranchez l'outil du réseau électrique avant de déconnecter la chevielle de contact ou le cordon prolongateur.

• Ne portez pas l'outil marchant au-dessus du cordon prolongateur. Soyez attentif et veillez toujours à ce où se trouve le cordon.
• Ne joignez pas le cordon prolongateur à l'outil vous-même. Apportez l'outil au Centre de service technique officiel le plus proche.
• A des fins de sécurité le cordon endommagé doit être remplacé uniquement par le producteur, son représentant ou la personne qualifiée.
• En cas d'endommagement ou de coupe du cordon, débranchez tout de suite l'outil du réseau d'alimentation.

ATTENTION

DANGER DU CHOC ELECTRIQUE! Prenez en compte les conditions de travail. Il est interdit d'embrayer l'outil sous la pluie. Ne l'utilisez pas dans les conditions non favorables (humidité,

eau). La place de travail doit être propre et bien éclairée. N'exposez pas l'outil à l'humidité. Ne le laissez pas dehors dans la nuit. La pénétration d'eau dans cet outil électrique accroît le risque de choc électrique.

• Vérifiez régulièrement si le cordon électrique est en bon état. Avant de commencer le travail, vérifiez s'il n'est pas endommagé ou n'a pas de traces d'usure. Au cas où l'état du cordon n'est pas satisfaisant, ne branchez pas l'outil. Apportez-le dans le Centre de service technique.
• Pour les travaux à l'extérieur, utilisez le cordon prolongateur spécialement conçu à cet effet, ce qui doit être indiqué sur l'étiquette – pour les travaux à l'extérieur. Lors du travail le cordon doit se trouver hors de la zone du travail, derrière l'utilisateur. Gardez le cordon à l'écart des surfaces chaudes, huilées, humides ou des matériaux inflammables.
• Ecartez l'embrayage non prémédité de l'outil: avant son branchement assurez-vous que son interrupteur du courant (si existe) se trouve en position «arrêt/off».
• Retirez les clés de réglage avant de mettre l'outil en marche.
• N'utilisez pas l'outil au cas où son interrupteur est en panne (n'embraye pas ou ne débraye pas l'outil). Tout outil à un interrupteur cassé porte le danger et doit être immédiatement réparé.

AVERTISSEMENT

L'utilisation des outils électriques peut provoquer l'apparition de la poussière cancérogène. En voilà certaines sources : plomb de la peinture à base de plomb, silice cristallique de la brique, du ciment et des autres matériaux de maçonnerie, arsenic et chrome du bois traité par produits chimiques. Si la poussière apparaît lors du travail, le dégrès de son influence nuisible dépend de la fréquence des travaux effectués. **Afin de diminuer l'influence de ces éléments chimiques à l'organisme, il est important d'effectuer les travaux avec les matériaux produisant de la poussière dans les endroits bien aérés et avec les moyens de protection nécessaires tels que les respirateurs spéciaux pour le travail avec les microparticules.**

• Au cas d'un choc extérieur de l'outil, avant de l'embrayer et continuer le travail, vérifiez bien s'il n'est pas endommagé et faites les réparations nécessaires si on en a besoin.
• Si l'outil a commencé à vibrer trop, débrayez-le immédiatement et trouvez-en la cause. La vibration signifie très souvent un défaut quelconque.
• Il faut débrayer l'outil et attendre son arrêt absolu au cas où il vous faut vous en éloigner, effectuer les réparations ou le service technique, vérifier quelque chose ou nettoyer l'outil.
• Le remplacement ou le changement des pièces intérieures de l'outil sont interdits.

Règles particulières de sécurité

• Ne coupez jamais les matériaux d'amiante car ils peuvent produire de la poussière dangereuse pour la santé.
• Afin de diminuer l'effet des éléments chimiques nuisibles pour la santé qui peuvent contenir dans les matériaux à travailler, il est important de bien aérer les locaux et d'utiliser les moyens de protection approuvés, tels que les masques de protection particulièrement destinés au filtrage des particules microscopiques; il est conseillé également de connecter la scie d'horloger à l'aspirateur.
• Utilisez les serre-joints ou d'autres moyens appropriés pour fixer le détail à travailler sur le plateau stable. Au cas où vous tenez le détail avec notre main ou vous le serrez contre votre corps, la position stable ne peut pas être assurée ce qui provoquera la perte du contrôle du détail. Ne travaillez pas les détails qui ne peuvent pas être fixés à une bonne position à cause de leur petites dimensions.
• Ne coupez, ne sciez et ne forez jamais dans les zones aveugles où peuvent se trouver les lignes de canalisation de gaz, d'eau ou les télécommunications. Utilisez les détecteurs spéciaux pour déterminer le placement de ces lignes.
• Veillez qu'il n'y ait pas d'obstacles sur le trajet du sciage, ni au-dessus, ni au-dessous du détail.
• Vérifiez bien la position et le fonctionnement du bouton de blocage de l'interrupteur à la position "MARCHE". L'interrupteur bloqué à la position "ARRET" lors du travail peut provoquer le risque, dans ce cas il est nécessaire de mettre tout de suite l'interrupteur à la position "ARRET" en poussant vite l'interrupteur "MARCHE/ARRET" et en le laissant sans pousser le bouton de blocage de la position "MARCHE".
• Toute la surface du plateau de base de la scie d'horloger doit être bien appuyée au détail.
• Ne mettez jamais vos mains et vos doigts devant la scie coupante.
• Si la vitesse de la scie coupante est trop petite au début du sciage, l'outil peut vibrer ou trembler et par conséquent le risque de rebondissement augmente.
• Débranchez toujours la prise de courant de l'outil avant de changer la scie coupante et/ou régler le plateau de base.
• Utilisez seulement les scies coupantes aiguës et sans défauts. Changez tout de suite les scies fissurées, courbées ou obtus.
• La scie coupante doit être très bien fixée à sa place. Vérifiez la sûreté de fixation de la scie chaque fois avant le commencement du travail.
• En enlevant la scie coupante de la scie d'horloger, utilisez les gants de protection afin d'éviter le contact de la peau des mains avec la scie.
• Ne forcez pas la scie coupante de côté pour l'arrêter après le débranchement de l'outil.

Déballage

En déballant vérifiez bien si toutes les pièces et les dispositifs sont inclus. Regardez les dessins techniques présentés dans ce manuel d'emploi. En cas d'endommagement ou de l'absence des pièces quelconques nous vous prions de vous adresser au centre de service technique IVT.

Commencement du travail

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond aux

conditions, c'est à dire aux paramètres indiqués dans le tableau des données de passeport de l'outil.

Installation/Rechange de la lame de scie

ATTENTION

Débranchez le fil d'alimentation électrique avant de commencer tout service de l'outil.

ATTENTION

Mettez les gants de protection lors de la pose ou de la change de la scie coupante (5).

(JS-400SG; JS-570SGP; JS-750SGP)

- Utilisez la clé à six pans (10) pour dévisser les deux vis de serrage sur l'arbre percutant. (JS-570SGP – x1 vis).
- Lors de l'installation de la lame de scie (dents dans le sens du sciage), veillez à ce que la partie postérieure de la lame se trouve dans l'emboîture du rouleau de guidage (6).
- Revissez les vis de serrage. Tous les types de lames de scie standards conviennent au support universel de lame de scie. [F1]

(JS-800SGP)

Ce modèle de la scie d'horloger est fourni du mécanisme de fixation rapide pour la change rapide et facile de la scie coupante (5).

- Levez le levier releveur (14)du mécanisme de fixation rapide.
- Mettez la scie coupante (5) dans le mécanisme de la façon que les dents de la scie soient dirigées au sens du sciage, et posez-la jusqu'à la position finale.
- Baissez le levier releveur (14) pour fixer bien la scie coupante (5) dans cette position. [F1]

Embrayage et débrayage

Activation brève

- Pressez l'interrupteur "Marche/Arrêt" (2) et puis relâchez-le.

Usage continu [F2]

Embrayage

- Pressez l'interrupteur "Marche/Arrêt" (2) et bloquez-le par le bouton de blocage (3).

Débrayage

- Pressez et relâchez l'interrupteur "Marche/Arrêt" (2).

Sélection de fréquence de marche

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Vous pouvez sélectionner la fréquence convenable de marche à l'aide du permutateur à plaques (1) (sélection également possible lors du travail). [F3]

1-2 = basse fréquence de marche
3-4 = moyenne fréquence de marche
5-6 = haute fréquence de marche

- La pression légère de l'interrupteur "ARRET/MARCHE" (2) fait activer le régime de mache modérée.
- L'augmentation de la pression de l'interrupteur "ARRET/MARCHE" (2) fait augmenter la quantité des marches.

Extraction de poussière

L'extraction de la poussière évite l'accumulation et la haute concentration de poussière dans l'air ambiant et facilite le ménage.

Lors d'un long travail avec le bois ou les matériaux d'usage commercial dégageant une poussière nuisible pour la santé, l'outil doit être branché à un dispositif de dépoussièrage extérieur correspondant.

Réglage du mouvement pendulaire

(JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

Le mouvement pendulaire de la lame de scie à réglage de quatre marche permet une adaptation optimale de l'avancement lors du sciage (vitesse de sciage), du rendement de sciage et de la présentation du sciage du matériel à travailler.

Lors de chaque mouvement en bas, la lame de scie surmonte du matériel ce qui facilite l'extraction de la sciure, diminue la réchauffe de l'outil provoquée par la friction et augmente la durée de la scie. En même temps la diminution de la pression nécessiare pour l'avancement de l'outil assure la diminution de la fatigue lors du travail.

Le levier de régulation (7) assure la possibilité de régler le mouvement pendulaire à quatre marche. La change du régime est possible lors du fonctionnement de l'outil: [F4]

Marche 0: Pas de mouvement pendulaire;
Marche 1: Mouvement pendulaire de petite amplitude;
Marche 2: Mouvement pendulaire de moyenne amplitude;
Marche 3: Mouvement pendulaire de grande amplitude;

Les recommandations de base suivantes sont obligatoires à être respectées:

- Plus la marche pendulaire est petite (y compris le mouvement pendulaire débrayé), plus la frontière de coupe est fine et propre;
- Lors du travail avec les matériaux fins comme par exemple le métal en feuilles, le mouvement pendulaire doit être débrayé (Marche 0);

FR

• Les matériaux tels que le bois doux sciés dans le sens des fils, doivent être sciés aux mouvement pendulaire maximum (Marche 3).

Instruction d'utilisation

Sciage

• Avant de commencer à scier, vérifiez bien que la scie coupante (5) est bien installée et baissez au maximum le guide antérieur (4).
• Le plateau de base (8) de la scie d'horloger doit être bien serrée contre le détail avec toute sa surface.
• Ne forcez pas le plateau de base sinon la scie (5) peut se courber et/ou couper.
• Si le matériel à couper est fin, il faut le mettre sur le plateau complémentaire nécessaire pour la diminution des vibrations et pour l'amélioration de la qualité du sciage.
• Lors du sciage prolongé laissez l'outil électrique se refroidir de temps en temps et mettez quelques gouttes d'huile sur la roue guidante (6).
• Attendez que la scie coupante (5) de l'outil s'arrête avant de laiser la scie d'horloger après le travail.

Régulation de l'angle de sciage (JS-570SGP; JS-750SGP; JS-800SGP)

• Afin de régler la scie mécanique alternative au sciage sous angle, dévissez les vis de serrage du plateau de base à l'aide de la clé à six pans, puis retirez le plateau de base de sa position initiale.
• Fixez l'angle de sciage en tournant le plateau à droite ou à gauche.
• Revissez fort les deux vis de serrage. [F5]

(JS-750 SGP)

• Dévissez le vis de serrage sur le plateau de base de la scie à l'aide de la clé à six pans.
• Tendez le levier de blocage (13).
• Tournez le plateau de base (8) et fixez l'angle convenable du plateau à l'aide des indications de l'échelle graduée.
• Retournez le levier de blocage (13).

Viseur laser (JS-800SGP)

La scie d'horloger électrique est munie du viseur laser commutable pour effectuer les coupes précises. Il progète la ligue bien visible à la direction de la coupe afin de suivre une direction d'après un seul point. Une telle ligne de signal rend possible le sciage d'une coupe absolument droite sans utiliser les outils guidants. Le bouton du viseur laser (15) se trouve à la partie antérieure de la scie d'horloger électique.

Coupe en plongéé

ATTENTION

Uniquement les matériaux doux tels que le bois, le béton cellulaire, le plâtre cartonné et d'autres, peuvent être travaillés par méthode de coupe en plongée.

La coupe en plongée peut être effectuée sans perçage préalable, en perforant le matériel avec l'outil en marche. Cela demande une certaine expérience; ces actions peuvent être effectuées seulement avec une lame de scie courte.

• Placez la frontière antérieure du plateau de base sur le détail à travailler et branchez l'outil.
• Appuyez bien l'outil contre le détail et plongez-y lentement la lame de scie.
• La profondeur de coupe nécessaire acquise, mettez l'outil à la position normale d'usage de la façon que toute la surface du plateau de base s'appuye contre le détail, et continuez le sciage le long de la ligne de coupe. [F6]
• Après avoir fait la coupe, débrayez l'outil et puis enlevez-le de la coupe.

Coupe circulaire (guide circulaire n'entre pas à l'assortiment) [F7]

• Marquez le cercle par lequel il faudra faire la coupe et percez un trou dans son centre.
• Au cas où le sciage ne commence pas du bout du matériel – percez le trou d'où il faudra commencer le sciage.
• Installez le guide circulaire à l'outil.
• Avancez le guide circulaire pour définir le rayon de sciage et fixez-le à l'aide du vis à oreilles (11).
• Placez la cheville de centrage dans le trou central et commencez le sciage en avançant l'outil dans le sens circulaire.
Il est recommandé d'utiliser les lames de scie étroite pour assurer le meilleur résultat.

Maintenance, service technique et stockage

ATTENTION

Avant de commencer toute manipulation avec l'outil, débranchez-le.

• Assurez la propreté de l'outil et des ouvertures de ventilation. Le nettoyage et le service technique réguliers assureront le grand rendement et augmenteront la période de service de votre outil.
• Si un outil de bonne qualité, rigoureusement essayé à l'usine est tombé quand même en panne, la réparation ne doit être confiée qu'au service spécialisé de consommation IVT.
• Les vis, les écrous et les boulons doivent être bien serrés – c'est la garantie de la sécurité et d'un bon travail de l'outil.
• Pour votre sécurité il faut remplacer les pièces usées ou

endommagées.

• Utilisez seulement les pièces originales du producteur. Sinon leur assemblage sera difficile ce qui pourra causer l'endommagement.

• Gardez l'outil dans un endroit sec et inaccessible pour les enfants, loin des matériaux inflammables.

• Il est interdit de mouiller l'outil et d'y verser de l'eau!

• Utiliser le torchon humide pour nettoyer les détails en plastique. N'utilisez pas les agents d'épuration, les agents dissolvants ou les objets aigus.

• Nettoyez régulièrement la poussière qui s'accumule dans les trous de ventilation (9) et dans les parties mobiles de l'outil avec la brosse douce ou le pinceau spécial.

• Mettez régulièrement de l'huile sur la roue guidante (6) de la scie coupante de l'outil.

Protection de l'environnement

Le recyclage des matières premières pour leur exploitation secondaire est mieux que leur utilisation.

L'outil, les dispositifs et l'emballage sont triés pour le recyclage protégeant la nature.

Les éléments plastiques sont munis de la marque avec l'information de recyclage.

Ce manuel est imprimé sur le papier produit avec des déchets de papier sans utiliser le chlore.

IVT Swiss SA

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

tel.: +41 (0) 91 6000 555
+41 (0) 91 6000 556
fax: +41 (0) 91 6000 557
e-mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

China

IVT SWISS SA China office
TMC Machinery Co., Ltd.
No. 58-9 Suyuan Avenue, Jiangning
211102 Nanjing
tel.: +86 (0)25 84910500
fax.: +86 (0)25 84910600

Казахстан

ТОО «Костанай IVT»
ул. Целинная д.4
110000 г. Костанай
тел.: +7 (7142) 280 700
+7 (7142) 280 701
+7 (7142) 280 702
e-mail: ivt_dir@mail.ru
web: www.ivt.kz

ТОО «IVT-Казахстан»
ул.Акжол 32 "Б"
010000 г. Астана
тел.: +7 (7142) 53 22 22
моб.: +7 705 452 90 42

ул. Гоголя 64/2
100009 г. Караганда,
тел.: +7 (7212) 51 96 48
+7 (7212) 50 70 74
+7 (7212) 50 70 75
+7 (7212) 50 70 76

пр. Бухар Жырау, д.63
100009 г. Караганда
тел.: +7 (7212) 43 52 00

e-mail: ivt.kz@mail.ru
web: www.ivt-kz.kz

ТОО "Технитэл"
ул. Образцовая, д.2
070000 г. Усть-Каменогорск
тел.: +7 (7232) 522 300
+7 (7232) 771 414
e-mail: uk@hotmail.ru

ТОО "Беркут"
пр. Азаттык, д.179-2
060000 г. Атырау
тел.: +7 (7122) 24 40 28
e-mail: berkutr07@mail.ru

Россия

ООО «Спектр Инструмента»
ул. Танкистов,179 Б
454085 г. Челябинск
тел. / факс: +8 (351) 247 98 65
+8 (351) 247 98 67
+8 (351) 247 97 59
e-mail: ivt-s@mail.ru
alfia@ivt-ht.ru
sales@ivt-ht.ru
web: www.ivt-ht.ru

Беларусь

ООО "Евротаил"
ул. Бирюзова, 10А
220073 г. Минск
тел.: +375 17 251 94 36
+375 17 201 23 45
моб.: +375 44 792 52 44
e-mail: info@sss.by

Кыргызстан

ООО «ОлАн-Техно»
ул. Медерова, д. 85
720031 г. Бишкек
тел.: +9960312 46 02 91
факс: +996772 57 66 27

Туркменистан

ТЦ Бедев
м-н "АЙДЫН электрик"
ул. Республиканская, д. 3
744000 г. Ашхабад
тел.: +99365 61 06 02
факс.: +99312 22 80 59
тел: +99366 35 06 02
e-mail: davilet@mail.ru